

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

23 de Noviembre al 6 de Diciembre. de 1985/Nº 414/125 Ptas. 7700 F.F.

**PNV: intento de salvar  
la crisis sin escisiones**



**Multitudinaria respuesta**

**El pueblo no olvida**



# EN EL ESTADO ESPAÑOL

**LIBRERIA ESPARTACO**  
Serreta, 18  
**CARTAGENA**

**LIBRERIA SANDOVAL**  
Pza. Sta. Cruz, 10  
**VALLADOLID**

**LIBRERIA VICTOR JARA**  
Meléndez, 22  
**SALAMANCA**

**LIBRERIA OJANGUREN**  
Plaza del Riego, 1-3  
**OVIEDO**

---

## GALICA

---

**LIBRERIA ENxebre**  
Polígono Elviña  
2ª Fase parcela 47-A  
**A CRUNHA**

**LIBRERIA HELIOS**  
Real, 55  
**O FERROL (A CRUNHA)**

**LIBRERIA RONSEL**  
Galerías Parque  
Curros Enríquez, 21  
**OURENSE**

**LIBROURO**  
Eduardo Iglesias, 12  
**VIGO (PONTEVEDRA)**

---

## ILLES BALEARS

---

**LIBRERIA QUART**  
CREIXENT  
Rubi, 5  
**CIUTAT DE MALLORCA**

---

## PAIS VALENCIA

---

**LLIBRERIA VIRIDIANA**  
Calvo Sotelo, 20  
**VALÈNCIA**

**LLIBRERIA SORIANO**  
Gran Vía Ferran El Catòlic, 60  
**VALÈNCIA-8**

**TRES i QUATRE**  
Pérez Bayer, 7  
**VALÈNCIA**

# Sumario

## PUNTO Y BROMA

DE EUSKAL HERRIA

Edita: Orain, S.A.  
Imprime: Ardatza, S.A.  
Redacción y administración:  
Apartado 1.397,  
San Sebastián.  
Telf.: 943-55 47 12.  
Depósito legal:  
SS-665/77.

### DISTRIBUCION

Bilbo: Telf.: 94-424 44 05.  
Iruña: Telf.: 948-22 71 00.  
Donostia: Telf.: 943-55 47 12.  
Gasteiz: Telf.: 945-23 00 31.  
Barcelona: Jorge Nicuesa.  
Córcega, 689-5°-2.  
Telf.: 93-256 72 11.  
Madrid: Paulino Jiménez.  
Telf.: 91-206 42 64.  
Zaragoza: Dasa.  
Telf.: 976-21 07 35.

número 414

- 4 Jendeak.
- 5 Editorial.
- 6 Cartas.
- 7 Hemeroteca.
- 8 El pueblo no olvida.



- 11 Jornaleros andaluces en el homenaje a Santi Brouard.
- 13 Joselu Cereceda: Mirando de frente.
- 14 Crónica de Euskadi.
- 16 X. Amuriza: Haizelarreko Berrimetroa.
- 17 El PNV agota los últimos cartuchos para salvar la crisis sin escisiones.
- 21 Bertsolandia.
- 22 Entrevista con Manuel Monereo: PCPA, nueva alternativa de reunificación de la izquierda andaluza.



- 26 Elecciones gallegas: Gánamos, ¿pero quién?
- 29 Crónica de Estado: Continúa vivo el franquismo.

- 30 Abel Matutes: De virrey de Ibiza a comisario europeo.
- 33 Crónica internacional.
- 34 Con el «Frente de la Firmeza» de la OLP.
- 37 Los kurdos.



- 40 Deporte: La cesta punta.
- 42 El circo.
- 45 Kultur kronika.
- 46 Cine.
- 48 Crítica de libros.
- 50 Punto y Broma.

# JENDEAK

Un joven donostiarra que cumplía el servicio militar y un cabo primero profesional resultaron muertos como consecuencia de un atentado sufrido a primeras horas de la mañana del pasado lunes en la zona de Bidebieta-La Paz en la capital guipuzcoana. **Jose María Ibarzabal Duque** es el nombre del joven donostiarra muerto, que en el momento del atentado conducía el vehículo de la Armada ametrallado, una furgoneta «Mercedes». Josema, persona muy conocida en la parte vieja de Donostia, era simpatizante de Herri Batasuna, según aseguró su propia madre a representantes de la coalición que se presentaron en el domicilio para transmitir el pésame. Josema Ibarzabal, de veinte años, hijo de un pescador y una cocinera, practicaba el remo formando parte de una trainera. El joven

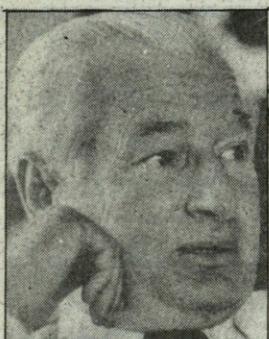


donostiarra fue enrolado en la Armada, como soldado de reemplazo, hacia seis meses y fue trasladado a la Comandancia de Pasaia, a petición propia, al terminar su periodo de instrucción realizado en El Ferrol.

Una de las figuras históricas y señeras de la pala acaba de fallecer. **Angel Albizu Oraindi «Narru II»** ha fallecido esta semana en Bilbao, a los 83 años de edad. Nacido en Deusto el primero de marzo de 1902, se puede decir que lo primero que vieron sus ojos fueron las paredes de un frontón, ya que su padre, Julian Albizu «Narru el viejo», regentaba por aquel entonces el frontón deustoarra. Delantero, caracterizado por la habilidad y un soberbio pelotazo a medio frontis; por su entusiasmo y un gran amor propio en la lucha, jugó en la mayor parte de los frontones que estaban abiertos en aquellos años. Siguió jugando en la Esperanza bilbaíno, en el Betis sevillano, en el Zaragozano, en el Moderno y Urumea de San Sebastián, en el Novedades de Barcelona y en el



Jai Alai de Madrid. Por todas estas canchas se enfrentó con lo más grande en el mundo de la pala, cuando ésta estuvo en su máximo esplendor. «Narru II» se mantuvo en plena actividad hasta el año 1944 y hasta pocos meses antes de morir bajaba, desde su domicilio de Elcano, a diario al Deportivo para ver, disfrutar y hablar de la pala, su gran pasión.



El liberal **José Azcona Hoyo**, colocado a la cabeza en el recuento oficial de votos en las elecciones del pasado domingo en Honduras podría ser el futuro presidente de aquél país. Si bien los últimos cómputos oficiales dieron el triunfo al Partido Liberal en el poder, los opositores del Partido Nacional anuncianaron su decisión de impugnar los resultados electorales manifestándose por las calles de Tegucigalpa con slogans favorables al candidato Rafael Callejas. Aún a falta de recuento en loca-

lidades próximas a la frontera de El Salvador, el Partido Liberal de momento cuenta con el 43,1 por ciento de votos a su favor mientras que los nacionistas suman el 46 por ciento, seguidos de la Democracia Cristiana y el Partido Innovación y Unidad. Por todo ello y pese a las protestas que se avivan en Honduras, José Azcona, ingeniero civil de 58 años durante los próximos cuatro años será el mandatario del país. Para el presidente norteamericano, las presentes elecciones en Honduras significan el espaldarazo democrático definitivo para señalar a la vecina Nicaragua como «único país centroamericano que no admite la pluralidad ideológica».



El jurista y político valenciano Emilio Attard que recientemente dimitió de su cargo de consejero electivo del Consejo de Estado, dirigirá el equipo de abogados que se encargará de la defensa de **Vicente Iborra**, presidente de la Confederación Empresarial valenciana y de la empresa valenciana SAVE, acusado de presuntas irregularidades detectadas en la gestión de esta firma. Después de

aceptar el ofrecimiento que le hiciera el pasado jueves, el consejo de Administración de SAVE, Attard declaró que «he aceptado porque tengo verdadera ilusión de ponerme al servicio de un grupo de personas en cuya honestidad tengo absoluta fe. Me consta que han arriesgado paz y hacienda para crear empresas y trabajo». A Vicente Iborra se le imputan supuestos delitos de apropiación indebida y falsificación de documentos mercantiles con relación a las liquidaciones de la empresa SAVE, por la concesión de aparcamientos en distintos aeropuertos del Estado español. Iborra declaró la pasada semana ante el juez junto con dos directivos y siete empleados de la empresa. El presidente de los empresarios valencianos quedó en libertad bajo fianza de cinco millones de pesetas.

## Purgas

Cartas clandestinas. Reuniones secretas. Ceses. Dimisiones. Intrigas. Filtraciones maliciosas. Sapos y culebras contra quienes hasta la fecha sólo fueron mercedores de loas, magnificencias, prevendas y honores. Son los indicadores de una purga que nada tiene que envidiar a las del reconocido líder comunista Joseph Stalin, a quien indudablemente ninguna simpatía profesan los purgadores a quienes nos referimos.

Fueron demasiados años de esconder —decimos esconder, sí— fisuras en un partido cuya historia ha sido precisamente una correlación de escisiones, peleas, divisiones y enfrentamientos internos. Apilado aquél gropúsculo en torno a Sabino Arana, el devenir posterior, de la mano de foralistas frustrados e independentistas, comunionistas, aberrianos, jagi-jagis, autonomistas y demás parientes, ha sido un continuo trajín de sobresaltos.

Poco más de ocho años de ocultada calma —porque los años anteriores fueron de práctica total inactividad, no se engañen— los últimos que ha vivido así el PNV, no podían ser sino la excepción, después del pasado que podían exhibir. Y bien, la excepción no duró mucho.

Hoy esa gran familia interclásista que fundó Sabino Arana es fiel caricatura de lo que se entiende por merienda de negros, festín de antropófagos, almacén de tortas, café de correveidiles y mentidero de damiselas emponzoñadas por corrosivas envidias y miserias rabietas.

Mientras tanto, las calles más anchas de la única gran ciudad de Euskadi que es Bilbo, se llenaron de miles, muchos miles, de ciudadanos de este país que atraídos, unos, por ese doble carisma con que revistió la muerte al de por sí entrañable Santi Brouard, y disciplinados, además, la absoluta mayoría, acudieron a la cita concertada por Herri Batasuna.

La historia de los pobladores de este país que es Euskal Herria no ha hurtado interés a quien se le ha acercado. Uno no quisiera perderse por nada de este mundo los episodios que se auguran con el PNV en irremediable fuga, en víspera electoral. Madrid tiembla sin duda porque si ya hasta ahora fue difícil contener a los bravos, la falta de mansos que conduzcan a la tropa por la senda de la resignación hasta la plaza capitular terminará por revolver a las fieras. A partir de ahí, la suerte puede estar echada.

Dimisioak. Intrigak. Filtrazio maltzurrak. Apo eta sugeak orainarte loa, goraipamen, prebenda eta oho-reak besterik merezi ez zutenen aurka. Joseph Stalin lider komunista onetsiaren enbidiagarri ez diren purga baten ezaugarriak dira, nahiz eta guri dagokiz-kigun purgatzaleek aipatuarenganako, dudarik ez, sinpatia bat ere ez ageri.

Urte larregi ziren artekak izkutatzeari -izkutatzeari diogu, bai-emanak bere historia barne zatiketa, burruka, banaketa eta elkarjokaz beterik eduki duen alderdi batentzat. Taldeka hura Sabino Aranaren inguruau bildu ondoren, ondorengo etorkizuna, foruzale eragotziak eta independentistak, komunionista, aberrianoak, jagi-jagiak, autonomistak eta gainerako familiartekoak esku, izualdiz beteriko ibilaldi bat izan da.

Zortzi urte baino zertxobait gehiagoko baretasun izkutatua -aurreko urteak ia aritu gabeak baitziren, ez bitez engaina-PNV-k horrela bizi izan dituenak, eszep-zioak besterik ezin izan zitezkeen. Horrela, beraz, eszepzioak ez zuen luzaro iraun.

Gaur, Sabino Aranak fundatutako familia interclásista hura, beltz askari, antropofago banketa, zaplada, txutxumutxukari-kafetegi, enbidiak ustelgarri eta amorru miseriatsuz pozoinindutako sasiandereen gezurtegi karikatura fidela bilakatu da.

Bienbitarte, Euskadik duen hiri nagusi bakarreko kale zabalenak, Bilbokoak alegia, milaka, milaka asko, hiritarrez bete ziren, berez maitagarri den Santi Brouard heriotzak karisma doblez jantzi zuenak era-karrita, batzuk, eta disiplinatuak, gainera, gehiengo nagusia, Herri Batasunak ezarritako zitari erantzunez.

Euskal Herri honetako biztanleen historiak ez dio interesik izkutatu beregana hurbildu den inori. Batek ez lituzke mundu honetako ezerengaitik galdu nahi PNV fuga erremediaezinean, hauteskunde besperan, iragartzen diren episodioak. Madrid dardaraz ari da, dudarik ez, orainarte zezen biziei eustea zaila izan bada, tropa erresignazioaren bidetik heriotz plazara gidatzeko mantsoen faltak goritan jarriko baititu piztiak. Hortik aurrera, sorteaa egina gerta daiteke.

## NOTA ACLARATORIA

La entrevista con dos promotores y firmantes del Manifiesto «Por la soberanía nacional de Euskadi, contra la OTAN», publicada la semana pasada en el número 413 de PUNTO Y HORA, presentaba un error de transcripción. En el titular que aparecía «Represión y la presencia americana en Euskadi», debería haber figurado en realidad «La permanencia en la OTAN incrementará la represión y la presencia americana en Euskadi».

## Las críticas del Sr. Merino

Sr. director, últimamente al señor Merino, crítico de Televisión de un diario bilbaíno «Deia» le ha dado por arremeter con saña contra los errores ortográficos-gramaticales de la subtitulación en castellano de las películas dobladas y emitidas en euskara por ETB, motejando alegremente de inultos a los responsables de los mismos y acusándoles literalmente de «matar» las películas en cuestión.

Pero sin embargo, y aquí está lo humillante de este asunto, el señor Merino no dedica ni una línea a analizar lo que es el verdadero meollo de la cuestión, y lo que en realidad debe preocupar a una Televisión euskaldun, me refiero lógicamente a la calidad y «creabilidad» del euskara empleado en el doblaje. Lo que «mata» las películas y la audiencia en ETB es ese frecuente euskara acartonado que hace increíble lo que en él se nos cuenta, habiendo muy pocas excepciones entre las que merece resaltar precisamente «Txorimalda» emitida el pasado 1 de noviembre.

Probablemente todo se debe a que el señor Merino



no sabe euskara, pero siendo así, sus críticas no sólo son la mejor ejemplificación del dicho castellano «agarrar el rábano por las hojas», sino que son la palpable manifestación de la prepotencia «castellano parlante». Porque si a los euskaldunes que cometen errores al escribir en castellano se les llama «incultos» ¿cómo habría que llamárselos a los vascos que ni tan siquiera conocen el euskara?

Bilbotarrak

## Nación, nacionalidad, nacionalismo y españolismo

No podemos ser ambiguos hoy día, a la hora de desmembrar los términos de arriba indicados. Por lo tanto trataré de ser lo más explícito y breve posible, sin olvidar el espacio que se me concede. Quiero decir con esto, que hoy andaré un poco por las ramas, sin ir al tronco, sin llegar a la raíz del problema. Ahora al grano.

Nación: Podríamos empezar diciendo, que es una forma histórica de estructura

y desarrollo de la sociedad humana. Además constituye, una unidad étnica, social, que cuenta con una serie de elementos vinculantes; idioma, comunidad de territorios, de una vida económica, de cultura, de costumbres y tradiciones. Muchas veces estos factores no vienen dados conjuntamente. Aunque éste no es el caso, que nos ocupa.

La burguesía, fue la clase social que dirigió este proceso, y el capitalismo el tipo de organización socioeconómico en que se asentó la formación de las naciones.

El concepto nación no coincide siempre con el de Estado. Si bien, también es cierto, que toda nación tiende por su misma naturaleza a constituirse en Estado. Hasta aquí, y mucho más lo que entiendo por nación.

Nacionalidad: Bien, es un vínculo jurídico, que une a un individuo con el Estado del cual es ciudadano. La nacionalidad se puede adquirir, bien por nacimiento bien por posterior naturalización. Esto y muchas cosas más es la nacionalidad.

Nacionalismo: Podríamos empezar diciendo, que es un movimiento político que tiende a afirmar y exaltar en todos los órdenes la personalidad nacional. Seguiríamos diciendo, que surgió a principios del siglo XIX, en relación con el romanticismo, y como reacción frente al cosmopolitismo de la Ilustración. Es una forma de expresión ideológica de la constitución y desarrollo de las naciones. También añadir, que responde a la conciencia de una comunidad de intereses que defiende frente a una agresión del tipo que sea.

Bien sea una ocupación armada, colonialista. Esto y muchísimo más es el nacionalismo.

Españolismo: Podría empezar diciendo, que es la forma de proceder de unos ciudadanos de una nación. En este caso España. Contra otra nación, en este caso la Bask. Pero con la diferencia que los primeros, es decir los españoles se basan en la razón de la fuerza.

Los segundos es decir los llamados «Baskos», se basan en la fuerza de la razón. Que ya es basarse, y encima tienen razón. Otro día más.

¡Gero arte!

## De títeres y espectáculos

He tardado mucho en decidirme a escribir esta carta sobre la Muestra Anual de Títeres de Euskadi, por miedo a que mi denuncia pudiera perjudicar a los pocos grupos verdaderamente profesionales que actuaron en ella. Pero recientemente lo he comentado con algunos amigos que están precisamente metidos en esto del teatro y son ellos quienes me han animado a hacerlo diciéndome «que la única forma de preservar los buenos frutos es desechar los podridos».

Aunque quizás el problema es que se han mezclado peras con manzanas, que como todo el mundo sabe no da nada. Quiero decir que si organiza una Muestra de los Grupos Vascos de Títeres para elegir a los que habrán de representar a Euskadi en futuros festivales internacionales, y se trae a Bilbao, pagados por el erario municipal supongo, a representantes de esos festivales, lo menos que se debe hacer, para evitar bichornos ridículos, es una selección previa de los grupos y las obras a presentar, pues no se puede medir por el mismo rastro a todos cuantos decidan autoproporcionarse «grupo de títeres», ya que los hay profesionales, mejores o peores, aficionados ocasionales, e incluso advenedizos y desaprensivos.

No tengo nada, sino más bien todo lo contrario, contra los grupos de títeres planteados como un trabajo escolar. Y vista como tal su labor es encomiable e incluso de gran mérito en ocasiones, pero no puede sumarse a la de los grupos profesionales y meterlos a los representantes de Euskadi. Resulta poco menos que moralmente responsable, ya no sólo para el espectador que pasa por taquilla, al que se da gato por liebre, sino incluso para este tipo de grupos tan desigualmente confrontados.

Pero lo que ya resulta intolerable es que un Ayuntamiento patrocine el escándalo organizado por el grupo que clausuró la Muestra, al que tuve la desgracia de asistir, presenciando como desde el escenario materialmente se insultaba a los espectadores que en gran mayoría optaron por salirse del teatro, exigiendo la devolución del precio de sus entradas y haciendo cruce de que los responsables de su actuación, en una función llena de niños, consintieran actitudes tan vergonzosas.

Después de todo, supongo que a los señores organizadores del Ayuntamiento de Bilbao no les habría costado tanto ver los espectáculos antes de presentarlos, pues al fin y al cabo todos son de aquí mismo, evitando de esta forma tan simple algo tan dignante como lo ocurrido, y que llena de oprobio a todos los titiriteros de Euskadi.

A. Elorza

## GALERIA DEL LIBRO

LIBRERIA GENERAL - LIBRO VASCO

DENETARIKO LIBURUAK - EUSKAL LIBURUA

ERCILLA, 35 - TELEFONO 443 83 99  
48011 - BILBAO

# HEMEROTECA

## Régis Debray: «Los pacifistas deben apoyar el arma nuclear»

Carlos Zeller en «Tiempo»

«R.D.: «El arma nuclear es un arma nacionalista, muy antialiancista. Cuando China obtuvo la bomba atómica, ya no necesitó la alianza con la Unión Soviética, y cuando Francia la obtuvo pudo también emanciparse de la OTAN. El arma nuclear —y esto lo dijo Mitterrand hace algunos años— tiene algo contradictorio con el principio de cualquier arma por el hecho de que sus efectos destructivos son tales que sólo se puede emplear para la defensa de su territorio e intereses vitales. En ese sentido, no hay paraguas nuclear creíble. No es lógico pensar que los Estados Unidos vayan a arriesgar su vida por la defensa de cualquier ciudad europea».

— Tras la instalación de los euromisiles, Mitterrand declaraba que los pacifistas se encuentran en Europa Occidental, y los cohetes, en la URSS.

R.D.: «Tenemos que reconocer que debemos la paz a la era atómica. Ha sido el equilibrio del terror el que ha protegido la paz en Europa occidental. No es un azar que un continente nuclearizado, como es Europa, haya disfrutado de una paz de cuarenta años. Tampoco es un azar que los continentes desnuclearizados sean las regiones del mundo en que se han concentrado todos los conflictos. De tal modo que sólo puedo hacer un elogio de la bomba atómica como una bomba antiimperialista y pacifista».

— Eso parece más bien una provocación...

R.D.: «Diría aún más. Si los pacifistas fueran consecuentes, tendrían que apoyar el armamento atómico. Es un arma que no se puede utilizar contra la propia población».

— ¿Considera que Francia, con su potencial nuclear, es más independiente en la esfera internacional que Suecia? R.D.: «No, Francia tiene hipotecada una buena parte de su autonomía por su pertenencia al Tratado de Washington. Ahora bien, la mayor parte de la cuota de independencia de que Francia dispone se debe al hecho de tener una potencia militar y nuclear creíble».

## Las joyas de la opinión

Carmen Rico-Godoy, en  
«Diario 16»

«Tenía razón Alfonso Guerra cuando dijo la noche de las elecciones gallegas que había triunfado el bipartidismo.

Más que un triunfo es la confirmación de lo que sucedió en la noche del 28 de octubre de 1982 en las elecciones generales, cuando quedaron compuestas las dos grandes fuerzas políticas que gobernarán, alternándose, en España por el resto del siglo.

Hay gente a la que esto le parece bien y gente a la que le parece mal. También hay gente a la que el bipartidismo le parece aburridísimo, pero la democracia funcionando es lo más parecido a las tardes de domingo. Nada más plácido, antisorprendente y soporífero que una democracia occidental bien engrasada.

Porque lo que sucederá en Galicia con dos mayorías minoritarias es lo que nos tocará vivir a todos en un futuro próximo o lejano. Que ambas formaciones gobiernen a golpe de pactos. Coalición Galega no se va a comer un rosco con sus 11 diputados. Coalición Popular preferirá pactar cosas con los socialistas que estar todo el día cortejando a Coalición Galega.

El esquema de las mayorías minoritarias es aburrido pero eficaz, sobre todo para los gobernantes, que disponen así de capacidad de maniobra, aceptación y ahorro de energías.

Los partidos pequeños son el lujo que un país civilizado se puede pagar —se lo pagan incluso los americanos, con muchos candidatos a presidente—. Son necesarios, como son imprescindibles todas las cosas que no son necesarias. A ver si así de paso los políticos independientes que no están en ninguna de las mayorías se acostumbran a que son las joyas de la opinión pública española».

## El Hombre Lobo

J. M. García Mateache, en  
«Euzkadi»

«La legalización de la coalición abertzale Herri Batasuna es uno de los temas que tiene a mal traer a uno de los ministros del Interior más imponentes de la historia próxima. Las obsesiones en general, no sirven para nada y suelen acabar normalmente en una pérdida de la realidad. Pero, en un Ministro, esa obsesión produce unos efectos más graves al conjunto social que las que pueda atesorar una persona de la calle.

Barrionuevo, cuando oye las palabras de Herri Batasuna, sufre un proceso parecido al de los Hombres Lobo, los cuales, ante la influencia de la luna poco a poco sufren una metamorfosis que les convierte en seres aullantes, sedientos de sangre y que les hace correr por los bosques en busca de una virginal doncella en la que puedan saciar sus bajos instintos. De todas formas, ¡libreme Dios! de comparar a Herri Batasuna con una dulce e inocente muchachita, pero la equiparación del ministro del Interior con el 'Lobis Home', pues me resisto a desmentirla. (...).

El Parlamento Vasco, los representantes del arco político de Euskadi, los jueces y la sociedad en general, han pedido la legalización de Herri Batasuna como un derecho del que no se entiende cómo no se ha aplicado. Pero los únicos que se oponen —prefieren seguir aullando en el bosque— son el Ministro y, claro está, su Ministerio.

Y que no vengan con la chafaina esa de que reivindicar la independencia de Euskadi es ilegal, anticonstitucional o lo que sea porque, entonces, Barrionuevo debería ilegalizar a la mayoría de los vascos. O que Nabarroa es Euskadi y debe estar en el mismo conjunto político que Araba, Gipuzkoa, Bizkaia, Laburdi y Zuberoa por la misma razón que lo anterior.

Barrionuevo tiene que beber algún brebaje que le impida convertirse en un ser peludo, dentón, con garras, feo y comenñas cada vez que se enfrenta a Herri Batasuna. Esa pócima, digo yo, se llama democracia y libertad.



Decenas de miles de personas se dieron cita el pasado 23 de noviembre en Bilbo recordando a Santi Brouard presidente de HASI y miembro de la Mesa Nacional de Herri Batasuna al año de que fuera asesinado. La multitudinaria manifestación que partió de la Plaza de Zabalburu a las 5,30 de la tarde encabezada por una pancarta con el lema «Errefuxiatuek Euskadin» y con un monumental retrato de Santi, terminó en el Pabellón de Deportes de la Casilla cuando buena parte de los congregados aún no habían arrancado del punto de partida. Con el Pabellón abarrotado de público se iniciaba así un emotivo homenaje al dirigente asesinado en el que fue recordada su figura por familiares, amigos y compañeros. Delegaciones de los pueblos y naciones del Estado también estuvieron presentes en el homenaje a Brouard: representantes de Andalucía, Castilla, Galiza, Catalunya, del MIR chileno... dieron la nota de solidaridad al multitudinario acto.

## **Multitudinario acto en el primer aniversario del asesinato de Brouard**

# **El pueblo no olvida**

Con el eco de la txalaparta de fondo se abrió la segunda parte del homenaje a Brouard, recordando al tiempo el presentador, a Pablo González, trabajador de Euskalduna «muerto hace un año en manos de la policía». Una gran ovación por parte del público asistente recibió a las representaciones de partidos y pueblos del Estado español. En nombre de

la Unidad Popular Castellana hizo acto de presencia Doris Benegas. A continuación fue presentado Jordi Sánchez de la Crida de Solidaritat. Carlos Basalo del Bloque Nacional Galego y un miembro de la UPG representaron a Galiza. Juan Antonio Romero, de las Comisiones del Campo y Manuel Monereo del Partido Comunista del Pueblo Andaluz,

así como Jerónimo Rodas, alcalde de Badolatosa, localidad sevillana en la que una de sus populosas briadas lleva el nombre de Santi Brouard, fueron las representaciones de Andalucía. Asimismo hizo acto de presencia en el escenario una representación de la Izquierda Minada. A los gritos de Chile vence fue recibida en el estrado la rep-

sentación del MIR chileno.

Tras la intervención de los bertsolaris Xabier Amuriza, Areitio, Jon y Balentín Enbeita, tomó la palabra el dirigente de Herri Batasuna Tasio Erkizia.

«A Santi esta sociedad le ofrecía ser rico —manifestó Erkizia— ocupar puestos de responsabilidad y se le presentaba un futuro acomodado. Pero Santi supo elegir, y eligió antes que nada servir a la clase trabajadora». Recordó asimismo, la actividad de Santi en torno a las ikastolas, a la cultura y su dedicación a organizar la izquierda abertzale en EHAS, HASI y en Herri Batasuna.

«Santi apostó por la pacificación de este pueblo» añadió Tasio Erkizia. «Era un hombre que sufrió enormemente cuando se derramaba sangre, pero ello mismo le daba más fuerza para defender con firmeza la única salida posible para nuestro pueblo, un armisticio, una paz negociada de igual a igual, de pueblo a Estado». Destacó a continuación el proyecto de Santi en torno a la creación de una Euskadi euskaldun. «Era un proyecto creativo, posible y enormemente enriquecedor, un sueño utópico pero de las utopías reales y realizables; una utopía enormemente realista como es el proyecto de crear una nación vasca, pero utopía realizable porque se apoya en la lucha obrera y popular». «Un sueño utópico que hoy es para nosotros, lo mismo que para Santi, el objetivo básico de nuestra vida, el grito de nuestro pueblo y que

mañana se convertirá en el irrintzi victorioso de Euskal herria».

«La razón es nuestra dijo Erkizia poniendo punto final a su intervención ellos, el enemigo, tienen la fuerza de las armas, de la Banca, de la Policía y del Ejército de ocupación, pero el Movimiento de Liberación Nacional Vasco va avanzando, cada día somos más, cada vez tenemos más fuerza. venceremos».

Tras dedicar Erkizia unos bertsos a Santi Brouard, fue presentado en el acto Zefe Ziarruzta, ex-presos político vasco recientemente puesto en libertad en la prisión de máxima seguridad de Herrera de la Mancha que leyó un comunicado de los presos de ETA encarcelados en las diferentes prisiones del Estado español. Terminó la intervención de Ziarrustu con gritos y slogans a favor de ETA y de la Amnistía.

A continuación Edurne Brouard, hija del que fuera presidente de HASI se refirió a la figura de su padre como «el mejor padre, el mejor compañero». «La reflexión clara que hacemos tras este año de ausencia es que ha servido para demostrar que este pueblo no olvida y que seguirá hasta el final su lucha de liberación nacional y social». Dió cuenta Edurne Brouard de los muertos que precedieron a su padre en la lucha del MLNV. «Desgraciadamente tampoco ha sido el último, pero sabemos que el enemigo en absoluto ha conseguido los objetivos que perseguía por-

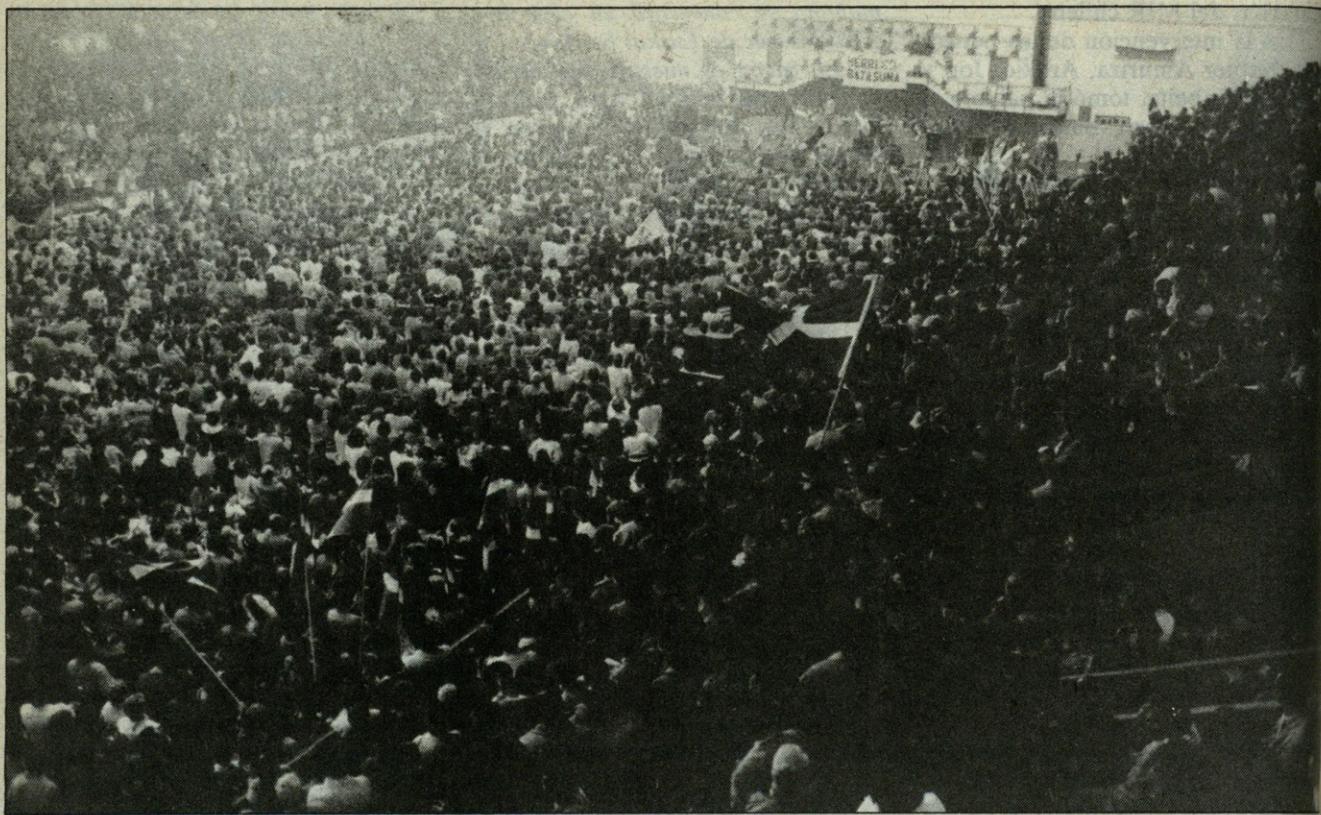
que este pueblo ha demostrado ya su firme determinación y hace mucho que decidió no rendirse». «Para vencer a este pueblo —señaló la hija de Santi— tendrán que matar a 250.000 personas porque estamos decididos a vencer y venceremos».

Finalizó Edurne Brouard su intervención agradeciendo a Santi sus enseñanzas, «porque nos enseñó que la vida como la vivió Santi merece la pena». «Pienso que el mejor homenaje que podemos hacer a Santi y a los que han caído como él, es seguir su ejemplo, y continuar su lucha hasta la victoria y ofrecer esa victoria a los muertos y también a las generaciones venideras para que con ella contribuyan a la construcción de un mundo nuevo».

Finalmente, tomó la palabra Txomin Ziluaga, secretario general de HASI y miembro de la Mesa Nacional de HB. En euskara y en castellano dedicó unas emotivas palabras al dirigente asesinado un año atrás por creer consecuentemente en los puntos mínimos negociables para la pacificación de Euskal Herria inscritos en la Alternativa KAS. Recordó Ziluaga el entramado del asesinato de Santi Brouard, que directamente afecta a los aparatos del Estado. Asimismo recordó todo aquello que más caracterizara a Brouard, sus cualidades como luchador infatigable por el euskara, por su pueblo y como internacionalista.

Refiriéndose a la negociación dijo Ziluaga que «ésta debe ser pública y





clara». Afirmó que «la Unidad Popular esta más cohesionada y fuerte que nunca, gracias a hombres como Santi que se esforzaron por organizar y unificar la izquierda abertzale». El dirigente de Herri Batatasuna se refirió duramente a quienes claudicaron en la lucha, al Gobierno vascongado, al PSOE y a Euskadiko Ezkerra, como fuerzas «colaboradoras con el Plan ZEN». En torno a la política de «arrepentimiento» Txomin Ziliaga no dudó en calificar al representante peneuvista Joseba Azkarraga como «carroñero» en sus quehaceres en la reincisión pro-pugnada por el Gobierno central.

Finalizó el multitudinario acto del Pabellón de Deportes de Bilbao con la exposición de filminas que evocaron a Santi Brouard, pudiendo los presentes oír diferentes grabaciones de discursos con la propia voz del dirigente asesinado. Al día siguiente fue descubierta una placa en el Arenal bilbaíno dedicada a Santi Brouard, como homenaje de las comparsas. Al entrañable acto acudió un nutrido número de personas poniendo así punto final a los homenajes dedicados al dirigente de Herri Batatasuna en el primer aniversario de su desaparición, homenajes que fueron llevados a cabo en pueblos y barrios de Euskal Herria a lo largo de la última semana.

## *Irautzale bati akta*

Bai, Santi, burkidea, zelda hauen bakardadetik espelte urrun honetan, ezin dugu geure helburu politikoa ahaztu, ezin geure barnean piztutik sua itzali, zeure sua Santi.

Zu herriarentzat hiltzen ez diren haietako hildako bat zara, esaten zenuela egiten zenuelako; horregaitik une honetan zeure hitzak ekarri nahi ditugu gogora:

«Euskadiren etorkizunaz sinisten dugu, eta sinisten dugu berreskura-tuko dugula independentzia eta sozialismoaren bitartez».

«Zuek zerbaitegatik postura egin duzue eta postura egin duzue zeuen biziitzekin baita, zeren denok gaude jakinean bizi dugun egoera politikoa honetan arrisku denak eman ahal direla edozein unetan».

«Erakunde herriar guziak adoretuz, beharrezkoak diren masa komunikabide guziak erabiliz ETAko erkideak gogorazten diguten bezala, eta harmekin ere, baina uste dugu Euskal-He-riko proyecto iraultzaile bide guziak direla beharrezkoak; gertu bizia galatzeko edo etsaiari kentzko, beste batzu hil ez daitezten, gertu espeltekit igarotzeko, askeagoak izateko, prest bortxa dialektikoa erabiltzeko, baina baita fisikoa kausa baten ohorez, inoiz

ez, mendekuagaitik edo ta norbereke-riagaitik».

Edo ta Salbadorreko «Farabundo Martí» FPL erakundearen ordezkaria-rekin mintzatu ondoren, esan zenuen bezala:

«Haien beraien borrokarekin beren hare garaua jarri nahi dute askatasun eta sozialismoaren hondartzak sakonki bete dadin munduan, hori da geure ahalergina eta beste erakunde guzienak, jakinean geure askatasunaren alde hemen burukatzea eta beste herri zapaldei garaipena eskeintzea, askatasunaren alde burukatzen duten beste herriarentzat ekarpen haundia bat dela».

Bai, Santi, burkidea, zure odola euskal-Herriaren magal berdean gordea dagoelako, gu saiatuko gara dago-kizun lekuaren jartzen, herriaren historian askatasunaren alde eroritako beste burkidekin batera, eta sozialismoaren lehenengo mailaldia igotzen hasten garenean, etorkizuneko belau-naldien adibide tinkoa izango zara.

Agur, Santi, burkide iraultzailea, in-dependentzia eta sozialismoaren bi-dean garaipenararate beti!!

*Espeltekit, 1985eko Azaroaren 20'a  
ETAko Espelixeratuak*



# Jornaleros andaluces en el homenaje a Santi Brouard

Marta Brancas

En el homenaje a Santi Brouard ondearon también las banderas andaluzas. Dos autobuses de jornaleros viajaron desde Sevilla y Jaén con decenas de hombres y mujeres curtidos, adultos y combativos. Entre ellos estaba Jerónimo Rodas, alcalde de Badolatosa, el pueblo que el año pasado homenajeó a Santiago Brouard. También el secretario general del Partido Comunista andaluz. Ambos subieron al escenario de La Casilla, donde se celebró el mitin, acompañados de otro andaluz representativo, Juan Antonio Romero, secretario general de las Comisiones Obreras del Campo. A este último le hicimos las siguientes preguntas:

**PUNTO Y HORA:** ¿Por qué habéis venido dos autobuses de Andalucía al homenaje?

**JUAN ANTONIO ROMERO:** Está claro porqué hemos venido. Estamos identificados con gran parte de la lucha del pueblo vasco y entendemos el resto. Creemos que Santiago Brouard era un miembro de la izquierda revolucionaria de los pueblos de España, un nacionalista consecuente de Euskadi que murió luchando y defendiendo las reivindicaciones del pueblo vasco. Agradan los lazos de amistad entre los pueblos por eso a su persona, a HB y al pueblo vasco les hicimos una barriada en el pueblo de Badolatosa. Estos lazos nos deparan un fortalecimiento en todos los campos.

**P. y H.:** Vamos a recordar que el año pasado se le hizo una barriada a Santi Brouard en Badolatosa (Sevilla)...

**J.A.R.:** Cuando lo de Santi la Asamblea de leninistas acordó lo del ho-

menaje y por eso se le dió una barriada. El alcalde y todos los concejales del pueblo son del FL, yo también, defendemos los principios que tenía el PC en 1932 sobre la autodeterminación de los pueblos y la lucha contra el imperialismo español, por eso podemos ponernos de acuerdo en Andalucía con la lucha del pueblo vasco. Creo que de haberse extendido esta iniciativa a más pueblos andaluces es posible que se hubiera ayudado a negociar la alternativa KAS.

**P. y H.:** ¿En qué han consistido las expropiaciones de tierras que ha hecho el gobierno en Andalucía?

**J.A.R.:** No hay tales expropiaciones. Se ha aplicado una figura jurídica del derecho agrario sobre expropiaciones forzadas o de uso que es igual que el anterior amejoramiento de fincas manifiestamente mejorables.

Los trabajadores tienen que pagar durante 12 años por ocupar las fincas y después devolverlas a sus propietarios. Este no es un proyecto de reforma agraria.

**P. y H.: ¿Qué proyectos tienen ahora las Comisiones Obreras del Campo?**

**J.A.R.:** Tenemos cuatro campos de batalla. Primero la lucha por la reforma agraria integral que se acompaña de la lucha por sustituir el subsidio agrario y el plan de empleo rural del PSOE. También está todo lo relativo a la negociación colectiva. Otro campo es el de la represión contra los trabajadores del campo. En este momento hay 600 procesos iniciados contra gentes de las Comisiones Obreras del Campo y del SOC. Hay algunos sobre los que pesan 4 y 5 procesos a la vez. Destaca el juicio que el próximo 26 de noviembre se va a hacer a dos dirigentes porque en el pleno del ayuntamiento decidieron hacer un apagón público en solidaridad con los jornaleros que pedían trabajo. Se les acusa de sedición contra el Estado, el delito mayor que hay. Les pedirán la inhabilitación para ejercer cargos públicos acompañado de años de cárcel.

**P. y H.: ¿Qué formas de lucha utilizais?**

**J.A.R.:** Hemos realizado todo tipo

de luchas, menos la armada. La utilidad de las formas de lucha depende de los factores que intervengan. Una huelga general puede ser válida pero una manifestación, concentración u otra lucha puede ser tan válida como una huelga, incluso general. Hay que tener en cuenta las formas colaterales de lucha y también la posibilidad de incrementarlas gradualmente. ¿Sobre las huelgas de hambre? Mira una cosa que no se ha intentado nunca es hacer una huelga de hambre colectiva que afecte a mucha gente, 40 ó 50 pueblos.

**P. y H.: ¿Cree vuestra organización de comisiones obreras del campo?**

**J.A.R.:** Ahora mismo hay un pequeño reflujo en la lucha sindical debido a la división interna porque la crisis política del PC se está notando como en la mayoría de los pueblos. Nuestra misión es crear un clima interno de trabajo en común que nos permita defender nuestros derechos y objetivos. De todas formas ningún partido pone en duda el programa de las Comisiones Obreras del Campo.

**P. y H.: ¿Qué dió lugar a que se formara otro sindicato, el SOC, y qué relaciones mantenéis con ellos?**

**J.A.R.:** En la Asamblea General de CCOO de Barcelona el PT y la ORT hicieron el planteamiento de

fundar el SU y la CSUT, y también se dividieron las CCOO del campo. En Antequera, en 1976 se formaron comisiones de jornaleros propiciadas por el PT que luego dieron lugar al Sindicato de Obreros del campo. Estaba formado por cristianos de base, independientes, etc. y al desaparecer el PT se mantuvo el SOC. En la prensa se ha resaltado que ellos tienen un acercamiento al tema de la tierra más radical que las comisiones pero hoy por hoy no tenemos ninguna diferencia en la lucha diaria. También hacemos ocupaciones de fincas y queremos la unidad con ellos para defender los problemas de los trabajadores y del pueblo andaluz.

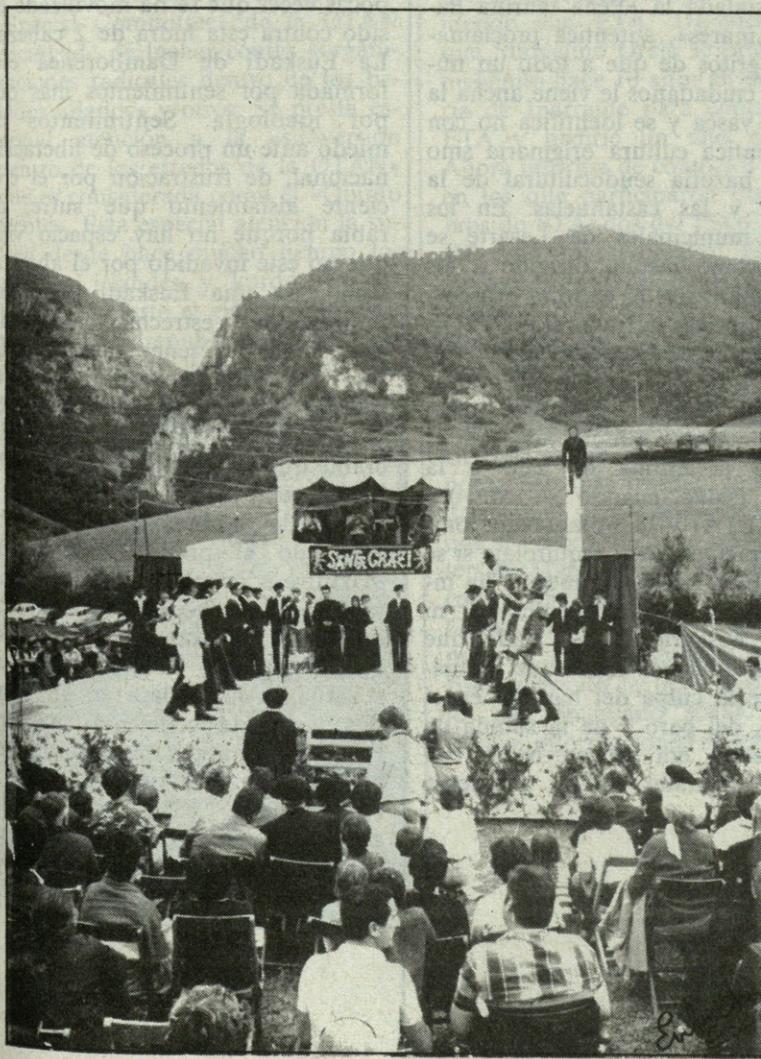
**P. y H.: ¿Cómo veis el panorama ante las próximas elecciones autonómicas en Andalucía?**

**J.A.R.:** Complicado. Yo soy partidario de que todas las fuerzas a la izquierda del PSOE hagan frente electoral, la unión es la fórmula acertada que se puede retomar. Cada organización debe hacer esfuerzos para encontrar puntos comunes. El reto es grande porque la división de los partidos obreros puede dar lugar a que en el Parlamento Andaluz en vez de aumentar los diputados de izquierda, disminuyan. El enemigo es común, la derecha y el PSOE.

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

EN IPARRALDE



---

## Puntos de venta:

---

**HENDAYA CENTRO:**  
Librería Derro

**HENDAYA PLACE:**  
Librería Derro

**CIBOURE:**  
Maison de la Presse

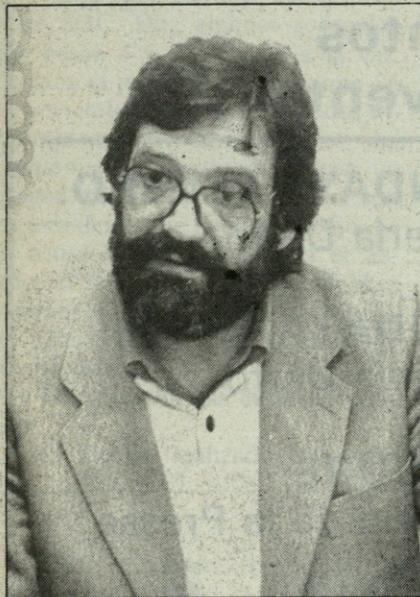
**ST. JEAN DE LUZ**  
Maison de la Presse

**BIARRITZ**  
Librería Eki

**BAIONA:**  
Librería Zabal

**MAULE:**  
Librería Belatxa

**HAZPARNE:**  
Librería Antton Pochelu



Itzala

Los «socialistas» vizcainos de la mano del impetuoso García Damborenea tratan de vender la «otra visión de Euskadi» y ciertamente nadie puede negar que existen no otra sino otras. La Euskadi luchadora, utópica y solidaria es patrimonio fundamental de la izquierda abertzale. Las Vascongadas acomodadas, católicas y bienpensantes lo son del jekidismo. ¿Cuál es la que le corresponde al PSOE? Históricamente es la Euskadi inmigrante y proletaria. Pero las posiciones reaccionarias que viene adoptando el PSOE desde hace largo tiempo están moldeando una Euskadi particular cuya existencia no podemos menos que reconocer. Es, paradójicamente, la Euskadi que se niega a integrarse en Euskadi. Por ejemplo en Lasarte



a escasos metros del local de HB está instalada la «Peña taurina Palomo Linares», auténtica proclamación a gritos de que a todo un núcleo de ciudadanos le viene ancha la cultura vasca y se identifica no con su auténtica cultura originaria sino con la bazofia seudocultural de la peineta y las castañuelas. En los plenos municipales de Lasarte se utiliza como insulto dirigido a los ediles abertzales el término «vasco». En las fábricas la Euskadi del PSOE está tan sólo preocupada en meter el mayor número posible de horas extras, en escalar a cualquier precio puestos mejor remunerados y es siempre la última en salir a la huelga (salvo cuando se convoca contra ETA) y la primera en romperla practicando el esquirolaje si se tercia. Esta Euskadi nunca se ha interesado ni por la democracia, ni por el euskara ni por nada que oliese a «política» hasta que le dijeron que la culpa del hambre en el mundo, del paro y de la subida de la gasolina era de un bicho con cuernos llamado «ETA» que tenía

un hijo bastardo llamado «HB». Las pocas veces que se ha movilizado ha sido contra esta hidra de 2 cabezas. La Euskadi de Damborenea está formada por sentimientos más que por ideología. Sentimientos de miedo ante un proceso de liberación nacional, de frustración por el creciente aislamiento que sufre, de rabia porque no hay espacio vital que no esté invadido por el abertzalismo. Es una Euskadi pequeña moralmente, estrecha, mezquina que siente no tener más remedio que vivir aquí pero que se ha propuesto dificultar lo más posible la vida de los de aquí. Le parece exorable que un embajador de España pueda venir a depositar flores en la tumba de Sabino Arana como ha augurado el presidente del EBB «Uzturre». Se solidariza con la afirmación exaltada de Barrionuevo de que jamás se irán de Euskadi las FOP españolas. El españolismo se acentúa en la medida en que también crece la conciencia nacional vasca y termina por convertirse en obsesión. Una de las ventajas de la entrada de la CEE es, para el delegado gubernativo Jauregui, que consolida la «vinculación del pueblo vasco al proyecto común de España».

## La OTAN también nos vincula a España

Si un aparato comercial refuerza nuestra vinculación (forzada) a España un aparato militar extraordinariamente poderoso como es la OTAN la refuerza mucho más. Dentro de la OTAN se limitan las posibilidades de ejercer el derecho a la autodeterminación y de tomar en nuestras manos el destino de nuestro Pueblo.

Ahora las decisiones importantes ni siquiera las va a tomar Madrid sino el alto mando de la OTAN. Además de los expertos-espías contratados por el gabinete Ardanza para «investigar» lo que pasa en Euskadi, se van a centrar en tareas parecidas diversos organismos ligados de una u otra manera a la OTAN. Existen organismos como el TREVI (Terrorism, radicalism, extremism, violence internacional); el «servicio de incendios de la OTAN», ACE Mobil Force, de gran rapidez a la hora de sofocar revueltas; el «Special Committee» de la OTAN encargado de luchar contra «organizaciones radicales dentro de los Estados aliados» y otros. Se presta especial atención a la «subversión dentro de los estados de la OTAN» que es considerada como el «Quinto frente». Esta especial atención la sufren desde hace mucho tiempo los pueblos irlandés y kurdo. En Irlanda del Norte el ejército británico reprime a los republicanos y en Turquía el ejército lleva adelante una



política de genocidio cultural y físico contra el pueblo kurdo al que se le prohíbe incluso denominarse kurdo. Los soldados apalean en público a los habitantes de las aldeas, matan y torturan. Todo ello con el visto bueno de la OTAN. Un núcleo de vascos consciente de lo que la Alianza representa para el futuro de Euskadi han propuesto un manifiesto que tiene muchas virtudes. Es claro, abertzale y unitario. Es el eje que va a articular toda la protesta del Pueblo Vasco en contra de esa maquinaria infernal en la que estamos metidos. Frente a la OTAN, está claro, no alineamiento, neutralidad, Paz y disolución simultánea de los bloques.

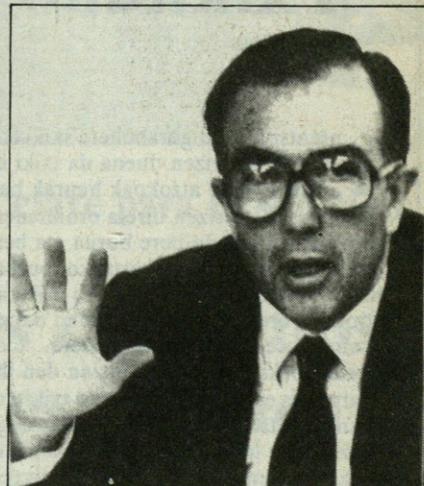
### El CESID en Euskadi Norte

Ultimamente el periódico «Deia» está lanzando atrevidas informaciones que cada avisado lector debe encargarse de juzgar. Primero dice que el vicepresidente del gobierno Alfonso Guerra supervisa personalmente los contactos que se están teniendo con ETA. Después indica que Marcelino Oreja se presentó de incógnito hace 10 años en una librería de Iparralde para conectar con ETA y pedirle un alto el fuego. Ahora informa de contactos en París en los que participaron dos miembros de ETA, dos del PSOE, uno de HB y un militar español. El CESID aparece vinculado en esta «porrusalda» que coincide sospechosamente con la campaña de promoción del diario y con la presentación de un nuevo formato con el que incrementar las ventas y paliar el déficit que sufre el periódico. Muy pocas personas pueden confirmar o desmentir estas afirmaciones. Lo que sí parece cierto es que los gángsters de Marsella acusados de atentar contra un ciudadano de Donibane Garazi han confesado que trabajan para los servicios secretos españoles. Estos servicios les han contratado y les han entregado 30.000 francos, fotos e informaciones sobre refugia-

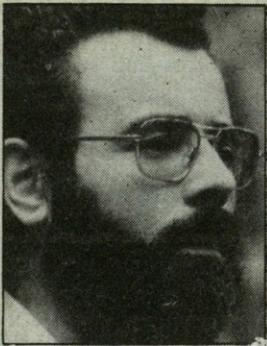
dos a los que asesinar. No sabemos si el CESID viaja a Euskadi Norte en son de paz, lo que sí sabemos es que sus testaferros han sembrado la muerte y la desolación en esa parte de la Patria.

### ¿Acercamiento PNV-HB?

Comentarios malévolos apuntan a un acercamiento entre PNV y HB en base a la extrapolación de diferentes declaraciones. La jugada es muy clara. Por un lado «El País» y el PSOE quieren tirarle de las orejas al PNV por coquetear presuntamente con HB amenazando con romper el pacto de legislatura. Por el otro, EE y otra «izquierda» no desaprovechará la ocasión para acusar a HB de ser un hijo descarriado del nacionalismo burgués. La realidad es mucho más monótona que estas especulaciones y cada uno sigue en el sitio donde estaba. La única novedad es que en el interior de HB va a abrirse un debate sobre la participación o no en las elecciones al Parlamento europeo.



euskadi



XABIER AMURIZA

# Txikitako oroitzapenen gardetasuna

Intentsitatezko gorabehera txikiak aparte, mundu guziak aitortzen duena da txiki denborako oroitzapenak atzokoak heurak baino garbiago eta indartsuago etortzen direla oroimenera. Berrimetroak sarritan tentu du bere burua eta bezpera edo aurreko astean gertatuak berrekartzeko, buruari itzuli asko eman behar izaten dio. Haurtzaroko milaka oroitzapenatariko edozein, ordea, hantxe agertuko da, zuzen eta esankor, oroimenaren keinurik txikienera.

Bestegabeki bidezkotzat jotzen den iharduera honen azalpenik errezena izan liteke txikitak izakia bigun dagoela oraindik eta edozeren ukitua itsatsiago geratuko zaiola, haizkoraka laudarean bezala. Honekin batera, oroimena halako ordenagailu elektroniko gisakotzat jorik, lehenbizi iristen diren datuak edo sentsazioak atzetzik datozenak baino lehentasun gehiago daukatela, erregistraturik geratzeko. Irudi horiekin inondik ere ezagutzen ez dugun oroimenaren izaera eta arikuntza esplikatzen dugu.

Denboraz hurbilago dugunaz errezagago oroitzeari normalago eritzi behar geniokeelarik, beste argudio batzu onartzentzituz, burua esperientziaren arauera jartzeko, zeinek argi bait diosku gure buruan haurtzaroko, hots, urrunen dugun denborako sentsazioak, proportzioz, beste haroetakoak baino gehiago direla.

Egia da joan zen astean sentsazio gogorren bat izan baldin badugu, hura ez zaigula berehala ahaztuko, hil arte agian. Baina sentsazioen intentsitateak ere ez du dena esplikatzen, haurtzaroko hainbeste pasadizo garrantzibez oroitzen bait gara. Honen azalpena izan liteke pasadizo haien ez zirela orduan garrantzibakeak, osoki bizituak baizik, baina hau ere datuak esplikatzeko aieru bat besterik ez da.

Izan liteke txikitako oharmena batuagoa edo batagoa izatea, hots, nortasun guztia hartara edukitzea, haundiagotan ordea izaera zatitua dugula eta, beraz, zati batean gertatzen denak ez daukala osoari ukitu beharrik. Izan liteke haunditan errerealitatetik sogorki eta desnorturik

pasatzen garela ere, naturak edo iraun senak, takada mingarrietatik babesteko, pixkanaka jantzi digun oskulari esker. Zerbait haundia behar, defentsa guzti horiek zulatu eta nortasunaren erdiguneraingo iristeko, baina naturari bagagozki, haurra beharren duenean babesgabeago uzten duela ateratzea ere ankerkeri gehiegiz ezartzea litzateke. Baliteke haunditan errerealitatearen arreta galdua dugula. Nola geratuko zaigu, ba, gogoan, joan zen astean norekin egon ginen, hizketan ari garen gehienetan beste gauza bat pentsatzen ari bagara? Gure bizitza errerealitate inexistenteen segida baldin bada, oroimenak ez du horrelakorik erregistratzen. Alderantziz esan dezakegu asteren edo hilabeteren bateko konstantziarik gogoan geratu ez baldin bazaigu, hura errerealitate inexistentea izan dela eta, beraz, hutsean salto bat emanda gatozela, hilda egonda alegia. Baina horrek agian oroimenaren fideltasun haundiegia suposatzen du eta guri ez komeni horrelakorik bestela bizitzarik gehienetan hutseango saltoa izan dugula ateratzen beharko bait genuke.

Oroimenak ba omen du azpioroimena, subkontzientea alegia, eta hor gure bizialdi guztiko sentsaziorik xumeenak ere denak atxekirik omen daude, baina horrek ez dio berrimetroari poz haundirik ematen, loa ere, ametsen teoria eder guztiei ezer kendu gabe, hilda egotea den bezala, beharrezko hilda egotea noski, bizirik jarraitzen. Beharbada txikitako gauzak hain biziki eta gehienetan hain gogozki berritzearren arrazoi nagusia bizitza guztia, orduan bezala, aurretek sentitzea da, instant batez bederen, ezaguerak berehalaxe errerealitate joanaren jarraipena besterik ez garen puntura itzul erazten bagaitu ere, bere lingurda-kopuru jakinetik parte haundi bat atzean utzia duela ikusteko bueltatzen den barraskiloa bezala.

Zertan ginen? Sekula argituko ez diren aieru hauetako konsistentziarik emateko pretensiorik ez daukagu, baina ondo pasatzeko modu bat da, ezta?



**El retorno de los navarros expulsados es la pieza clave para la solución del conflicto**

## **El PNV agota los últimos cartuchos para salvar la crisis sin escisiones**

J.C. GOTXI

El Partido Nacionalista Vasco está agotando las últimas posibilidades para salir de la profunda crisis en la que está inmerso sin tener que recurrir a soluciones traumáticas que podrían provocar una escisión, de la que quieren huir los dos sectores del partido que están en pugna, o una cadena de expulsiones de altos dirigentes, entre los que estaría incluido el propio Garai-koetxea.

El cónclave nacionalista celebrado durante la jornada del pasado sábado 23 de noviembre en la localidad vizcaina de Artea no tuvo ocasión de zanjar los problemas de división existentes en el Partido Nacionalista Vasco.

La resolución más importante adoptada por la Asamblea Nacional se tradujo en la formación de una comisión interna que insiste en el estudio de la crisis, sobre la base del documento aprobado por el Euzkadi

Buru Batzar el día anterior y que no obtuvo el respaldo del Gipuzko Buru Batzar.

Esta falta de compromiso de los guipuzcoanos, cuyos representantes se abstuvieron en Artea en la votación para la formación de la comisión, aunque sí estarán presentes en la misma en el momento de su constitución, deja las cosas como al principio; es decir, por un lado, alineados, los representantes de Nafarroa, Bizkaia y Araba y, por el otro a los

guipuzcoanos.

Los planteamientos de los representantes del PNV de Gipuzkoa y la postura mantenida por estos compromisarios en la asamblea del pasado sábado indica a las claras del recelo de los integrantes del Gipuzko Buru Batzar hacia las futuras decisiones que adopte el partido, al tiempo que mantiene las espadas en alto y anuncia, de cara a la Asamblea Nacional, prevista para el próximo 14 de diciembre, una trau-

mática sucesión de días sin que se atisbe un acercamiento entre los dos sectores.

La sucesivas declaraciones efectuadas por dirigentes nacionalistas de uno y otro segmento en torno al documento elaborado por el Euzkadi Buru Batzar, cuyo contenido no se ha hecho público, indican que, pese a todo, no es posible que la crisis amaine sin que los navarros expulsados retornen al seno del Partido Nacionalista Vasco.

La importancia del retorno de los navarros es la pieza clave de un conflicto que se alarga peligrosamente en el tiempo. Para los componentes del sector crítico la expulsión de los dirigentes de EAJ-PNV en Nafarroa y la disolución de toda la organización era «el primer paso de una estrategia, mucho más profunda, tendente a eliminar a Carlos Garaikoetxea de su cargo de lehendakari, y controlar férreamente los órganos básicos del partido. Mediadores de buena fe, nacionalistas históricos, la propia regional de Gipuzkoa, han visto estrellarse sus buenas intenciones con la monólica postura del

grupo que controla en estos momentos la dirección del PNV. Es triste decirlo, pero cada día está más claro que no se desea resolver el problema de Nafarroa. A pesar de lo sencillo que sería. Pero no pueden correr el riesgo de perder el preciado control del partido».

El retorno de Amezketa y el resto de los expulsados alteraría la actual correlación de fuerzas en el partido y permitiría al sector crítico modificar la representación actual de la cúpula navarra.

Este podría ser el primer paso de una ofensiva que tendría su próximo caballo de batalla en Araba, con el objetivo de intentar «corregir» el balance de votos para la elección del Araba Buru Batzar.

Con una cómoda mayoría en Araba, el reingreso de los navarros y el total apoyo del Gipuzko Buru Batzar, se podrían plantear la modificación de los estatutos y la batalla final por colocar una persona afin a Garaikoetxea al frente del EBB.

En este estado de cosas parece descabellado situar en la crisis actual del Partido Nacionalista Vasco

una difícil solución que armonice a las dos partes. Pese a los intentos mediadores de Insausti y Joseba Arregi (a quien se ha atribuido el liderazgo de una tercera vía y que no asistió a la reunión del día 23) no parece que la Asamblea Nacional prevista para el 14 de diciembre contribuya a la pacificación del mundo peneuvista.

Una negativa a la reincorporación de los navarros dejaría al partido a las puertas de una solución traumática; es decir, la posibilidad de abrir las aguas de la escisión o la expulsión del propio Carlos Garaikoetxea del seno del PNV. El propio ex-lehendakari había manifestado ante una posibilidad de esa índole que «después de haber intentado servir a mi pueblo durante cinco años como lehendakari y anteriormente como presidente del Consejo General Vasco y durante varios años a mi partido, me daría mucha pena, pero a la vez me quedaría con la conciencia muy tranquila».

Estas declaraciones del líder de los críticos parecen anunciar una cierta tranquilidad personal ante la

7.37.1985. Juncck. 19.27.  
607 PES-1780 PARA EL EUSKERA  
Todavía está caliente la destitución (camouflada) del Director General del Ente Público de la Radio y Televisión Vasca (ERTV), Arsenio Arizaga. Como se sabe este afiliado a EAJ-PNV separam la abierta hostilidad de un grupo dirigente del Partido, sobre todo desde el día en que decidió ofrecerse en directo una rueda de prensa histórica del entonces Lendakari Garaikoetxea. Ella creó el escándalo, promovida por ese mismo grupo de personas, exigirle el sometimiento a la disciplina del Partido, variando sin motivo "status" de que disfrutaba, idéntico al del inolvidable Lendakari Aguirre. Aquello no se perdió. Arizaga, de lo que llaman "críticos". Por es incluido en la amplia minoría, fueron múltiples las maniobras para desde el cambio de Gobierno, fueron de tanta importancia para la información, e indirectamente del Partido, como es la ERTV, la persona adicta a la cabeza en un costo político logrado sin que ello se tradujera en un costo político Gobierno Vasco.

Como se sabe, el protesto empleado ha sido el sorprendente hueco desde el mes de Junio pasado. Rueda expresa en contra de los niveles salariales, pero que llama la atención tanto por su persistencia, expresamente en contra del propio EAJ-PNV, que Vasco, con el voto favorable del propio EAJ-PNV, que del Gobierno. Por ello ha sido cuando menos sorprende a la dirección de un Ente que se limitaba a olvidar otros hechos no menos llamativos: concedió Arzallus al Comité de Empresa de retirada de confianza a Arizaga por parte nacionalistas del Consejo de Administración Gómez e Iñaki Aguirre, etc. etc.

Con todos estos datos se pude apreciar que el hecho aislado, ni un paso grupo que controla hoy el Partido inevitable José María Gómez, a su empresa editora de Deia, Agir, a llamadas y pocos los escogidos, que convive, más lo son General de ERTV. Efectivamente.

sorprendentes ("hay que conseguir que el euskera no se deteste por considerarlo exclusivista"; "su utilidad hay que buscarla en medios juveniles e infantiles"; "tampoco podemos conformarnos con saber sólo euskera", etc.) que parecen abonar la tesis de que, segados por la necesidad de sacar rendimiento político a los medios que se controlan, lo que se está preconizando es una minimización de la utilización del euskera en la Radio y Televisión Vasca. Como, sin ir más lejos, ha ocurrido en la práctica diaria del propio Partido.

Contra esto nos tenemos que rebelar. Porque al proyecto político nacionalista vasco está apoyado necesariamente, y así lo proclaman las ponencias de EAJ-PNV, en el uso, conocimiento, divulgación e implantación de nuestra lengua nacional. No habrá Bizkaia sin euskera. Por ello, el Gobierno de Garaikoetxea diseña, como herramientas fundamentales de recuperación de nuestra lengua, la radio y televisión vascas. Esta era la razón fundamental de su creación y en esa línea se debe seguir si no se quiere causar un daño irreparable al euskera. Lo cual, para vergüenza del nacionalismo, se produciría precisamente cuando EAJ-PNV controla todos los resortes de poder de la actual Comunidad Autónoma del País Vasco.

Si lo que se desea, incluso para desarrollar la misma política exclusivista y micope que se ha seguido con Deia, es una televisión en castellano controlada por el Gobierno Vasco, para así hacer llegar orientaciones y consignas informativas que iluminen a esos colectivos de ciudadanos vascos que, como dice José María Gómez, "también pagan sus impuestos", existe un mecanismo previsto en el Estatuto de Gernika. Es la creación de un tercer canal, la TVE-3, gestionada por el Gobierno Vasco, como lo hace hoy la Generalitat de Cataluña, y pagada por los presupuestos del Estado. Claro que este es un problema con Madrid.

Pero no nos podemos resignar a que, por comodidad política, por la necesidad de evitar las confrontaciones con el Gobierno del Estado, o por llevar adelante una política de fierro control ideológico de los medios de comunicación con el fin fundamental de seguir controlando el Partido, lo que resulta sacrificado sea algo tan importante para todos nosotros, algo que afecta a la supervivencia de la nación vasca, como es el euskera. Se atacó sin piedad, para finalmente cesarle, al Lendakari vasco. Ha desaparecido la organización del Alderdi en Navarra. Pero, por favor, que al menos dejen en paz al euskera en la ERTV.

KEPA EGIA

negativa del dictamen de la comisión por abordar el tema de los navarros y la consiguiente perpetuación de una crisis que sólo podría concluir con soluciones traumáticas.

Si fuentes de uno y otro sector coinciden en afirmar que la escisión no se va a producir jamás, todo indica que la única alternativa que le queda a los dirigentes del PNV es hacer funcionar los tribunales internos con toda la energía necesaria para atajar esta situación que se convierte en peligrosa ante el inminente anuncio de unas elecciones anticipadas.

Hay que tener en cuenta que una solución no consensuada traería serios problemas para el Partido Nacionalista Vasco ya que según un reciente sondeo de los críticos efectuado sobre las bases peneuvistas otorgan a la corriente encabezada por el ex-lehendakari un 52% del total de la afiliación (contando con los navarros ahora fuera del partido) frente a un 48% que se alinea con los oficialistas. Este dato, no contrastado por otro proveniente del sector oficial, permite suponer que cualquier solución impuesta dejaría convertido al PNV en una jaula de grillos sin otro orden que el que consiguiera imponer una férrea actuación de la cúpula nacionalista.

La comisión interna encargada de estudiar la crisis, pese a querer ser la última razón del partido, se encuentra con los mismos inconvenientes que la propia dirección del PNV para imponer cualquier acuerdo, por lo que podría buscar la solución en base a un consenso que otorgue el perdón a los navarros en base a una imposibilidad de que puedan ocupar cargos de responsabilidad durante un cierto tiempo.

### El control de «Deia»

A pesar de que los dirigentes del PNV se han esforzado por afirmar que la crisis del partido sirve para su fortalecimiento, lo cierto es que la herida nacionalista es profunda. Un exponente claro de la división existente y la dificultad para llegar a un acuerdo lo compone una serie de cartas que firmadas por Kepa Egia circulan entre las bases del PNV para explicar, desde el punto de vista de los críticos, las diferencias existentes en el seno del Partido Nacionalista Vasco.

La redacción de PUNTO Y HORA ha tenido acceso a una serie de ocho cartas, publicadas durante

el mes de octubre, en las que los criterios desmenuzan algunos de los elementos que subyacen en la crisis del PNV. Las cartas, dirigidas a las bases del PNV, concluyen con una nota en la que se afirma que «si estás de acuerdo con este escrito, pásalo a otro. Si no te convence, perdóname, con la esperanza de que algún día coincidamos».

El autor de las misivas argumenta la justificación de los escritos afirmando que la política llevada a cabo por el sector oficial, de cerrar a cal y canto las puertas del periódico «Deia» a las cartas y escritos que sean críticos a la postura oficial, ha obligado a algunos nacionalistas a



El retorno de Amezketa y el resto de los expulsados navarros alteraría la actual correlación de fuerzas en el partido

utilizar ese método para que sus posiciones sean conocidas en el seno del PNV.

Según este representante del sector crítico el actual aparato del Partido Nacionalista Vasco se esfuerza por acallar la disconformidad de un buen número de militantes nacionalistas. «Un ejemplo claro —afirma Kepa Egia— lo tenemos en la política del diario «Deia», que ha quedado exclusivamente abierto para recoger las opiniones que sobre el partido den las personas que defienden la línea de su actual dirección».

«Así, —siempre según las cartas firmadas por Kepa Egia—, el director del diario, Félix García Olano, recibió una carta en la que se prohibía a Kepa Mendaur, militante del PNV perteneciente al sector crítico, a se-

guir publicando sus artículos en el periódico. En el mes de agosto, y a pesar de que ya existían reticencias para que salieran publicados sus escritos, salieron editados dos de ellos, "pero los responsables de 'Deia' fueron dando largas a otros que Mendaur había preparado y un mes después se negaron a publicarlos».

El Consejo de Administración de DEIA, del que forman parte personas afines a la línea de Xabier Arzallus, tales como Unzueta, Eizmendi, Gorordo..., argumentó que se suprimía la firma de Kepa Mendaur porque se iba a hacer lo mismo con la de Javier Bilbao, seudónimo que utilizaba el jesuita P. Scheifler. A pesar de esta argumentación el sector crítico pensaba que con una medida de estas características lo único que ocurría era que «se dejan a Xabier Arzallus, a través de su crónica semanal publicada los domingos, como único portavoz de lo que ocurre hoy en el EAJ-PNV, con el fin de que nos ilumine con sus opiniones. Aunque no hay que extrañarse por ello. Al fin y al cabo, se trata de un militante de base del PNV, pruebe usted y verá cómo consigue lo mismo». Para Kepa Egia esta política ha provocado, «como no podía ser menos, una fuerte pérdida de lectores del diario «Deia»».

El escrito del sector crítico analiza, dentro de esta misma perspectiva, el cese de Sabin Zubiri al frente del Consejo de Administración del periódico.

Para el firmante de las cartas dirigidas a las bases del PNV, la causa de este cese es político, «aunque vaya teñido de un tinte empresarial». «No hay que olvidar —afirma Kepa Egia— que Zubiri venía defendiendo la necesidad de romper la tendencia declinante en las ventas del periódico. Para ello propugnaba algo tan lógico como es la sustitución de todos los miembros del Consejo de Administración, repleto de cargos políticos ligados de una manera u otra al grupo que controla en estos momentos al partido (Unzueta, Eizmendi, Gorordo, Gerenabarrena...), por una serie de profesionales que tratasen de dar al periódico otra línea, y una imagen más equilibrada e inteligentemente nacionalista. Se buscaba recuperar el espíritu con el que nació el periódico».

El nombramiento de José María Gorordo, apoderado de la Asamblea Nacional y persona muy ligada a

Arzallus, como presidente del Consejo de Administración de «Deia» y director general de EITB, «hace presagiar —según los críticos— que tras el sacrificio de Zubiri, el periódico seguirá la misma línea intolerante. Y con ella continuará la caída que últimamente le ha caracterizado».

## Temor ante las elecciones

Los dos sectores en pugna dentro del PNV están de acuerdo, sin embargo, a la hora de valorar la repercusión negativa que tendría afrontar unas próximas elecciones en una situación, como la actual, de debilidad política.

«Esta realidad —afirma Egia— es incuestionable y cualquier analista político lo certificaría. En democracia los electores no apoyan opciones políticas que presentan perfiles conflictivos, crisis internas, desgarramientos y enfrentamientos inútiles, o que son encabezadas por personalidades tan discutidas como la del propio Arzallus. La historia así lo dice, y ejemplos recientes lo certifican. Recuérdese el caso de la UCD, aún con las diferencias que existen entre aquel proyecto de partido y la potencia que todavía mantiene nuestro EAJ-PNV».

Los nacionalistas reconocen abiertamente que en caso de seguir con las disputas no van a ser capaces de proseguir con el proceso de progresión electoral constante que ha evitado el PNV desde 1979.

«Esta reflexión —se afirma en las misivas dirigidas a los militantes del PNV— debería provocar el urgente

inicio de una política sincera de reconciliación y fortalecimiento de la unidad del partido».

Para los representantes del sector crítico se está minimizando la crisis del PNV, una crisis que se refleja en el ánimo de los militantes y en la propia caída de la capacidad de convocatoria. «Todo ello, se reflejará sin duda, en la próxima confrontación electoral, donde de seguir así, no se van a alcanzar, ni con mucho, los 451.000 votos de la última celebrada».

## Pacto de legislatura

Otro de los puntos en los que se presentan discrepancias entre los dos sectores del Partido Nacionalista Vasco es en la valoración de las consecuencias del pacto de legislatura y el desarrollo estatutario.

Antes de la firma del Pacto, en enero de 1985, se habían acordado un total de 55 transferencias. De ellas 41 habían sido ya publicadas. «En todo lo que llevamos de año —afirma Kepa Egia—, y ya han pasado muchos meses de reuniones, declaraciones rimbombantes y de algunas cesiones preocupantes, se han publicado sólo trece Decretos de transferencia, de los que doce estaban acordados por el Gobierno de Garai-koetxea desde julio de 1983. Sólo una materia puede considerarse como nueva, es decir no negociada por aquel equipo. Se trata, además, de algo tan importante para Euskadi, como son las competencias en semillas y plantas de vivero. El pacto ha dado sus frutos. Ya tenemos competencias sobre semillas y plantas de vivero».

Para los críticos las contrapartidas del Pacto han sido, sin embargo, importantísimas ya que el PSOE ha logrado aprobar muchas leyes que erosionan enormemente el Estatuto de Gernika. «Basta recordar la Ley de Bases de Régimen Local, la Ley Orgánica del Poder Judicial (esta última recurrida, por fin, ante el Tribunal Constitucional, tras muchas dudas y después de que lo habían hecho los catalanes) y la dolorosa sentencia del Tribunal Constitucional sobre el escudo de la Comunidad Autónoma, dictada en relación con un tema que había sido recurrido hace más de cuatro años y que precisamente ahora, cuando estamos en una posición de debilidad política, se publica».

Según este sector, lo que resulta evidente es que el PNV ha bajado la presión sobre el PSOE y con el Pacto se le ha legitimado políticamente en Euskadi.

«El precio político que está pagando Euskadi a cambio de determinadas concesiones económicas —finaliza una de las cartas dirigidas a las bases del PNV— es excesivo y no se cubre con declaraciones tranquilizadoras o triunfalistas. Si los frutos no son buenos, y el PSOE nos tiene siempre con el corazón en vilo por sus ataques al Estatuto, debemos preguntar por qué se sigue adelante con un Pacto con un partido que siendo nuestro principal adversario político en Euskadi, en definitiva, ya se está aprovechando de nuestra patente de debilidad».



La Asamblea de Artea no tuvo ocasión de zanjar los problemas de división existentes en el Partido Nacionalista Vasco

## Bilboko kopla zaharrak

Oraingo kopla hauak Azkuek Geldotan batuak direla dio. Geldoak hori Zamudioko auzune bat da, itsas aldera dagoen mendi bizkarraren maldan. Errepublikako Prieto famatua auzune honetako baserri batean ezkutaturik eduki omen zuten. Lehenengo Derioko kanposantuan, gero handik goragoko baserri batean eta azkenean Geldotako etxe horretan. Hemendik egunsenti batez, gordeleku arriskutsua zela ikustean, Prietok Bilboko autorik onena ekar erazi eta mugara jo omen zuen, apaiz jantzita. Halaxe pasatu omen zen Frantziara, eta han zegoela, Errepublika nagusitu eta Prieto ministro. Geldotako baserri hartaz oroitu omen zen, bai eta etxeko gizonari Madrilera deitu ere. Geldotarra joan zen eta Prietok esan zion gogoan zedukala egin zion mesedea hain-bestetan denborataran ezkututaturik edukitzear. Horregatik eska zezala nahi zuena, pozik egingo ziola-eta.

Geldotarra itzultzean, hauxe eta hauxe esan zidak, kontatu zuen eta orduan auzoko batzuek:

— Zergatik ez diogu kaminoa egiteko eskatzen?

Esan eta izan. Halaxe egina izan omen zen Geldotaroko bidea. Ez da denbora askorik kondaira hau entzun dudana eta barka hemen kontatzea. Kopla zaharretara jorik, hauexek dira geldotar batek Azkueri kantatuak:

1) *Ama, gura badozu, mutilik erozi*

*Bilbo zaharrean dagoz lau zirian zortzi*

2) *Lau ziri gitxi da ta lau maraira ezkerro*

*Azkotan iturrian elejia dago.*

3) *Bilbo zaharreko atsoak*

*okerrak eta gaiztoak arda gozotan gastauko leukez ohien azpiko lastoak.*

4) *Bilbo zaharrean barberu asko endemas Barrenkalean*

*nongo barberuk osatuko nau eztula jatortanean.*

5) *Bilbo dinoe, Bilbo dinoe ez dago Bilbo langorik*

*txokolatea hartuteko goizean bero berorik.*

6) *Maitea, Bilbora noa ezertxo gura badozu ulerearen puntarako zintatxo bat ekarridazu.*

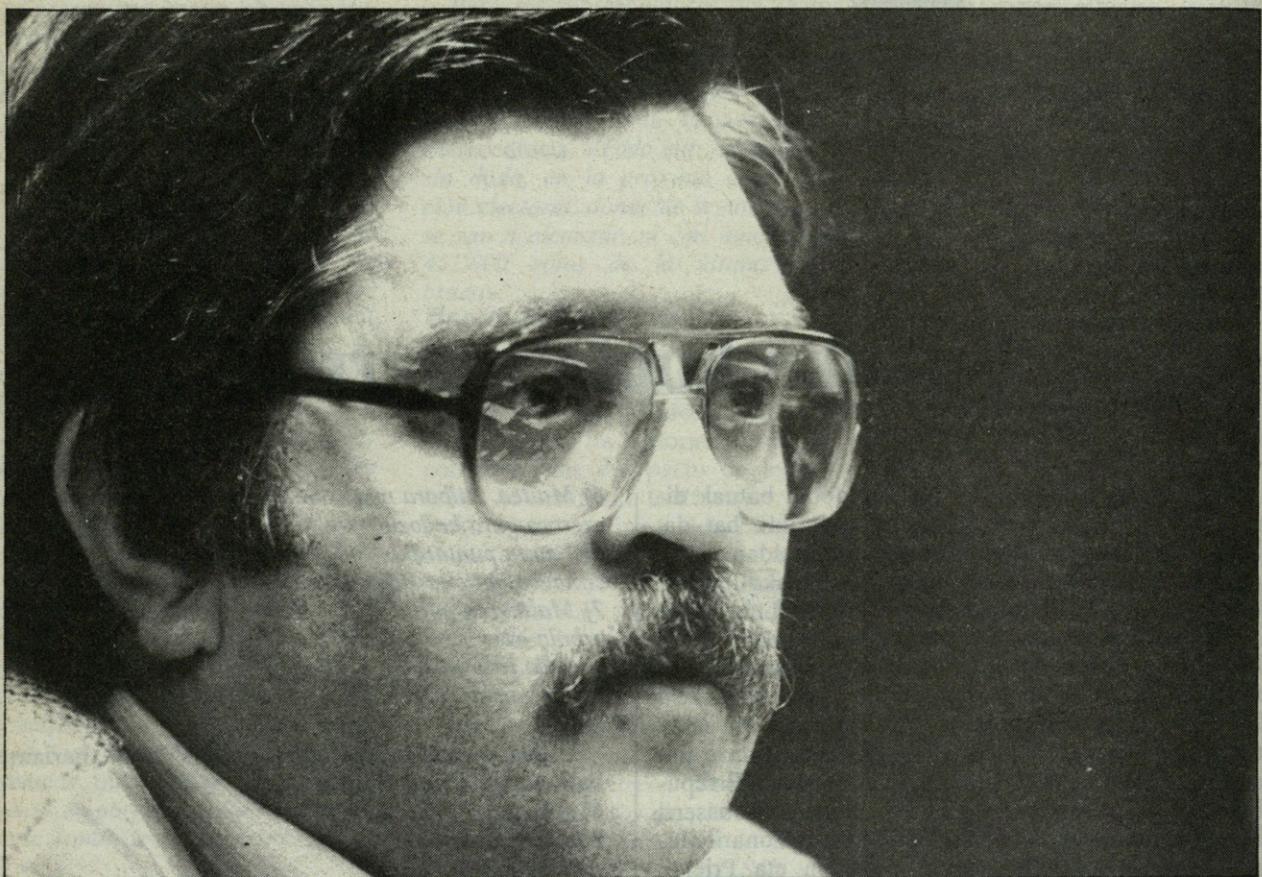
7) *Maitearen portalean arbola eder bi bata da lirio ta bestea madari.*

Kopla huetariko lehenengoaren beste bariante batek honela zioen Gipuzkoan:  
Mutila nahi duenak  
beretzat erozi  
Arrateko zelaian  
txanponean zortzi.

Geldotarraren kopla sortak oso aintzinako usaina dauka. Diruak (ziriak eta maraiak) ez dira atzo goizekoak. Seigarren koplan agertzen den «ulerearen» hori ere (ulearen) zaharra nahitaez, kantuan deformatua ez bada. Baina batez ere badirudi, kopla hauek sortu ziren garaian, euskaldunak edozein herritako plazan bezalako naturaltasunez mugitzen bait dira Askako kalean eta Bilbo zaharrean.

Gero kopla luzeak eta laburrrak nahasturik daude. Lehenengoa, bigarrena eta zazpigarrena laburrrak edo kopla txikiak dira, besteak berriz haundiak. Hirugarrena hiru puntukoa eta laugarrena era baliteke jatorriz hala izatea. Nahastea, beraz. Erromerietan kantzekoak zirenez gero, jendeak logika haundirik gabe kantatzen, ikasten eta nahastatzen zituen, dantzatzea bait zen nagusi. Azkenengo koplak lirika tradizionaleko aire hunkigarri guztia dauka. Lirioak edertasun garbia adierazten du eta madariak erotismoa.

(Elejia: aukera, komenentzia. Ohien: Oheeñ. Jatortanean: datorkidanean. Dinoe: diote, esaten dute. Langorik: lakorik, bezalakorik. Ekarridazu: ekar ezaidazu).



*El PCPA (Partido Comunista del Pueblo Andaluz) es una formación, filial del PC de Ignacio Gallego, surgida en octubre con el fin de agrupar a los comunistas andaluces en una alternativa de Unidad Popular. Manolo Monereo, secretario del partido, asistió el pasado fin de semana junto con una representación de la organización —invitados por Herri Batasuna— a los actos celebrados en Bilbao como homenaje a Santi Brouard, «un hombre bueno y revolucionario, que rescataba valores éticos que han sido fundamentales en la izquierda».*

## **PCPA, nueva alternativa de reunificación de la izquierda andaluza**

Manolo Monereo es un abogado laboralista de treinta y cinco años, nacido en Jaén y que reside en Sevilla. Militante comunista desde los años setenta, en 1977 —«cuando comenzó la transición»— abandonó el PCE porque se dió cuenta de que «por ahí no iban los tiros, que ese no era mi partido». Durante cierto tiempo militó en distintos movimientos alternativos y políticos; cuando surgió el proceso de unidad comunista, entró a formar parte de él. En la actuali-

dad, es miembro del Comité ejecutivo y central, y secretario de la nueva organización.

—¿Cuáles fueron los motivos que condujeron a la creación del PCPA?

—«La idea fundamental que nos guió fue el restablecimiento de la unidad comunista en Andalucía. El PCE comenzó a perder sus señas particulares de identidad a partir de la transición, debido fundamentalmente al Eurocomunismo. Empezó a configurarse como un partido que

respondía más al criterio socialdemócrata que al leninista: fracciones, tendencias, escisiones permanentes y una lucha desmedida por el poder político dentro de la organización».

—«Por otro lado, veíamos que Andalucía sigue siendo el bastión de la izquierda a nivel del Estado y que la política del PSOE estaba claramente encaminada a la recuperación capitalista, caracterizada por una subordinación creciente, y cada vez más grave, a los intereses del

**"En el conjunto del Estado español hay un esfuerzo para que, de alguna manera, Euskadi pierda sus vínculos con los distintos pueblos del Estado español"**

capitalismo».

«Preocupados por todo ello, los pasados veintiséis y veintisiete de octubre nos reunimos en Sevilla y culminamos el proceso de unidad entre dos sectores fundamentales: el Frente Leninista y el Partido Comunista de Andalucía. En este Congreso —presidido por dos lemas: «Por la Unidad de los Comunistas» y «Por la Unidad Popular»— nos reunimos 316 delegados en representación de 5.278 militantes, que son los que forman actualmente el PCPA».

—¿Qué proyecto político tenéis como formación distinta a las escisiones del PC habidas hasta el momento?

—Intentamos crear una organización de izquierda que consiga aglutinar a todas las fuerzas paralelas y cercanas a nosotros en Andalucía. Estamos abiertos a todos los sectores que acepten un programa de transformaciones en la perspectiva del socialismo. Queremos que todos los que no participan, participen; hay una inmensa mayoría que simpatiza con distintas asociaciones —movimientos pacifistas, ecologistas, etcétera— pero que no tiene afiliación política alguna y ve con desconfianza las distintas opciones, incluso las diferentes alternativas comunistas. Esa gente observa cómo el comunismo se divide y ellos se quedan sin instrumentos para hacer las cosas».

«Creemos que nuestra opción es la única viable para recuperar un partido comunista; basada en principios leninistas fundamentalmente, tanto en lo que significa el internacionalismo proletario —que nosotros recuperamos como parte que somos del Movimiento Comunista Internacional— como en los aspec-

tos ideológicos, organizativos y políticos leninistas».

«La estrategia de la Unidad Popular no es electoralista —aunque pensamos presentarnos a las elecciones—, es una alternativa a largo plazo que busca la cohesión de las fuerzas de izquierda, el aumento de conciencia de clase y de conciencia socialista, la vertebración del movimiento popular y la organización de los trabajadores».

—Vuestro programa presenta una propuesta de recuperación de la juventud a nivel político, ¿es que ha caído en la apatía?

—«Observamos desesperanza de opciones políticas de izquierda para los jóvenes. En Euskadi tenéis otra experiencia, pero a nivel del Estado español y, concretamente en Andalucía, la transición ha hecho que la izquierda se descompusiera incluso generacionalmente. En la actualidad hay un problema de falta de militancia política. La inmensa mayoría de la gente joven de Andalucía no participa en ninguna de las organizaciones de izquierda existentes; tampoco toma parte activa en el sindicato, por lo tanto no tiene experiencia ni la necesidad de lucha solidaria de los trabajadores».

«Nosotros estamos convencidos de que la recuperación del PC y de una política de izquierdas en Andalucía pasa por incorporar a esos jóvenes a la lucha política. Creo que, fundamentalmente, se basa en ofrecer un ideal claro de emancipación

social, política y nacional capaz de ir vertebrando culturalmente a la juventud; ofrecer una alternativa de comunismo, posible frente a esta miseria económica, política y cultural del sistema capitalista».

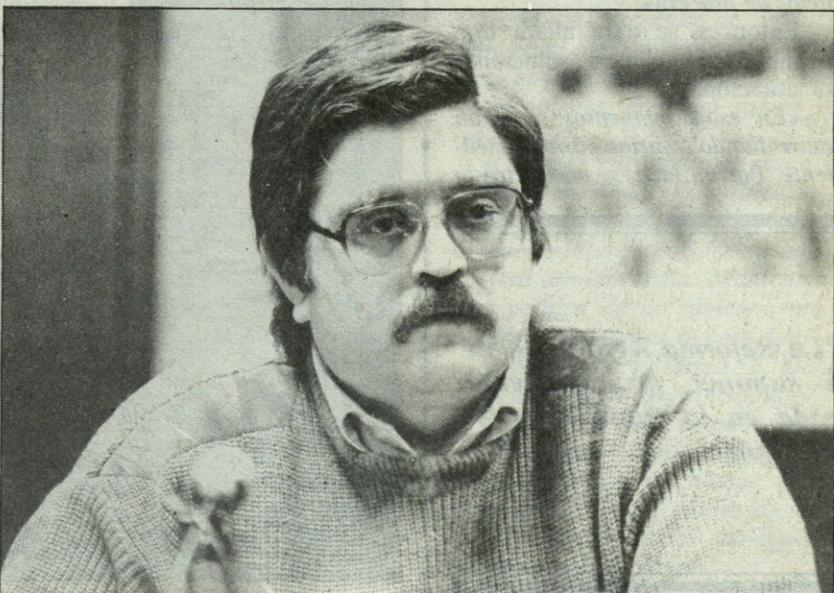
—Un tema de permanente debate en Andalucía es el de la Reforma Agraria, ¿habéis analizado, de alguna forma, el planteamiento del PSOE sobre el problema?

—«Sí, por supuesto que lo hemos hecho. La Reforma Agraria no va a suponer prácticamente nada en la transformación del campo; se trata únicamente de una mera reconversión de la agricultura andaluza de cara al ingreso en el Mercado Común. Va a hacer a los ricos más ricos —a los grandes terratenientes los va a volver más poderosos todavía— y a los pequeños campesinos y jornaleros los va a condenar prácticamente a la miseria».

«El gran problema es que hay una sobredimensión enorme de la población activa agraria en Andalucía con respecto a la CEE, y eso tiene que reducirse como sea. La oligarquía del Estado no tiene otro remedio que modernizar el campo en el sentido capitalista, tecnificarlo, o ir expulsando a los jornaleros y acabando con ellos».

—¿Cuál es la situación real de los jornaleros andaluces en estos momentos?

—«Andalucía tiene el problema de que un 2% de los propietarios agrícolas controla el 50% de la tierra útil y más rica. Junto a ellos se



## ENTREVISTA

encuentran miles de campesinos y una masa enorme de jornaleros sin tierra, que han sido la vanguardia, el sector que ha estado permanentemente en lucha por la Reforma Agraria y por el subsidio de desempleo».

«La inmensa mayoría de los trabajadores del campo es eventual; trabaja muy pocas veces al año y el resto de los meses no tiene con qué comer. El PSOE propone un subsidio de desempleo según el cual, para cobrar durante seis meses una cantidad que no supera las diecisiete mil pesetas, obliga a tener un mínimo de sesenta jornadas de trabajo al año, cuando alrededor del 80% de los jornaleros no trabaja ni siquiera doce días. Esto hace que el peón se subordine, cada vez más, al terrateniente, latifundista o sus lacayos».

«El pasado año esta situación se solucionó en parte debido a una transitoria de la ley que planteaba que con diez o doce jornadas se podían cubrir unos meses de desempleo, no los seis pero sí una parte. Este año, la ley contempla la exigencia de sesenta jornadas».

«El PSOE intenta, con esta medida salvaje, hacer desaparecer a los jornaleros. Un trabajador cuando no cumple los días preceptivos de paro se queda sin cartilla de desempleo. El Gobierno socialista está 'desnucando', política y sindicalmente, a los peones: la mayor parte de los dirigentes sindicales del campo se encuentra pendiente de juicios de proceso».

—Entonces, se dará algún tipo de movilización para solucionar esa situación...

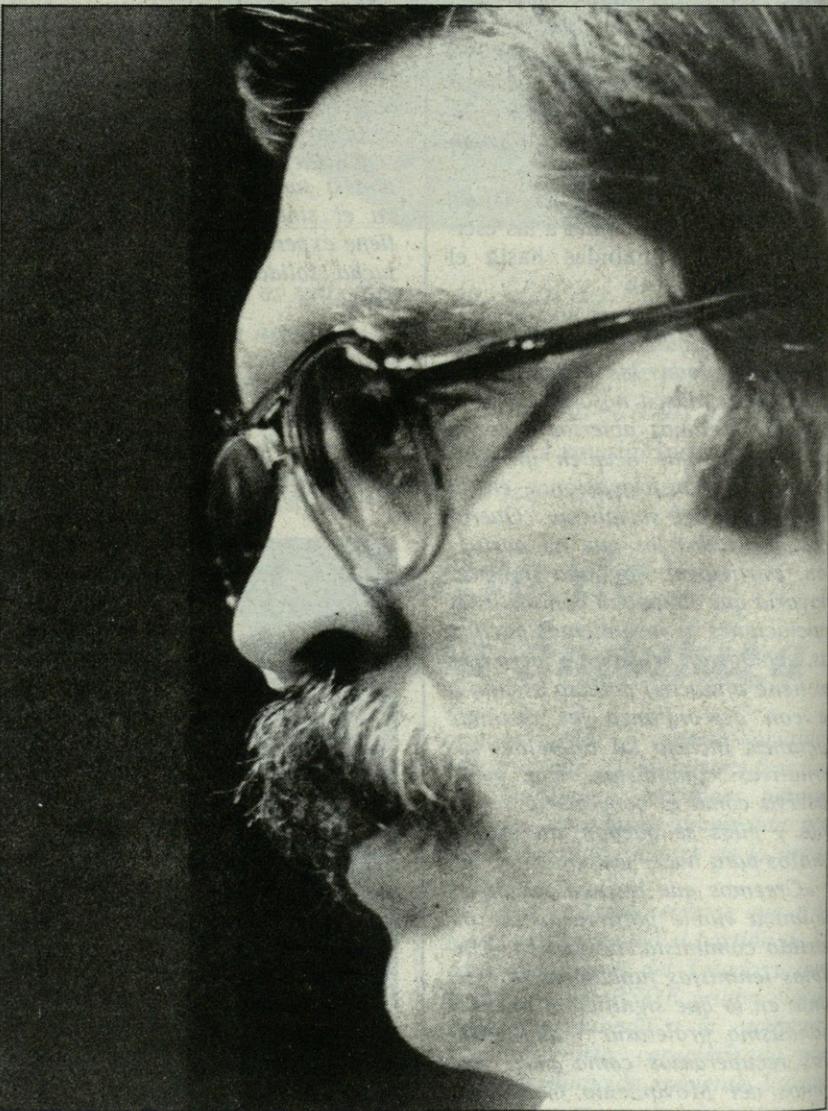
—«En estos momentos se están desarrollando varias simultáneamente. Por un lado, se encuentra la

obligación de sesenta peonadas para acceder al subsidio de desempleo, hay un esfuerzo para que esto se modifique sustancial y legalmente. Por otra parte, se está desarrollando una lucha continua contra la represión en el campo, que afecta a cerca de mil jornaleros pendientes de juicio. Finalmente, está el tema de la Reforma Agraria planteada desde el PSOE y que no satisface ninguna de las necesidades históricas de nuestro pueblo: va a haber una ofensiva contra la demagogia de esa reforma, que tiene un contenido básicamente electorista».

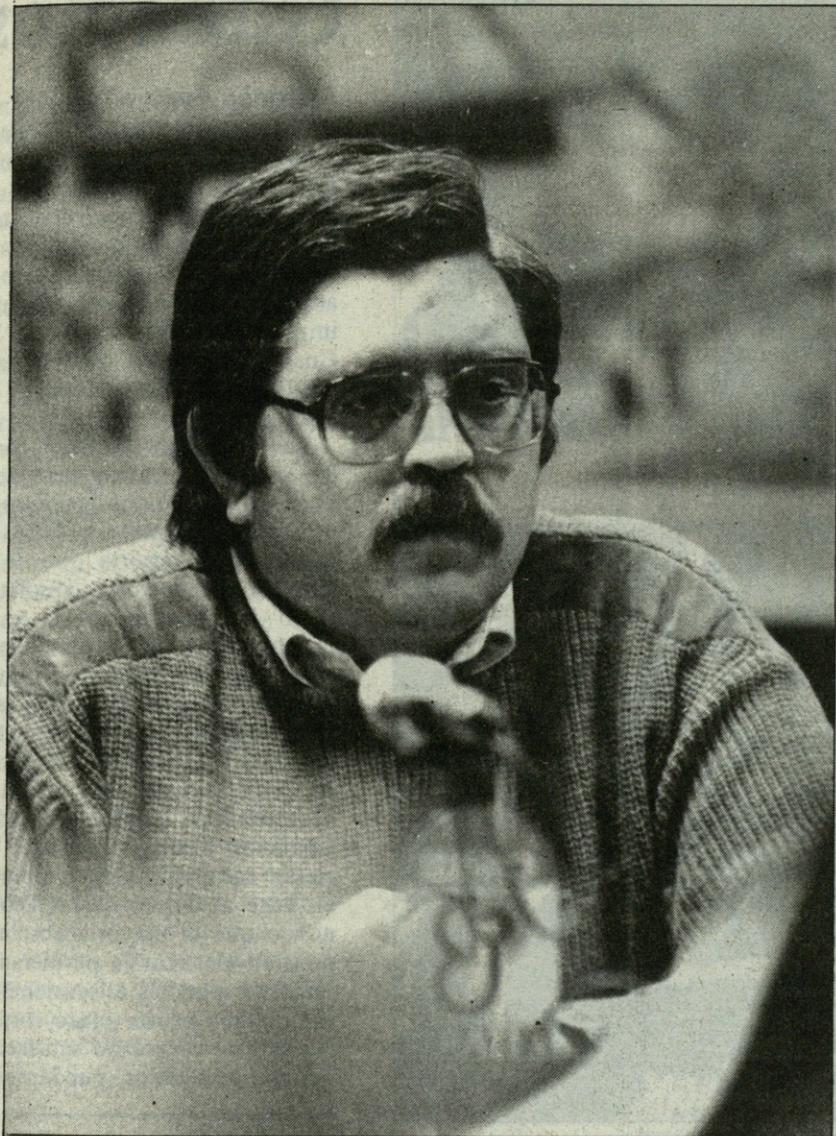
—Vinisteis a Euskadi en representación del PCPA, para estar presentes en el homenaje a Santi Brouard, ¿qué motivos os animaron a hacerlo?

—«Está bastante claro. Santi era un hombre bueno y revolucionario, nosotros intentamos destacar y rescatar el contenido ético de su lucha. Era un hombre que mantenía unos principios, que sin ser dogmáticos, constituyan una guía para su vida diaria. Nuestra presencia es, en realidad, una solidaridad con un ejemplo y una persona que rescataba valores éticos que han sido fundamentales en la izquierda».

«Por otro lado, creímos necesario acudir por nuestro sentido internacionalista. En el conjunto del Estado español hay un esfuerzo para que, de alguna manera, Euskadi pierda sus vínculos con los distintos pueblos del Estado; un esfuerzo para aislar la lucha por la defensa de los derechos nacionales de Euskadi de la lucha por la defensa de



“La Reforma Agraria no va a suponer prácticamente nada en la transformación del equipo”



*los derechos políticos, sociales y nacionales de los distintos pueblos del Estado español».*

—¿Qué visión existe en Andalucía sobre el movimiento de liberación vasco?

—«Yo creo que es un elemento muy complejo. Hay muchos sentimientos encontrados, donde la labor de los medios de comunicación y de los aparatos ideológicos del Estado se deja sentir. Pero, en general, el pueblo andaluz es muy abierto; creo que, a pesar de las dificultades y de la influencia importante durante años, a pesar de una cierta complicidad de las fuerzas políticas de izquierda, hay un sector importante en Andalucía que ve con simpatía —aunque quizás no llegue a comprender bien lo que ocurre aquí— el esfuerzo de Eus-

kadi por su liberación nacional, en la medida que no es independiente de la liberación política, económica, social de otros pueblos. Un poco como decía el poema que Alfonso Sastre leyó en Badolatosa: 'Los pueblos son hermanos, agrupémonos'».

—¿Existe alguna conexión entre el PCPA y los partidos políticos de Euskadi?

—«Nosotros, y ese es un punto de diferencia con nuestros amigos de Euskadi, somos un partido de ámbito estatal, parte integrante del PC punto del Estado que dirige Ignacio Gallego. Tenemos organizaciones de partido a nivel de todo el Estado y también en Euskadi».

—«Pensamos que aquí hace falta un partido comunista y, eso no lo hacemos excluyendo a nadie ni

*“Intentamos crear una organización de izquierda que consiga aglutinar a todas las fuerzas paralelas y cercanas a nosotros en Andalucía”*

creyéndonos depositarios de la verdad absoluta del revolucionarismo. La opción comunista ayuda a la solidaridad de los distintos pueblos del Estado español. Claro, eso puede llevar rápidamente a pensar que tenemos estrategia estatalista; en gran medida es cierto, pero la tenemos convencidos de que, hoy por hoy, la lucha de liberación de los pueblos se enfrenta a un mismo Estado, a un mismo aparato represivo, a una misma clase dominante. Nuestros enemigos son esas clases dominantes, la oligarquía y ese Estado capitalista que es un específico estado dentro del español».

Resulta inevitable mencionar en estos momentos unas siglas, OTAN, ¿qué postura adoptais ante ellas?

—«Es un tema fundamental para nosotros. La OTAN es una maquinaria de guerra que nos encadena y proyecta cada vez más al imperialismo. El ingreso del Estado español en la Alianza es negativo por concepción pero, también por el momento en que se produce: se hace en un momento de agudización de la tensión internacional, se hace conscientemente para fortalecer un bloque frente al campo socialista».

—«Creemos que desde el punto de vista internacional, la política justa pasa por la disolución de los dos bloques militares, por acabar con la carrera armamentista. Mantenemos una política de no alineamiento y neutralidad; vamos a participar en el referéndum y vamos a luchar para que sea claro y vinculante».

—«El ingreso del Estado español en la Alianza Atlántica significa no ya depender de un bloque militar sino participar en planes de agresión y control de los movimientos de liberación nacional».

# Ganamos

Alfonso Eyer

No, que no quieren que nos traemos de los verdaderos resultados. Ellos, los políticos, siguen en «campaña electoral», con su mismo desbordante: todos ganan absolutamente todos; pero antes de entrar en materia un tanto importante, ahora ya sólo los Coalición Gallega quieren extraer los resultados a todo el Estado español.

La Coalición Popular considera los resultados, a la espera de reñir otro escaño con los votos de los emigrantes, como un éxito importante. Poco importa que no consiguieran la mayoría absoluta tanto pregonaron en la campaña electoral; que de cuarenta diputados en la pasada legislatura (fruto de desplazamientos de UCD) esta sólo lograren treinta y cuatro treinta y cinco como máximo; o en los últimos días de campaña «comprasesen» algunos alcaldes de Coalición Gallega para que no ciesen campaña; una compra hecha en base al dinero de las Diputaciones, o que la mayoría absoluta podrían alcanzar la perdieran暂时mente por las disensiones internas; o que en un plazo corto, si el reparto de cargos no satisface plenamente a todos, puedan empe



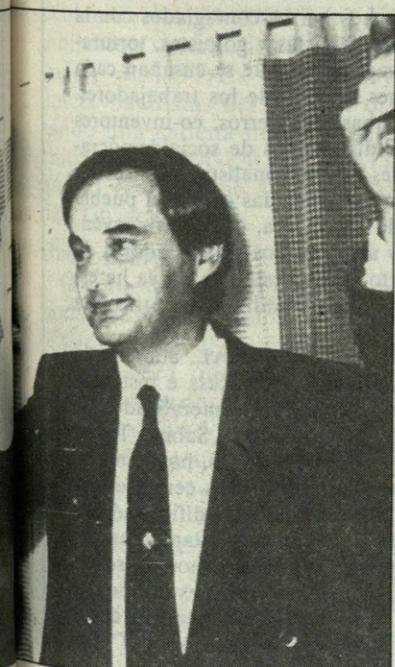
gallegas

# Si eres quién?

el desmembramiento de la coalición. También los del PSOE se muestran exultantes en sus valoraciones. Es igual que los obreros de Ferrol y Vigo los castigasen impeccablemente por su desmantelamiento industrial; que Coalición Popular les ganase en todas las grandes ciudades, excepto en La Coruña, o que perdiesen la mayoría en otras como Betanzos, donde tienen alcalde con mayoría, el secretario general del partido. Es igual, el PSOE considera como un éxito, desde el poder, lograr seis escaños más que en las anteriores autonómicas, pero descender considerablemente en el número de votos con respecto a las legislativas. Aún así siguen erre que erre con que existe el bipartidismo, al que consideran imprescindible, por más que, por táctica, llamen a un pacto cara a un «gobierno progresista» que saben nadie les va a aceptar.

Coalición Gallega, a pesar de para muchos ser la gran vencedora, se muestra optimista pero cauta. Consiguieron once escaños, muchos más de los que le adjudicaban pero muchos menos de los veinticinco que consiguiera UCD en las anteriores autonómicas y sólo uno más de los diez que ya tenía.

Ellos, a la espera de los votos de



El cabeza de lista del BNG, Xose Manuel Beirás, resultó elegido para el Parlamento gallego



los emigrantes, van a tener las llaves del Gobierno, aunque afirman una y otra vez que no van a pactar con nadie; por lo menos de las legislativas, ya que a la operación reformista no le interesa.

El CDS no existía antes de las elecciones, vino Suárez, el PSOE se empeñó en potenciarlo a base de minutos y más minutos en los medios de comunicación estatales, y como vino se fue.

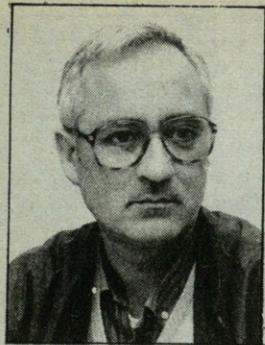
El otro gran vencedor fue el Partido Socialista Gallego-Esquerda Gallega, que consiguió 71.161 votos frente a las anteriores elecciones autonómicas en las que sólo lograra 33.407. De un solo escaño puede pasar a tres o por lo menos a dos.

Esta formación, con la incorporación de parte del PSG, que en las anteriores se había presentado conjuntamente con el BNG, consiguió atraer hacia sí parte de los votos de «castigo al PSOE» y los del PCG, hasta el punto que en las ciudades, que fue donde creció considerablemente, el PSG-EG, si se suman los votos perdidos por los PCEs y por el PSOE, viene a ser igual que el aumento del PSG-EG. Era un voto que nunca fue nacionalista, aunque también puede ser que

algunos de los votos que perdió el BNG pudieran pasar a esta formación. Esos ocho mil votos perdidos por el frente nacionalista se pueden deber en gran parte a no estar presentes en el Parlamento y a que muchos electores consideran que también en esta legislatura no van a estar presentes en el palacio de Fonseca, por más que estén buscando alguna salida a la situación. Puede ser que la pérdida de votantes anteriores fuera mayor (aunque la mitad de la pérdida corresponde a la provincia de Lugo), si se tiene en cuenta el ascenso registrado en Ferrol, Vigo o La Coruña, así como los ayuntamientos costeros, pero se considera que la mayoría de los «descontentos» no dieron el salto de dos casillas y se quedó en el posibilismo del PSG-EG y en su parlamentarismo.

Aún así, el BNG aumentó votos en todos aquellos sitios que tenía alcaldes a excepción de Moaña y en todas aquellas poblaciones importantes.

Los dos PCEs están contentos, quedaron casi emparejados en la «miseria», pero nada, aquí nadie perdió, ganamos todos o, quizás, nadie.



JOSELU CERECEDA

## El torrente

**E**l pasado sábado quienes estuvimos en el homenaje a nuestro Santi vivimos, sentimos, un emocionante torrente de patriotismo revolucionario. Cada vez lo tenemos más claro. Al día siguiente se celebró el homenaje a Jon Pagazaurtundua en un sencillo y emotivo acto en el precioso pueblo de Orozko. Jon entregó su vida hace once años, un año antes de la muerte del Gran Perro y un año antes del nacimiento de KAS. Pasar del homenaje del sábado al del domingo supuso un salto atrás en el tiempo y un montón de reflexiones acera de nuestro proceso.

Un torrente se compone de miles de gotas de agua. Una de ellas estaba formada por la lucha, el sacrificio y la vida de Jon. Por esto, podemos afirmar que el sábado Jon estuvo con nosotros. La gota de Jon se unió a las de Txabi, Txapela, Txikia... y formaron un riachuelo. Y en él siguieron cayendo las gotas de todos los que entregaron su vida en los siguientes años, las gotas de los que arrasan su vida día a día, de los que trabajan en todos los campos con el punto de mira puesto en una Euskadi Soberana y Euskaldun. De esta forma el arroyo se convirtió en torrente liberador, cuya fuerza y cohesión tuvimos la suerte de palparlo el pasado sábado.

Pero no basta. Tenemos que seguir aportando gotas todos hasta convertir el torrente en una inundación que ahogue a los enemigos de nuestro pueblo y coloque a Euskadi en el lugar que le corresponde en el concierto de los pueblos libres del mundo para continuar luchando por la liberación de todos los pueblos oprimidos del mundo.

Este torrente es el único que tiene el camino seguro y que desemboca en el Mar de la Libertad y se denomina Movimiento Vasco de Liberación Nacional, formado por Herri Batasuna, sus entornos y las organizaciones del Bloque KAS. Ahí tenemos trabajo todos. Para luchar por nuestros presos y refugiados, para defender y expandir

nuestra lengua y cultura, para luchar contra la opresión y explotación capitalista y dar el máximo de lo que seamos capaces.

Necesitamos organizarnos para sacar el máximo fruto a nuestra lucha y para luchar contra el desánimo y la desintoxicación.

Cuando murió el Gran Perro algunos pensaron que «muerto el perro se acabó la rabia». Fué una ilusión reformista en algunos y una maniobra intoxicadora en los más. Porque quedaban muchos perros contagiados con la rabia del Gran Perro. Perros fascistas y golpistas, torturadores y asesinos y perros capitalistas que se ensañan cada vez más con las condiciones de vida de los trabajadores. Y surgieron de las catacumbas más perros, co-inventores del GAL y del plan ZEN, disfrazados de socialdemócratas, de socialistas abertzales, de nacionalistas capaces de dar el visto bueno a los planes genocidas contra el pueblo vasco a través de pactos de legislatura, carroñeros inventores de arrepentimiento y arrepentidos colaboradores de un intento que nació muerto porque este pueblo ya ha escogido su destino: ser libre y nadie podrá echar atrás esta decisión y su desenlace.

Después de Santi la criminal banda GAL, alimentada por las socialdemocracias española y francesa e instigada por el grupo político de arrepentidos generalizados se cobró la vida de Legrá, Potros, Beltza, Sabin, Txato, Santos y Xabier. Y en lugar de debilitarnos, nos han fortalecido. Somos conscientes que cuanto más cerca se está de la cima, más difícil es el camino. Y esta dificultad nos da ánimos para seguir, a sabiendas que estamos en las cercanías de nuestros objetivos. También somos conscientes que, ante las dificultades, más necesario es el apoyarnos entre todos nosotros. Qué bueno es saber con absoluta certeza que se está en el camino correcto. Y que vamos a terminar de construirlo.

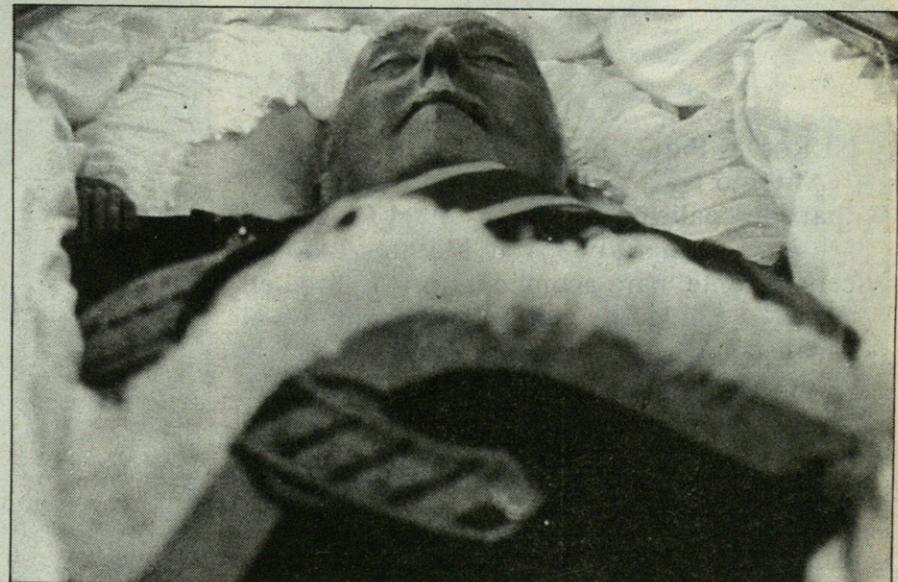
# Continúa vivo el franquismo

A. Villarreal

Diez años ya! El novelista Juan Goytisolo ha hecho una buena definición de esta década, en una frase que, referida a la cultura, es aplicable a otros sectores o estamentos: «Los que daban la mano a Franco se la dan ahora a Felipe González». Y no es malo que se la den. Lo malo es que se la estrechen, o que se la correspondan. Quizá con la justificación, ampliamente divulgada en los medios de comunicación, de que el señor presidente ha perdido su libertad, la suya, para que todos tengamos la nuestra. No se sabe, porque no lo ha dicho, tal vez insinuado, que le acompañemos en su proyectada visita al Valle de los Caídos. Se supone que el palio será sólo para él y que no podrá estrechar la mano ni devolver la libertad al dictador. Pero sigamos con la entrevista del presidente, que no consigue olvidar las celebraciones/conmemoraciones que la ultraderecha organiza en honor del «morador» del Valle de los Caídos. Ni arrimar el asqua a la sardina particular de los filosoficalistas que se inhibieron cuando lo de la manifestación anti-OTAN y se creyeron únicos pacifistas del mundo, organizando una cadena humana entre las embajadas USA-URSS, en Madrid, que al final se vio falta de eslabones. Un descalabro.

## Habla el presidente

O contesta a las preguntas de periodistas seleccionados, que encima le pasan luego el contenido de la entrevista, para que no haya lugar a dudas. Ese ardor verbal presidencial ha sido calificado por algunos observadores como una huída hacia adelante o como autodefensa, salpicada de desprecio desde el poder que hace que muchas de sus afirmaciones no sean precisamente creíbles. Se han destacado en esas declaraciones algunas afirmaciones que luego no tienen traducción en la vida real y cotidiana. Así, por ejemplo, cuando afirma que «los errores se



pagan» y los del aparatado policial permanecen no ya sin pagarse, sino incluso sin rectificarse. O su juego cordial-cerebral en torno a la OTAN, que no con el corazón, pero sí con la cabeza. O el significado que puede tener para el pueblo el anuncio de ir al Valle de los Caídos, cuando el Valle no es de todos y sí es un símbolo de un régimen totalitario que se fundamentó en la represión de los perdedores y en las piedras y argamasa que pusieron como castigo a su derrota.

Una obra que se culminó con las cenizas del dictador, cenizas encendidas cada año tras el peregrinar de los devotos imperecedores y nostálgicos. En fin, el día que ocurría ese viaje no se ha desvelado si el presidente rezará ante las tumbas de Franco y José Antonio, si llevará camisa azul o si desposará ramos de flores. Si el uso del «Azor» trajo cola, esto puede ser el cometa Halley. Pero volviendo a la OTAN, rumié el pueblo esta joya: «la dimensión instrumental del referéndum y el fondo de la cuestión».

## Cuestión de Matutes

Al fin se desveló el nombre del comisario que, por parte de la oposición, se va a Europa con el socia-

lista Marín. Uno de los segundones de Fraga y uno de los empresarios de más fuste del entorno de don Manuel. Se esperaba más resistencia tras el rechazo de los tres anteriormente propuestos por los «populares»: Robles Piquer, Perinat y Navarro. Los expertos, además de señalar que ha vuelto a funcionar el pactismo bipartidista, insisten en que la aceptación del cargo por don Abel, el macroeconómico, es inoportuna al menos en vísperas de las elecciones gallegas, ya que la reedición del «pactismo» vuelve a perjudicar a Fraga y a su partido como ha sido habitual en los últimos tiempos. También ha sorprendido que las palabras de Fraga de no presentar más candidatos fuera de los tres citados se las haya llevado el viento. Pero para todo hay explicaciones: que en don Manuel han primado, una vez más, las razones de Estado. Y todos contentos. Fraga se felicitaba del nombramiento porque era una de esas cosas que hace que el sistema democrático funcione. Matutes, por su parte, se larga a Europa en medio de grandes efluvios de servicio y el afán de hacer una Europa unida. Divino. O cuando menos celestial.



Ni Robles Piquer ni el marqués de Perinat ni Antonio Navarro. Convulsión interna en el partido coalición de Don Manuel Fraga y el numerito de Abel Matutes, todo un vicepresidente, para acompañar por Europa en calidad de comisario comunitario al «socialista» Marín. Su mérito o méritos, aparte de su fidelidad a Fraga, su talante cordial, simpaticón, sus éxitos en los negocios familiares o en las empresas inmobiliarias, su fuerte, pero ajeno a la Administración Pública y a las organizaciones internacionales y no se sabe hasta qué punto representante de los nuevos esquemas/modelos empresariales que demandan los tiempos que corren.

### El nombramiento de Abel Matutes

# De Virrey de Ibiza a Comisario Europeo

#### Artebakarra

De todas las biografías publicadas en estos días posteriores a su nombramiento se han caído las facetas o aspectos menos agradables para el otrora senador de Alianza Popular por Ibiza y Formentera. Sencillamente, se ha escamoteado su vertiente de especulador inmobiliario, mientras ha sorprendido la proliferación de encuentros con los periodistas realizados en los últimos años. No cabe duda que la afabilidad cantada en todos esos encuentros por las plumas de turno, se encontraban bien recompensadas con la acogida del magnate ibicenco y con el descanso en la isla pitiusa. A esos encantos han sucumbido incluso algunos políticos y hasta algunos

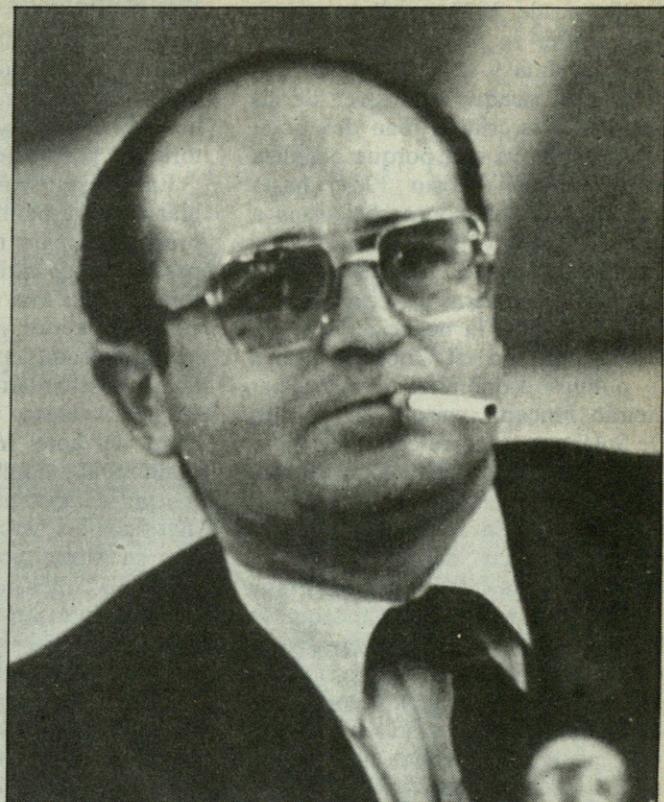
prohombres de la actual Administración socialista.

#### La biografía tópica

Con cuarenta y cuatro años, y cuatro hijos, licenciado en Derecho y Economía, dice que le gusta la macro..., Abel Matutes Juan, considerado a veces como delfín de Fraga, se define con la etiqueta de moda: liberal, con esa tendencia a escorarse a la derecha que predomina entre los liberales del momento. Pasa por ser el «cerebro económico de AP», enfrentado a Lasuén, y además de vicepresidente primero, y portavoz de Economía y Hacienda del Grupo Popular, presidía su comité electoral. Los que le han seguido en sus exposiciones señalan que sus tesis liberales están

impregnadas de un fuerte reaganismo, personaje por el que, no debe sorprender, siente gran admiración el nuevo comisario europeo.

Abundan sus apologetas en que fue siempre y es un triunfador nato. Desde aquellos 21 años en que se fue a Barcelona a estudiar y a jugar con los colores del Real Club Deportivo Español hasta que se aburrió y cambió el balón redondo por las cuadraturas de los hoteles con que pobló las islas. Senador en las dos primeras legislaturas —«Ibiza y Formentera votan la verdadera democracia: Abel Matutes, senador»— podían leerse a toda plana en la primera del «Diario de Ibiza»—, tiene banco a su nombre y sus empresas ocupan a dos/tres mil personas en



Abel Matutes

temporada alta, empresas que facturan varios miles de millones de pesetas al año, mientras se destaca que el personaje paga 52 millones de pesetas anuales por el IRPF y que le cuadra el título de «amo de las Islas» por los hoteles que posee en Ibiza y Formentera. Hoteles creados cuando le dió el tufillo que se iban los hippies y llegaban los turistas alemanes, que le llevaron a organizar el Fomento de Turismo y a ocupar la alcaldía de Ibiza en 1970. Luego, la carrera loca de aquellos años, con el abuelo, naviero y traeedor de la electricidad a las islas, como modelo, para pasar de receptor de europeos a comisario en Europa.

#### No son tan malos los socialistas

Podía ser perfectamente la reflexión de Abel Matutes. Aunque bien es verdad que criticó a los actuales gobernantes por la forma en que habían llevado las negociaciones de adhesión con la Comunidad Económica Europea. Don Abel, para quien hay muchos más Caínes, ha sido siempre muy cuidadoso en sus relaciones con los socialistas.

Cuidadoso y esmerado desde su trato de antaño con Enrique Múgica hasta los paseos en su yate por las aguas mediterráneas del actual presidente del INI, Luis Carlos Croisier, o de José Borrell, secretario de Estado de Hacienda. Se insiste en

que es un liberal-conservador muy bien visto por el partido del Gobierno y que su casa de Benimusa es frecuentada por políticos de todo signo, actores y hombres de letras.

Sin embargo, se ha permitido críticas a los socialistas desde su condición de ministro de Economía y Hacienda en la sombra —a pesar de que algunas biografías del personaje, publicadas en 1977 terminaban así: «... para asombro de propios y extraños, sus declaraciones a Ha-



cienda desde 1972 resultan negativas». Antes se había afirmado que «a sus treinta y seis años Abel Matutes es el cacique más joven de las islas». Esas críticas iban desde «al Gobierno le va mal porque penaliza la inversión» (agosto 1984) hasta «no existen soluciones socialistas a la crisis» (mayo 1985). En otras ocasiones ha repartido elogios y palos: «ha sido un acierto este ingreso (en la CEE)... pero la negociación se ha llevado mal», o «el Gobierno apoya la política económica de AP», haciendo hincapié en que la política de Solchaga coincide con la de AP.

En cuanto a pronunciamientos sobre personas señaló en cierta ocasión que «a Enrique Múgica no le podemos situar dentro de la izquierda ácrata». Mientras, de Fraga decía no hace mucho: «Creo que es la única persona con fuerza suficiente para afrontar la gran marejada socialista que azota España». Y en cuanto a las señoras esto otro: «Me gustan las señoras hermosas y más bien en la línea de Rubens».

#### Otras historias más reales

Ya decíamos antes que el personaje, que en tiempos vivió —no se ha podido constatar si lo hace todavía— en la Avendia del Almirante Carrero Blanco, se presentaba ahora bajo las aureolas y los nimboes del empresario emprendedor y audaz,

simpático y afable, campechano y crítico, pero cuidándose mucho sus biógrafos ocasionales de esconder otras facetas que no alumbran con luz brillante precisamente la trayectoria del personaje.

En este capítulo habría que hablar de las urbanizaciones alemanas, preparadas para miles de viviendas, para miles de turistas, cuyos promotores fueron a la quiebra, desapareciendo el gestor y quedándose Abel Matutes como principal acreedor, haciéndose posteriormente con todo en una subasta. O de la «destrucción» del hotel Insula Augusta —10 plantas/600 habitaciones— a 1.600 metros de distancia de la pista de aterrizaje del aeropuerto. A pesar de que su altura no excedía lo reglamentado en las normas de seguridad fue volado y compensado su propietario con la consiguiente indemnización. Corría el año 1967.

En las antes mencionadas urbanizaciones alemanas la mano de obra de uso preferencial era la traída de la Península, sobre todo del Sur. Estos trabajadores eran dejados en ocasiones en graves situaciones de irregularidad laboral, con muchos accidentes mortales en las obras del promotor Matutes, accidentes silenciados en la prensa local y con un encargado de obras que esgrimía un arma para hacer cumplir sus órdenes.

En 1975, cuando llegó la hora de los desagravios al Caudillo, por entonces se encontraba de gobernador en las Islas aquél pintoresco personaje tan frecuente por otra parte en el franquismo, el piñarista Carlos de Meer, con frase inmortal: «Que se metan el Mercado Común en donde les quepa», la gente de Abel recibió las oportunas «recomendaciones» para que se sumase a los actos organizados en tal sentido. Luego estaban los concejales del ayuntamiento, algunos de los cuales trabajaban en empresas de don Abel, sin olvidar el agua a llevar a Formentera bajo la bandera de los grandes beneficios que iba a reportar a los campesinos, mientras éstos indicaban que no serían ellos esos beneficiarios sino las grandes urbanizaciones. Las obras fueron paralizadas en 1973. Cuatro años más tarde, en el BOE se insertaba la autorización para suministrar agua a los lugares queridos por Abel: Playa D'En Bossa, dos hoteles de 2.000 plazas, y otros proyectos en Ca'n Palerm y Raspais Empresario y Comisario, amante del mar y de otros deportes, presidente del Club Náutico, son algunos rasgos del nuevo hombre en Europa a donde va sobre todo, según propias palabras, con un gran afán de servicio.

Seguro que al propio bolsillo y a los propios intereses.



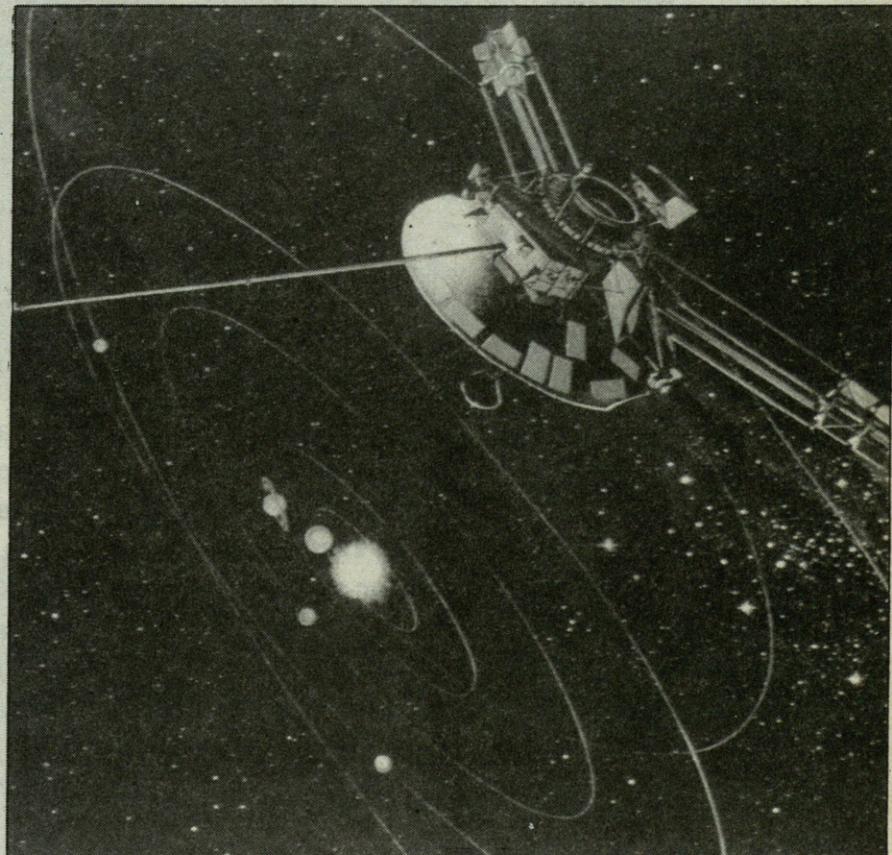
# La guerra de las galaxias y la distensión

Jon Agirre

Finalizada la cumbre de Ginebra y sin que apenas se conozcan los resultados de la misma al menos se vislumbra el comienzo de la distensión entre Este y Oeste. Tal apreciación fue valorada como muy positiva en Moscú al regreso de Mijail Gorbachov una vez que el mandatario soviético informara en Praga a sus aliados del Pacto de Varsovia el contenido de las conservaciones con su homónimo de los Estados Unidos.

Si bien los distintos países socialistas dedujeron la imposibilidad de resolverse todos los problemas relacionados con la paz y la guerra en un primer encuentro, lo cierto es que tras la cumbre de Ginebra se han creado condiciones favorables al diálogo y a la coexistencia pacífica.

Sin embargo, el fantasma de la «Iniciativa de Defensa Estratégica norteamericana» (SDI), más conocida como «guerra de las galaxias», no cabe duda que ha servido como telón de fondo en las conversaciones entre ambas potencias. Desde Bruselas, el general James Abrahamson, responsable del desarrollo de dicha iniciativa, manifestó que aún en caso de reducción por parte de los soviéticos de sus arsenales nucleares, los EE UU continuarán en sus investigaciones en torno a la llamada guerra de las galaxias. Abrahamson señaló que los resultados de tales investigaciones no saldrán a la luz hasta el inicio de la próxima década, insistiendo al tiempo en que «el proyecto de defensa norteamericano no ampara exclusivamente a territorio norteamericano sino también al de sus aliados». Para el responsable del desarrollo de la SDI cabría en un futuro la alternativa de destruir «los todopoderosos misiles ofensivos actuales y crear así incerti-



dumbre en el agresor en cuanto al resultado de un ataque». El portavoz norteamericano hizo hincapié en que la SDI por el momento ha contribuido a la iniciativa soviética de reducción de armamento nuclear.

La SDI considerada ya no sólo por sus aplicaciones militaristas, para Occidente está llamada a provocar el salto hacia la era de la industria espacial. El propio Abrahamson indicó que se habían firmado contratos con empresas y laboratorios europeos, contratos similares a los 1.800 norteamericanos concertados hasta el presente.

Efectivamente, la cumbre de Ginebra bien pudiera haber dado paso

a cierta distensión entre los dos bloques. Como en el pasado, en el inicio de los 70, la distensión procuró paralelamente, la desproporcionada industria de guerra patrocinada por EE UU, y la consiguiente respuesta en el mismo sentido por parte de la URSS. En la actualidad tal vez nos encontremos en una situación similar. El fin de la guerra fría, sin embargo, podría aguardar tiempos peores. De momento y mientras la principal potencia de la OTAN investiga en torno a la nueva iniciativa de Defensa Estratégica, se anuncian desde Moscú el mantenimiento de gastos en materia de defensa para el próximo año 1986 similares a los del año en curso.



Las diferencias surgidas en el seno de la Resistencia Palestina tras la salida en 1983 de Beirut, y cuyo punto más álgido fueron los enfrentamientos de Trípoli entre las dos líneas existentes, lejos de desaparecer se han profundizado y así hoy tenemos una OLP dividida: por un lado la línea moderada, representada por Yasser Arafat, y por otro la línea «dura» del «Frente de Firmeza». Lo que en un principio fue presentado como una lucha por el poder ha demostrado tener causas más profundas. Para conocerlas hemos mantenido esta entrevista con el representante del «Frente de la Firmeza», Abu Yassem. Como él mismo dice «es una entrevista sin ninguna presión de ideologías, una charla con un palestino más, sencillamente».

### Con el «Frente de la Firmeza» de la OLP

## «Las hojas verdes ya están secas»

Marcelo Alvarez

— ¿Qué es el «Frente de la Firmeza»? ¿Por qué surge?  
— «El Frente de la Firmeza ha surgido después de que la guerra del Líbano aportase las pruebas definitivas sobre la línea equivocada que ha llevado la OLP bajo el mandato de Yasser Arafat. La línea que ha seguido hasta ese momento la OLP era la línea de Arafat y su organización, Al-Fatah, la más grande de la OLP, una línea no solamente moderada,

sino que puede decirse que ha vendido la causa palestina. A consecuencia de esto ha surgido el Frente de la Firmeza, compuesto por una serie de organizaciones palestinas disconformes con esa línea capitulacionista. Estas organizaciones son el Frente de Firmeza de Al-Fatah, de Abu Musa y sus compañeros, la «OLP Democrática» de Ahmed Jibril, y el Partido Baas Palestino. El FPLP de Georges Habache y el FDPLP de Nayef Hawthame también están con noso-

tros contra la línea errónea, aunque sólo estén relativamente integrados en el Frente de Firmeza».

— Las discrepancias entre las dos líneas salieron a la luz durante los enfrentamientos de Trípoli entre partidarios de Arafat y partidarios del coronel Abu Musa. Por la forma tan dura que adquirieron esos enfrentamientos cabía suponer la existencia de diferencias anteriores.

Exactamente. Los enfrentamientos de Trípoli fueron la cumbre de un

proceso por desgracia en el que las diferencias venían de mucho antes, pero tuvieron su momento adecuado en el Líbano, durante la guerra. Antes no habían podido salir a la luz pública por varias razones, entre ellas porque la opinión pública, tanto palestina como árabe o internacional tenían a Arafat como un mito y a Al-Fatah como una joya caída del cielo y no se puede luchar contra un mito sin que el pueblo vea una razón clara. Al darse esta razón, que te abre el camino para explicar otras más profundas, es cuando comienza la lucha contra la línea errónea. En nuestro caso la razón fue la retirada de Líbano por parte de Arafat, la salida de Beirut, que posibilitó la masacre de Sabra y Shatila. De haberse quedado, la OLP, pues éramos lo suficientemente fuertes, eso no hubiera pasado y las circunstancias de Líbano hoy serían totalmente diferentes. La línea de Arafat está orientada a vender al pueblo y esto lo ve hoy una gran mayoría de palestinos.

— Concretamente... ¿qué es lo que más criticáis de la línea que hasta ahora ha seguido Al-Fatah y la OLP?

— Desde su nacimiento la OLP ha seguido una línea de lucha armada y lucha política relacionadas para de-

fender al pueblo palestino y hacer un país independiente para nosotros en Palestina. Pero esto no se logra así como así, no vienen de nada, y más cuando Israel no está dispuesta a dejar Cisjordania y Gaza para Arafat y el rey Hussein. Las negociaciones que hacen para lograr la paz con Israel estarían muy bien si fueran reales pero el Frente de Firmeza está cien por cien seguro de que el Estado sionista no dejará ni un palmo de terreno sin lucha, sin que los palestinos tengamos esa enorme fuerza que debe respaldar toda negociación. Arafat está vendiendo la combatividad y la organización del pueblo palestino por ningún beneficio para el pueblo palestino.

— ¿Qué fuerza tiene el Frente de Firmeza en el pueblo palestino y entre los combatientes?

— Tiene mucha fuerza porque el pueblo palestino apoya este frente tanto en Jordania, como en Cisjordania y Gaza. Lo más importante es que el pueblo palestino apoya al Frente de Firmeza tanto dentro de los territorios ocupados como en el Líbano. La fuerza nos viene de este apoyo del pueblo y de los combatientes dentro y fuera de los territorios ocupados.

— Una de las acusaciones más normales que parten de la línea mode-

rada hacia el Frente de Firmeza es que estais manejados por Siria, que sois un apéndice sirio para ejercer su dominio en la zona.

— Nosotros, es cierto, tenemos la sede central en Damasco, capital de Siria, pero el Gobierno sirio no tiene ningún poder sobre el Frente. El Frente de Firmeza está formado por palestinos y es un representante del pueblo palestino en todo el mundo. Nosotros nunca hemos negado que tengamos una fuerte amistad con el pueblo sirio, una fuerte hermandad, porque Siria apoya la lucha de Palestina contra Israel. Nuestra oficina central está en Damasco porque no puede estar en Palestina y además... ¿dónde tiene la suya Arafat?

— ¿Qué línea y qué ideología tiene el «Frente de Firmeza»?

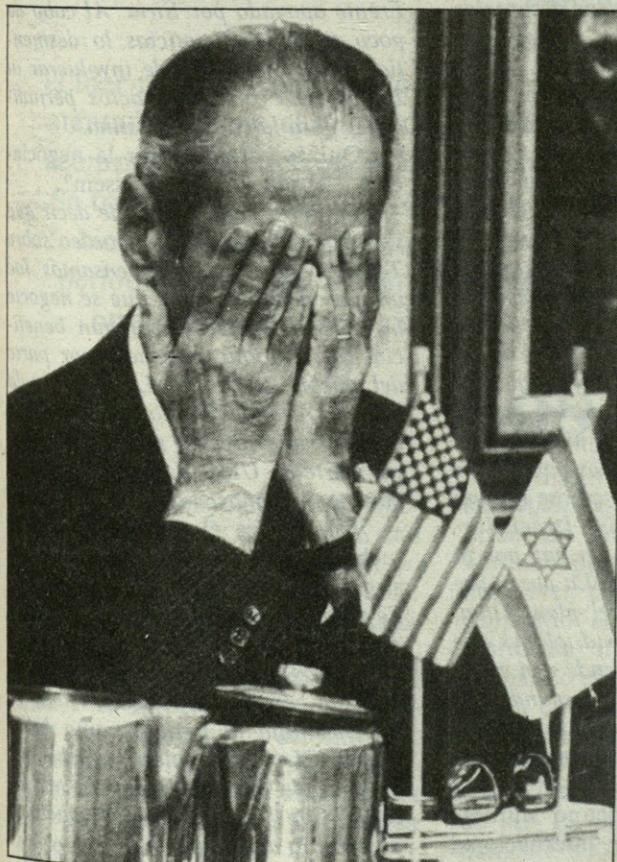
— La línea del Frente de Firmeza es respaldar toda negociación para hacer la paz y recuperar Palestina con la fuerza. En cuanto a ideología, desde el momento en que hay varias organizaciones integradas, unas más radicales y otras menos, pero siempre dentro del espectro de la izquierda. La línea moderada a menudo nos echa eso en cara, nos llaman «ultraizquierdistas».

— ¿Cuáles son las diferencias que veís entre la OLP de ayer y la de hoy, entre la resistencia de los comienzos de la lucha del pueblo palestino y la actual?

— La OLP nace para dar fuerza, esperanza, al pueblo palestino, para hacerle ver que existe una fuerza en el pueblo para defender Palestina, para recuperar los territorios ocupados. En cambio hoy la línea moderada de la OLP todo lo que quiere es negociar la paz con Israel; es decir, reconocer a Israel a cambio de nada. Todos sabemos que los sionistas no están dispuestos a dar al pueblo palestino ni un palmo de terreno si éste no tiene la fuerza suficiente. La actitud derrotista y traidora es la que ha dejado dividida a la OLP. Lo más importante para ganar es creer en el triunfo y desearlo. Y esto es lo que no hace la línea moderada.

— ¿Qué parece destacarse del Frente de Firmeza de la OLP?

— Hemos hecho muchas cosas, entre ellas contribuir a que la paz ciudadana retorne en gran medida al Líbano después de los serios enfrentamientos que ha habido allí, pues como sabemos en Líbano viven libaneses y palestinos, siempre juntos, siempre unidos. Y por supuesto res-



La línea moderada de la OLP pretende negociar «la paz por la paz con Israel»

paldando todas las acciones y movimientos para recuperar Palestina, luchando contra Israel con todas nuestras fuerzas, tanto políticas como militares.

— ¿Consideráis la lucha armada como el camino más importante para la liberación o pensais que hay otros caminos igual de importantes?

— La lucha armada es un camino muy importante para la liberación, pues tener la fuerza necesaria para respaldar una negociación es importante. Sería impensable negociar con un enemigo como Israel sin esta fuerza, no tendría ningún sentido. En cuanto a que sea o no la más importante, depende en qué momentos o circunstancias.

— ¿Qué línea seguís en estos momentos en vuestra actividad militar?

— El Frente de Firmeza está haciendo lucha armada contra Israel dentro de Palestina, en la tierra ocupada, y también el sur de Líbano. Todas las acciones militares que se dan cuenta en la prensa son realizadas por comandos del Frente si son en Palestina. Si se realizan en Líbano las llevamos a cabo en conjunto con los compañeros del Frente de Firmeza libanés.

— ¿Qué pensais de las declaraciones de Arafat en cuanto a que la lucha palestina sólo se realizará a partir de ahora dentro de los territorios ocupados? ¿Quiere decir con esto que tampoco en el Líbano realizarán acciones?

— Nos hacen mucha gracia las declaraciones de Arafat puesto que actualmente no tienen ninguna fuerza para realizar acciones dentro de los territorios ocupados y en el exterior tampoco. Si hay alguna acción armada al margen del Frente, es gente del pueblo, gente normal, a menudo sin ninguna ayuda exterior, quien las realiza.

— Así que la línea moderada ha perdido apoyo en los territorios ocupados.

— Totalmente. Eso es lo que se ve en la calle y lo que nos dicen las noticias que vienen de allí. Nosotros creemos que Arafat ya está haciendo sus últimos papeles. El pueblo acaso se siente absolutamente traicionado cuando ve que esta gente se embarca en negociaciones estériles, muchas veces a espaldas del propio pueblo y olvidan la razón de su lucha.

— ¿Cómo será el Estado que queréis construir en Palestina?

— Un Estado donde viva toda la po-



«La política de Arafat orientada a vender al pueblo palestino» asegura el «Frente de Firmeza»

blación civil en paz, dentro de una patria palestina independiente. Pero toda la población civil sin discriminación de raza o religión.

— O sea, que el Frente, a pesar de estar catalogado como la rama «dura» de la OLP no pretende la expulsión de los judíos.

— ¿Cómo podríamos decir eso si hay judíos que viven en Bagdad, Amman o Damasco y nunca se ha expulsado a ninguno? Además una cosa es ser judío y otra totalmente diferente ser sionista. El culpable de las desgracias del pueblo palestino es el sionismo, no la religión judía.

— ¿Qué opináis del «plan de paz» firmado entre Arafat y Hussein?

— El pueblo palestino opina, nosotros opinamos, que es un plan para vender los derechos legítimos del pueblo palestino, puesto que Israel no está por construir un Estado palestino en Palestina. Si no están dispuestos a ver a ningún soldado palestino dentro de Palestina... ¿entonces? ¿qué es lo que quiere obtener ese plan? ¿qué les van a dar? No van a darles nada... Este acuerdo se basa en una reunión entre palestinos y jordanos para elegir a unos personajes, para que se reúnan en una Cumbre con USA, Israel, Jordania... Como decimos, la paz por la paz, sin conseguir nada. La paz sobre las bases y acuerdos del plan Allon, Reagan o de Camp David, planes que el pueblo palestino entiende van en su contra. Estos planes corresponden al de Arafat-Hussein.

— Después del bombardeo de Túnez, la última ocasión en que el problema palestino ocupó durante varios días la atención internacional

fue con motivo del secuestro de «Achille Lauro».

Coincidimos con la opinión internacional en el análisis de ese secuestro del barco y del posterior secuestro del avión por parte de los yankis. Es una maniobra bien hecha, pero que al final ha caído sobre quienes la han realizado. Para nosotros fue una maniobra de la línea moderada contra el Frente de Firmeza y Siria ya que en las primeras horas toda la información decía que era un comando del Frente apoyado por Siria. Al cabo de poco tiempo las noticias lo desmentían. Era un intento de involucrar al Frente de Firmeza en actos perjudiciales para la causa palestina.

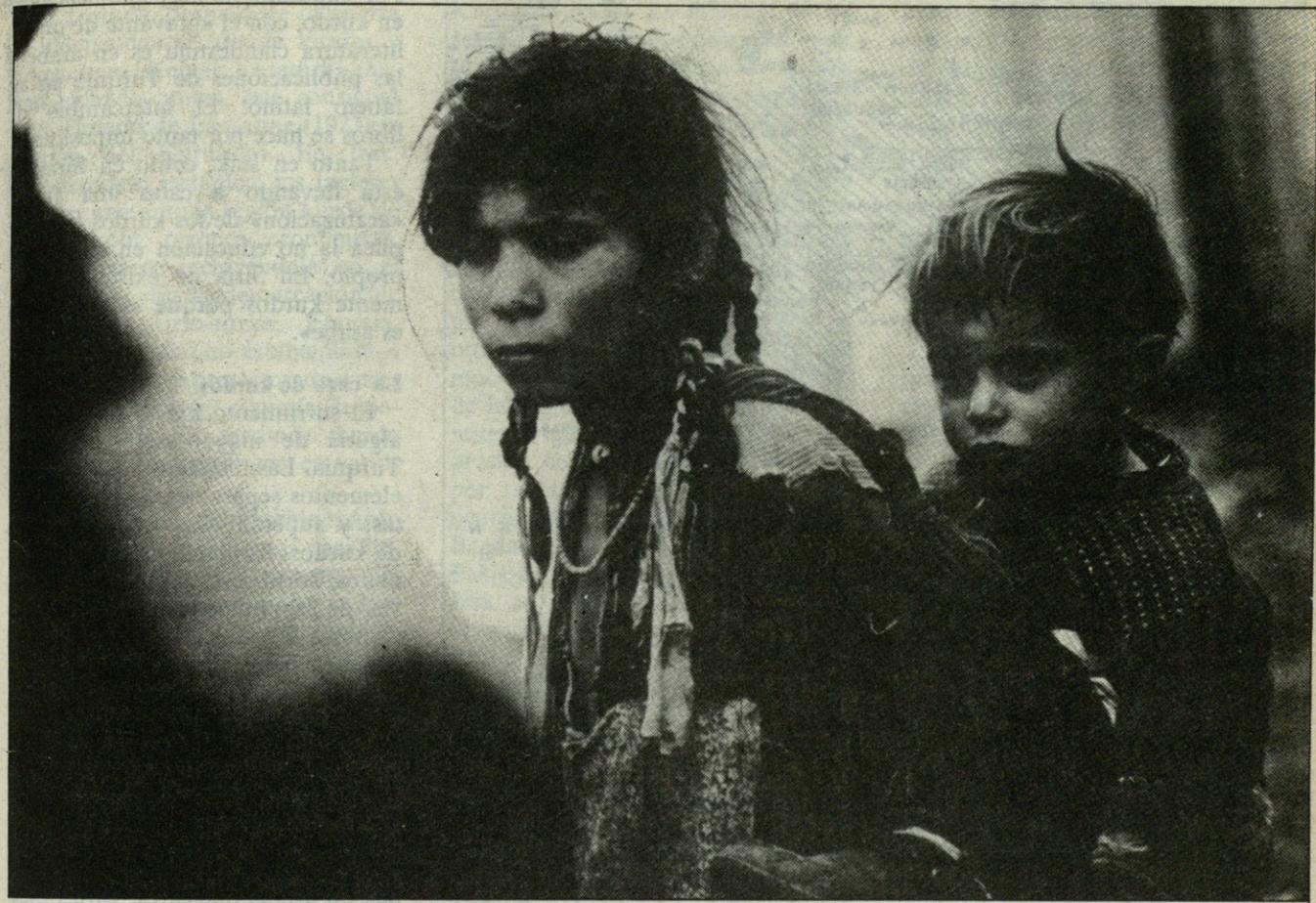
— ¿Quizás para reforzar la negociación y el plan Arafat-Hussein?

— En cierto modo se puede decir que sí. Lo mismo que el bombardeo sobre Túnez y que nosotros pensamos fue un plan para obligar a que se negocie la paz con Israel sin ningún beneficio, sin ninguna exigencia por parte del pueblo palestino. La paz por la paz, el reconocimiento de Israel sin más. Es una presión militar, política, por parte de USA al pueblo palestino para que reconozca a Israel.

— ¿Cómo veís el desarrollo de esa lucha interna que enfrenta a la Resistencia Palestina?

Se puede resumir con una frase, una especie de refrán palestino que dice «las hojas verdes ya están secas», ya se están cayendo del árbol. Arafat ya no encandila al mundo como hasta ahora. El pueblo palestino sabe que la línea de Yasser Arafat es equivocada. Con esto antes o después, se acabará la división.

# Pueblos marginados (I)



Irán: Mulah asesinado  
Teheran, (afp), 4, Nov., 85.

«Líder religioso iraní, junto con sus seis guardianes de la revolución han caído abatidos en un atentado, afirmó el diario del partido islamí-republicano». «El hodshatoleslam Tavasoli y sus acompañantes cayeron en una emboscada por el camino de Marivan a Pavech, en Kurdistán. Se trataría el atentado de contrarrevolucionarios y por consiguiente de rebeldes Kurdos».

Noticias como la mencionada suelen pasar desapercibidas en el bosque de la actualidad periodística. La guerra entre el Irán e Irak sobrecoge las páginas diarias, dejando al lado la otra guerra «secreta» contra el pueblo Kurdo, igualmente sangrienta en ambos países.

## Los kurdos

R. Goldesel

Los kurdos son, con sus 23 millones de personas, el pueblo más grande que en el mundo actual, no tiene una existencia nacional propia.

En el siglo XVI las regiones habitadas por las tribus kurdas fueron, por primera vez, repartidas entre el Irán y el Imperio Otomano. Despues del hundimiento del Imperio, al final de la Primera Guerra Mundial (1918), se prometió a los kurdos un Estado propio, pero la promesa no se cumplió.

Kurdistán está hoy dividido entre los estados de Turquía, Irán, Irak y Siria. La mayoría relativa de los kurdos, aproximadamente 10 millones, viven en el sureste de Turquía, ocupando el 30% del país. En el Kurdistán iraní viven 6 millones ocupando el 8% del país. En el Kurdistán de Irak, en aproximadamente 17% del territorio viven 3,5 millones de kurdos. En el territorio más pequeño, con solamente algunos miles de m<sup>2</sup>, en Siria, habitan aproximadamente 800.000 kurdos que son el

10% de la población del país. En la URSS viven aproximadamente 300.000 kurdos que entraron en aquella zona del Baikal y Armenia durante las guerras ruso-turcas en el siglo XIX. Estos asentamientos no se consideran territorio kurdo porque en ninguno de los estados mencionados suponen la mayoría de habitantes

### La vida de los kurdos en los cuatro países del Medio Oriente

Los kurdos son un pueblo de la montaña cuya base económica sigue



siendo la agricultura y la crianza del ganado.

En Turquía destaca todavía una forma de explotación feudal junto con medios modernos de capitalismo. La relación peón-patrono es muchas veces determinada por los Sheiks, hombres religiosos, que tienen a los kurdos en una forma de dependencia y vasallaje. El superávit acumulado por los nobles y enriquecidos kurdos es invertido en inmuebles, etc., en Ankara, Istanbul... Los feudales kurdos junto con la burguesía turca explotan los cultivos de algodón, remolacha azucarera y tabaco para el mercado tanto turco como europeo. Pero casi apenas existen inversiones en el Kurdistán.

Una situación parecida existe en Irán donde el Kurdistán es la zona más pobre del país, sin industria ni petróleo. Más del 80% trabajan en la agricultura, donde la mitad de la tierra está en manos de terratenientes ligados con la administración iraní.

En Irak, el Kurdistán es igualmente montañoso, con bosques de roble que se alternan con los campos, donde se cultiva tabaco, cereales, vino, frutas. También pieles, algodón, cabra y oveja, huevos y productos lácteos son la base de la

economía. La riqueza irakí que radica en los yacimientos de petróleo, los más grandes del país, en absoluto beneficia a los kurdos. En Siria es también en consecuencia, la agricultura, junto con la ganadería (ovejas y cabras) la base de vida para los kurdos. El 20% vive del pequeño comercio en las ciudades dotado a veces con un poco de artesanía.

#### Represión cultural

A parte de lo retrasado de la economía, existe en casi todos los países una fuerte represión cultural.

El idioma kurdo es indogermánico, del grupo iraní (como el persa, patshu, behtshi, etc.). El texto más antiguo data del siglo VII y relata las persecuciones árabes a causa de la religión Mazdeista. Los kurdos son en la actualidad mayoritariamente Sunnitas.

En Turquía el idioma kurdo está prohibido bajo pena de varios años de cárcel. Aunque la población rechaza la turquización el 75% de los kurdos están alfabetizados en turco. La palabra «Kurdistán» fue a primera en ser prohibida porque significa unidad, lo cual ya se considera «subversivo».

En el Irán el analfabetismo en

1975 afectaba al 70% en Kurdistán. Por supuesto no hay publicaciones en kurdo, con el agravante de que la literatura clandestina es en árabe y las publicaciones de Turquía en alfabeto latino. El intercambio de libros se hace por tanto imposible.

Tanto en Irak, como en Siria, se está llevando a cabo una fuerte «arabización» de los kurdos que implica la no educación en su idioma propio. En Siria no existen oficialmente kurdos porque «la república es árabe».

#### La caza de kurdos

El sufrimiento kurdo es sin duda alguna de mayor envergadura en Turquía. Las llamadas «limpiezas de elementos separatistas» son constantes, y superan una verdadera caza de kurdos. Fusilamientos indiscriminados, tortura, deportaciones masivas de la población kurda y violaciones a las mujeres son constantes. Muchos han intentado escaparse a la URSS.

Otro factor considerable es la situación geo-estratégica del Kurdistán. La OTAN en Turquía tiene sus bases sobre todo en territorio Kurdo, por su situación más próxima a la URSS. Dos bases dotadas de armas nucleares, varias estaciones de radar junto con otras formas de control aéreo se sitúan en aquella zona. Turquía recibe la mayor ayuda (porcentualmente) de todos los países de la OTAN, en armas y equipo militar. Solamente la República Federal de Alemania proporciona la ayuda necesaria para la economía destruida por la Junta Militar.

La sangrienta guerra que se libra desde hace cuatro años en el Kurdistán iraní ha cobrado ya las vidas de 3.500 Peshmergas (guerrilleros kurdos) y 30.000 civiles, pacíficos habitantes de la población kurda. Por parte del régimen de Jomeini han caído 80.000 soldados y Pasaran («guardianes de la revolución»). Durante los dos primeros años del Gobierno jomeinista, éste recuperó de nuevo el control sobre las grandes ciudades del Kurdistán y los últimos años intentan controlar las grandes carreteras y las pequeñas ciudades.

Además de la «asimilación» durante los últimos años, lo más grave quizás para los kurdos en Irak fueron las masivas deportaciones al sur del país.

## La larga lucha de los kurdos por la independencia

En Turquía, después de la guerra de independencia, donde kurdos y turcos bajo Kemal «Atatürk» habían luchado juntos, éste consiguió en el Tratado de Lausanne (1923) la anexión del Kurdistán. En Irak, bajo mandato británico, los ingleses robaron una amplia región kurda de Turquía por razones económicas, léase petróleo, incluyéndola en el Estado irakí. En la demarcación de la frontera sírio-turca, Francia, —bajo cuyo mandato estaba Siria—, anexionó a su «protectorado» tres regiones con amplia mayoría de población kurda. El territorio kurdo quedaba así desmembrado en varios estados.

En la historia del pueblo kurdo han existido varios intentos para llegar a una unificación nacional del Kurdistán. Al mismo tiempo se han visto utilizados los distintos gobiernos centrales, a veces con éxito por algunas tribus kurdas y organizaciones con objeto de conseguir ventajas políticas y militares en las escaramuzas interestatales, lo cual ha conllevado a rupturas y luchas armadas entre los mismos kurdos. Tal situación sigue en vigencia hasta la actualidad, sobre todo en la persona de Mustafa Barzani, líder del PDK (Partido Democrático del Kurdistán irakí), apoyado por el régimen de Jomeini, a cuyo lado participa activamente en la guerra irano-irakí,

llegando al extremo de enfrentarse con el PUK (Unión Patriótica del Kurdistán irakí). La máxima de los respectivos gobiernos centrales suele ser en general, aplastar a los kurdos en el mismo país y luego usarlos en el país vecino para sus propios intereses de poder.

Por otra parte, todos los gobiernos de la región se ven enfrentados con el problema basado en que la conquista de mejoras y los derechos de libertad en una parte del Kurdistán puede tener su repercusión en otros puntos de la zona. De ahí que muchas veces los conflictos estatales de la región han encontrado sus límites o igual «solución» en una represión concertada contra la lucha por la libertad de los kurdos. Así ocurrió en 1955 con el Pacto de Bagdad entre Irán, Irak, Turquía y Pakistán (después de la salida del Irak en 1958, con Pacto-CENTO). Situación similar se vivió cuando Irán e Irak llegaron a un arreglo de sus problemas fronterizos por el tratado de Argelia (1975) que llevó a la desaparición del movimiento de Barzani en Irak el cual había sido apoyado por ambos países, (el Shah del Irán y la CIA lo utilizaron para debilitar el gobierno Irakí que entonces tenía fuertes lazos con la URSS).

Hace bien poco se ha visto el juego pactado entre los respectivos gobiernos centrales en su afán de perseguir el movimiento kurdo. Con

el permiso oficial de otros países los militares turcos persiguieron a kurdos en terreno irakí e iraní. Asimismo, fracasaron las negociaciones de Autonomía entre el PUK kurdo-irakí y el Gobierno por intervención turca con el fin de «salvaguardar los intereses comunes» entre ambos países.

Es fácil de imaginar que tras de la guerra del Golfo Pérsico quienes saldrán más perjudicados serán los kurdos.

### Situación ejemplar

Ejemplar sin duda alguna es la situación kurda en la URSS, en las repúblicas de Armenia, Georgia, Kirguistán y Turkmenistán. Gozan de casas sólidas con agua potable, electricidad, teléfono, tiendas de alimentación, escuelas en kurdo, médicos, hospitales, bibliotecas, etc. No hay discriminación en las ciudades. Asimismo, tienen acceso a la Administración, hasta el Soviet Supremo, donde hay tres viceministros kurdos. La población está alfabetizada en kurdo aparte de conocer el ruso y el idioma oficial de la respectiva república en la cual habitan. Diariamente hay programas en la radio en su idioma. Moscú, Leningrado y Ereván tienen en las universidades departamentos de kurdo-estudios, en materia de lingüística, historia, etc. Las formas tradicionales de la vida kurda son cuidadosamente respetadas y apoyadas. Para el pueblo kurdo es esa una situación ejemplar.





## La cesta punta estancada en una dinámica ajena a sus orígenes

# El capital USA marca su precaria existencia en Euskal Herria, mientras los empresarios yankees engordan

Enrique Damasio

El mundo de la pelota es complicado. En otro lugar, el deporte nacional gozaría de un mayor grado de penetración social, especialmente entre la juventud. Estaría orientado de modo que su práctica a nivel aficionado, conllevara las máximas facilidades, desde la etapa escolar. Al amparo de una cobertura ágil y rentable, el apartado profesional estaría abocado al éxito, tanto deportivo como económico.

En Euskal Herria falta aún demasiado para que de verdad la pelota, en sus distintas modalidades, alcance las condiciones de vida propias de lo que debiera constituir el orgullo deportivo de sus habitantes. Es normal. Después de tantos años de imposición cultural, económica, social y política, no se puede aspirar a un resultado más optimista.

Dentro de ese cuadro presidido por las tonalidades oscuras (gris, marrón, negruzco, ...), hay un espacio de lienzo, es una esquina del mismo, que contrasta increíblemente por su brillo alegre. Es el brillo de las estrellas, barras y estrellas de los United States of America. Sí, coño, los USA también tienen parte en este deporte de localizados orígenes aldeanos y el fulgor de sus dólares consigue crear así un efecto extraño en la composición pictórica a que

—por mera comodidad lingüística— hemos reducido nuestra principal manifestación cultural, después del idioma en sus diversas facetas, por supuesto.

La cesta punta es la modalidad internacional por excelencia de la pelota. Es conocida la existencia de frontones repartidos por casi toda la geografía mundial, con una concentración acusada en el centro y el sur del continente americano. Fueron aquellos parajes los que eligieron, ya hace más de un siglo, los primeros cestalaris para adquirir fama y renombre. Las colonias de emigrantes vascos habían levantado lejos de la Madre Patria canchas que acogieron no sólo cesta, sino share, pala o mano. Pero lo cierto es, que con el paso del tiempo, la cesta punta, también denominada chistera, fue comiendo terreno al resto y terminó por monopolizar el juego de la pelota en determinadas zonas de América, las cuales hasta entonces habían conocido una mayor diversidad.

El progresivo auge de la cesta tuvo su clave en la evolución de la herramienta, con las consiguientes alteraciones en la concepción del juego. La cesta punta que actualmente se maneja, nació como réplica rebajadora del alarde de

condición física a que obligaba la chistera. El esfuerzo tan tremendo, recargado sobre el brazo derecho exclusivamente, precipitó la fabricación de la cesta punta vigente hoy en día y en adelante el juego permitió al cestalari retener la pelota un instante entre la recogida de la pelota y su inmediato lanzamiento contra la pared. Asimismo, se generalizó el uso del revés, postura mal vista y tradicionalmente condenada por heterodoxa.

La introducción de las novedades citadas dotó a la especialidad de una espectacularidad mucho mayor y, por supuesto, facilitó su aprendizaje y expansión. En adelante la ascensión de la cesta punta fue irresistible y para 1924, los yankees vieron construido en su territorio el primer frontón. Miami, la capital de Florida, fue la ciudad que se estrenó con el Biscayne Jai Alai. En un comienzo la aventura contó con capital vasco, pero pronto los norteamericanos captaron la idea y entendieron su proyección haciéndose paulatinamente con la gestión de las empresas.

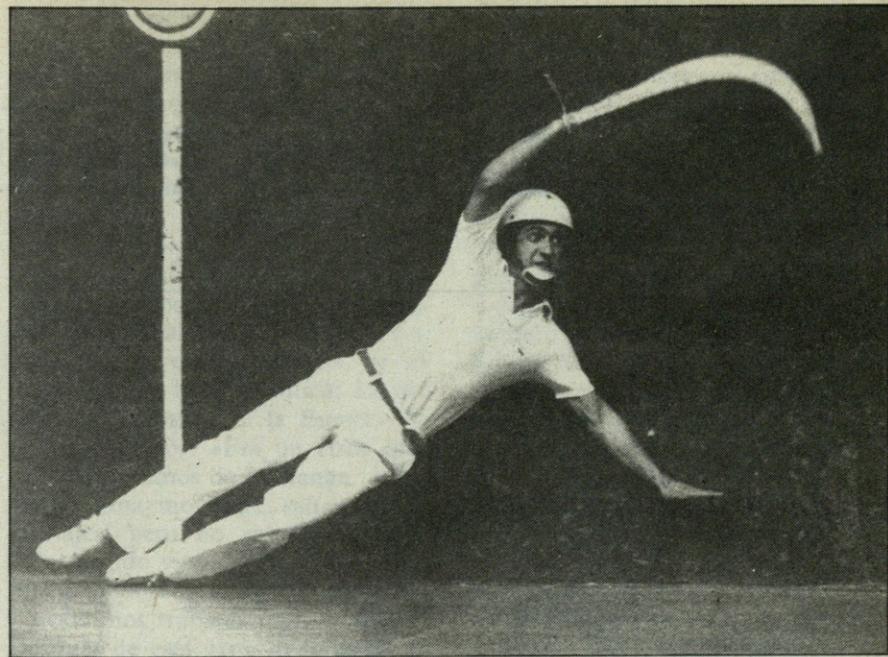
Los grandes éxitos de la cesta punta en México y Cuba, principalmente, animaron a los empresarios estadounidenses. Cayeron en la cuenta de la idoneidad del Estado

de Florida para la explotación del proyecto. Un paraíso de gente millonaria dispuesta a arriesgar sus billetes en las apuestas, situado a tiro de piedra de los focos más importantes de la especialidad.

Así empezó todo. Después de medio siglo largo, el imperio de la cesta se mantiene en USA. A las empresas pioneras se fueron sumando otras y casi todas optaron por disponer de más de un frontón, a fin de aprovechar más meses del año y prolongar la temporada. A los muchos que ya se levantaban en Florida, siguieron los que las leyes concretas de cada Estado permitieron en dirección norte, vía Nueva York.

Durante este dilatado período, la cesta ha venido produciendo ingentes cantidades de dinero que sólo reversionen en Euskal Herria a través de las ganancias de los cestalaris. Pueden añadirse las ayudas que las empresas yankees conceden a determinados frontones de acá, en los que se van formando los chavales que luego renovarán sus planteles. Son el vivero de las empresas que se asientan en USA. Cada año los ojeadores se dan una vuelta por Durango, Gernika, etc., y contratan a los adolescentes que hayan sobresalido en la apagada temporada invernal. Con los veinte años sin cumplir —la media viene a ser 17 ó 18— parten los cestalaris a probar fortuna, ilusionados con ganar un montón de dólares y en unas pocas campañas codearse con los mejores en las quinielas. Es el destino de los más hábiles y potentes con la cesta, a aquellos que no den la talla les aguardan canchas donde se paga en moneda inferior (liras o pesetas, por ejemplo) o dejan a un lado el deporte y a otra cosa.

Estas coordenadas acarrean una serie de consecuencias cuyo alcance quizá aún sea pronto para delimitar. La temprana salida de los jóvenes hacia América, donde de inmediato entran a jugar exclusivamente bajo el sistema de quinielas, de algún modo corta su formación. El acostumbrarse a las quinielas significa olvidar los partidos, que es el campo donde la gente se hace, porque aprende a sufrir. Las quinielas, encima de favorecer la acomodación excesiva del deportista, le abre los ojos a unos trucos que en absoluto benefician a la limpieza del juego. Son trampas, como la excesiva re-



tención de la pelota con el consiguiente giro de cuello a fin de localizar al rival y rematar el tanto. Es decir, algo que en Euskal Herria no está admitido, pero los yankees fomentan.

Desde 1955, con el verano vienen algunas de las figuras descollantes que han completado la temporada en Estados Unidos. Ellos son los que dan realce a la cesta y de paso se marcan una visitilla a casa. Alrededor del mes de junio se abre la temporada alta de cesta punta en Euskal Herria. En épocas anteriores, el catálogo de pelotaris solía ser de lo más exquisito, sin embargo el nivel ha ido decayendo. La razón es simple y llana: los empresarios locales no pueden ofrecer contratos del calibre de los que se barajan en USA. De ahí que, los cestalaris, aún deseando venir, renuncien, pues atravesar el Atlántico supone perder bastante dinero. El profesional ante todo ha de mirar cualquier oferta desde la perspectiva económica y ello priva a la afición de degustar el espectáculo en toda su dimensión.

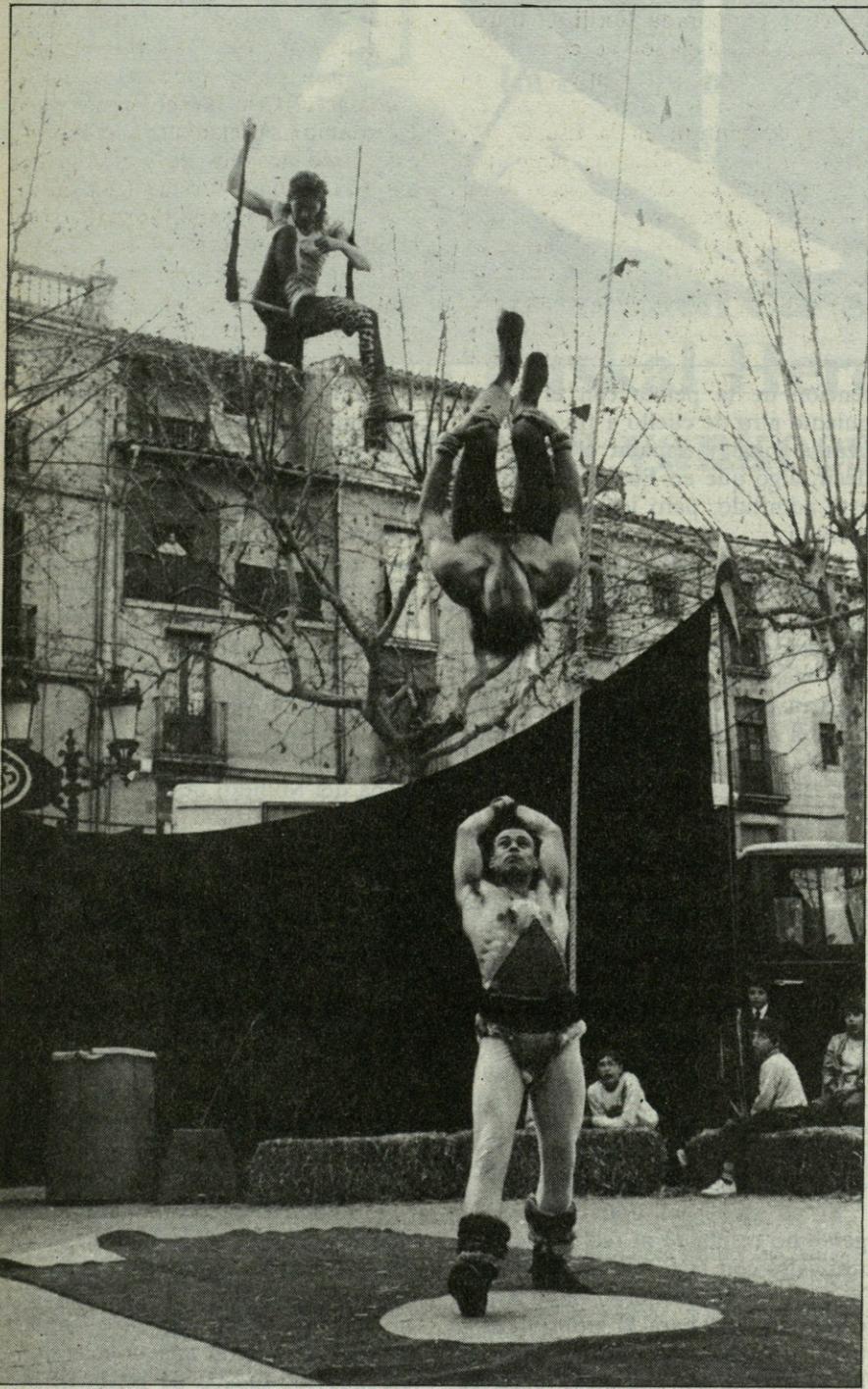
Si no viene un gran cuadro, la gente no responde al reclamo de los festivales con la fuerza que debiera. Y traer a los mejores implica un riesgo enorme para el empresario y tampoco resulta tan sencillo por la proliferación de empresas yankees que obligan a llevar las negociaciones por separado, específicas en cada caso, con limitaciones de tiempo, porque la temporada invernal varía sus fechas según el frontón.

El dinero, como siempre, marca la dinámica. Lo triste es que la cesta goza de una excelente salud lejos, y, por contra, en su propio entorno natural atraviesa una crisis muy seria.

Para el próximo verano, digamos que abarcaría los meses de setiembre y octubre, se quiere experimentar una nueva fórmula que podría significar el aldabonazo de la cesta tras unos años de caminar a media luz. Es un proyecto muy ambicioso, tanto como complicado. Una vez finalizado el Torneo Mundial (antes, Copa del Mundo) que se celebra en Donibane Lohizune, a este lado del Bidasoa daría comienzo un campeonato inédito en el que tomarían parte seis parejas. Se pretende que entre los doce cestalaris participantes figure la élite al completo. Este torneo tendría un carácter de verdadero campeonato del mundo por nacionalidades. Todavía sin precisar la proporción, seguramente tres parejas corresponderían a Hegoalde, una a Iparralde, otra a USA y la última a México, como representante de América central y del sur.

El atractivo de un montaje así es innegable y revitalizaría la cesta en Euskal Herria, aunque tampoco se puede ocultar que si al resto del año no se le somete a una cura similar, el golpe tendría la misma consistencia que los fuegos de artificio. No obstante aspirar a más es, de momento, utópico, porque el control de los hilos seguirá al otro lado del océano mientras nadie esté en condiciones de pujar a su mismo nivel.

# El circo Perrillós



*«El circo nos gusta, pues brota inesperadamente en una noche peligrosa anunciando las fiestas. Peligroso barquito con lo habitual por pasajero...»*

## Ziggi

El Circ Perillós es un espectáculo en el que se derrochan fuerza, pasión y entusiasmo. Adelaida, Jordi Llatzar, en su continuo ir y venir por la pista circular, contagian rápidamente al público con una serie encadenada de emociones y números diferentes. Han apostado por un tipo de espectáculo en el que existe un «riesgo psicológico» para el espectador, el cual queda atrapado por un movimiento y un ritmo trepidante y lleno de evocaciones primitivas. Sugestión y fuerza imaginativa, memoria de un estadio salvaje, inmediato, en apariencia ingenuo y tan vital que llega a provocar reacciones de todo tipo (cosa normal cuando un espectáculo tiene un contenido y un mensaje expuestos con tanta sinceridad). El Circ Perillós es consecuente con una forma de vida lo más próxima posible al instinto natural, al movimiento físico del animal, aunque controlado en cierta medida por la capacidad técnica y racional del ser humano.

Silencio en la noche. La plaza del pueblo está expectante. Luces temidas iluminando la arena. El trapecio se alza en lo alto de una estructura metálica y al fondo un telón con el emblema del circo corona y sirve de fondo al espectáculo. De pronto llega Llatzar a caballo, con una antorcha en la mano y el torso desnudo y se introduce en la pista; prende fuego a un cohete sonoro que indica el comienzo de la función. A partir de este momento se suceden números circenses llenos de tensión y risa durante una hora y veinte minutos.

El Circ Perillós (cuyo nombre es la síntesis de dos palabras, «perilla» —pues Jordi lleva una bastante larga que le da apariencia de diablillo, y «perilleux», que traducido es «peligroso» y en catalán «perillós») comienza a tener bastante aceptación y éxito por las tierras catalanas, aunque han actuado en otras partes del Estado español. Es un fenómeno

curioso dentro del circo actual, pues ofrecen un espectáculo distinto, duro, en el que los números tradicionales del circo —malabares, trapecio, doma de animales, mortales, saltos, payasos, lanzamiento de cuchillos, etc.— son desdoblados en mil formas distintas, confundiéndose y entremezclándose todos los números de manera que ninguno sea «el menos fuerte». La clave del éxito de este circo es la atmósfera intensísima que crean a su alrededor; además la parodia que hacen del circo tradicional no cae en ningún momento en la crítica superficial o en la ironía fácil. El humor es para ellos un concepto muy amplio, una vía de comunicación que permite expresar todo tipo de sensaciones; no hay medida, no hay límites ni presupuestos herméticos respecto a lo que «debe de ser un circo» (con lo que ello implica de que «el circo es un espectáculo infantil, ingenuo, sin contenidos profundos», etc.), y por ello su humor puede ser a la vez brusco, fiero, simpático, intenso, generoso y primario. Lo importante de esta actitud es que es una puesta en práctica de ciertas teorías muy personales respecto a lo que es el circo, y no una mera improvisación hecha de un día para otro. Los tres componentes coinciden en un aspecto: tie-

nen unas dosis considerables de energía, aprenden a derrocharla y nos la regalan en su totalidad. Por eso gustan, por eso emocionan.

En una conversación que mantuve con ellos me hablaron del proceso que habían seguido hasta la conformación de este espectáculo final que, por supuesto, será renovado este invierno de cara a la próxima temporada. Jordi, el trapecista-payaso-lanzador de cuchillos y otras tantas cosas, empezó en el Circo Sémola tras abandonar los estudios de pintura en la Escuela de Artes y Oficios: «Era un circo que casi nos sacamos de la manga. A mí me gustaba moverme, saltar, hacer mortales, pero no era nada serio. Sólo cuando vimos que los números funcionaban empezamos a aprender y decidimos trabajar más en serio». Despues de esta experiencia pasó al Circ Cric, también catalán, el cual fue una idea surgida de un grupo de gente que quería dedicarse más al circo: «El Circ Cric —dice Jordi— fue el aglutinador de la gente de la calle, saltimbanquis que teníamos ganas de empezar desde cero». De eso hace ya seis inviernos (la gente de circo callejero cuenta los años por veranos e inviernos, es decir, por temporada de trabajo o de descanso).

Según Adelaida —trapecista y saltimbanqui, gimnasta como los otros— el Cric era un circo clásico en cuanto a estructura de espectáculo: «Eran 25 personas haciendo los mismos números que en cualquier circo con la única diferencia de que se hacía un poco de parodia: los payasos eran a la vez mozos de pista, la orquesta la conformábamos todos, etc.; cuando no teníamos un número concreto teníamos «gags»; así participaba todo el mundo. Además el Cric fue el primer circo en catalán». Adelaida se incorporó a este circo después de verlos actuar en Barcelona: «Lo vi clarísimo». Aunque ella ya había hecho la elección un tiempo antes. A los 17 años se fue a París a hacer teatro, luego pasó al mimo porque el cuerpo le pedía más movimiento. De ahí pasó a hacer equilibrios, para acabar decentándose por el circo: «Después de estar con algunos grupos de mimo y teatro en Francia, entré en el 'Rigolo Circus' de Suiza, con el cual estrenamos espectáculo en Barcelona». Entonces, de la noche a la mañana, se entusiasmó por el Circ Cric: «Era muy circo...» Se unió al grupo y conoció a Jordi y a Llatzar. Ambos tenían ya sus números propios —Llatzar con su caballo y Jordi junto con Manel (el cual tiene ahora



un grupo experimental muy interesante que representa por el Estado su espectáculo «Zotal») hacían acrobacia. Ella se dedicó al trapecio, haciendo pareja con Jordi.

Pero vinieron los problemas, debidos a las divergencias propias en cuanto a concepción de espectáculo y cada uno fue por su lado. Llatzar se fue con su espectáculo a una «Peniche» en Francia, dentro del café de La Rigole, y Jordi, Adelaida y Oriol —otro miembro del Cric— se pusieron a trabajar en la concepción de un nuevo espectáculo de circo: «Nos habíamos quedado colgados —dice Adelaida—, pues era el primer circo en serio, con una carpa, una infraestructura y un funcionamiento. Llevábamos un año metidos y al ver que se acababa decidimos empezar algo. Lo único que teníamos claro era que tenía que ser una cosa pequeña, con poca gente». Con algunos números de trapecio, de malabares, música, etc., marcharon por Italia, Suiza, Catalunya... «Compramos en París una carpa pequeña y hacíamos acrobacia, números «de moros» —esos saltadores típicos de las plazas de Marrakesh—... Lo más curioso de viajar por el extranjero era la acogida que tenía nuestro espectáculo: el público, aunque frío en apariencia, dejaba mucho dinero a la salida y te regalaban cosas o te invitaban a comer...».

«Apreciaban nuestro trabajo —dice Jordi— porque era algo nuevo para ellos, una onda muy mediterránea y llena de calor que contrastaba enormemente con su carácter frío y reservado. Además no están tan acostumbrados a ver un tío haciendo el animal...» Este era ya el segundo año del circo, un circo sin nombre que, acabando su segunda temporada, también se rompió. Después de la crisis, Adelaida y Jordi conectaron de nuevo con Llatzar y éste aceptó unirse a ellos. Así quedó formado el Circ Perillós, que lleva ya dos años actuando por todas las plazas de los pueblos y que poco a poco se va consolidando como circo estable, añadiendo al torrente imaginativo y artesanal de sus obras una mayor perfección técnica y un mayor efectismo. En este último verano su nombre sonaba ya fuera del contexto circense y diversas críticas españolas y extranjeras elogiaban su trabajo original y potente. Ellos mismos definen el espectáculo que hacen con palabras llenas de magia

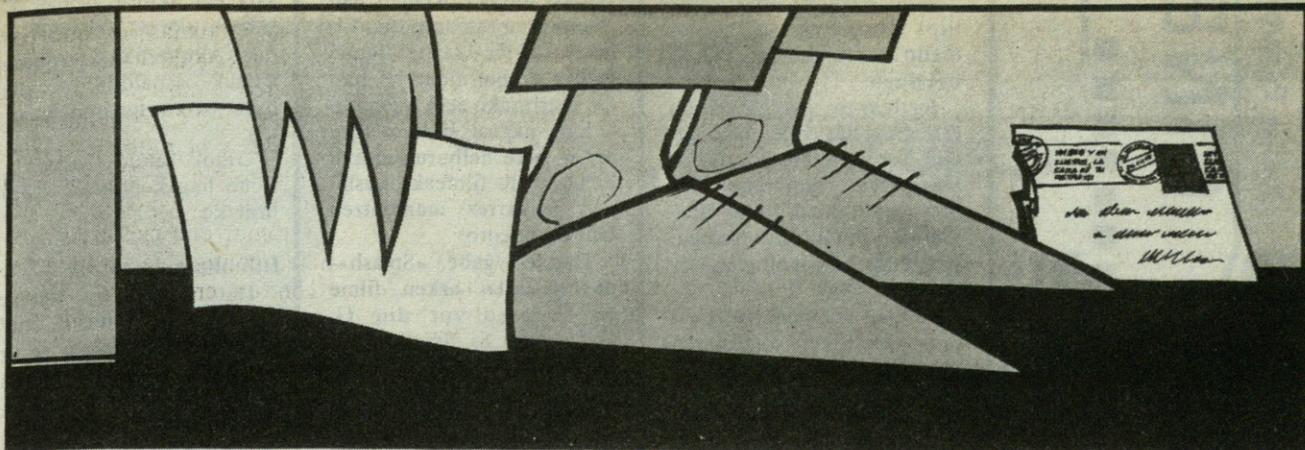
y sugerencias:

«En cualquier calle tranquila aparece una nave silenciosa que poco a poco se instala. De pronto una tribu bárbara surge con vitalidad vertiginosa: persecuciones por las cuerdas, ataques a caballo, huidas trapecio arriba; sin vacilar se abocan a las heroicidades más catastróficas y a las más insensatas audacias entre juegos de puñales y saltos mortales... Los indígenas curiosos se verán acorralados por el peligroso riesgo de la risa».

La hora ideal para el espectáculo es, sin duda, la nocturna. Siempre de noche; en parte porque las luces son un componente importante del circo, ya que provocan efectos muy especiales y las sensaciones son mucho más intensas, y además porque la concentración es mayor. En cuanto al nombre de Circ Perillós, que tan bien define la trayectoria e inquietudes del grupo, tiene su razón de ser no tanto en el riesgo físico que corren, pues los números se ensayan y se dominan, sino en cuanto «al peligro que corre la expectativa del espectador», que es sorprendido constantemente por la fuerza, el ritmo, la imaginación, por lo inusual y peculiar de las actitudes que adoptan los actores en cada momento. Y para apreciar estas cualidades no hace falta, ni mucho menos, ser un infante, más bien todo lo contrario. Según Adelaida «los niños son un mal público para el circo», y esto tiene una explicación clara y racional que nada tiene que ver con la visión de «comenfíos» que algunos padres y madres les han querido co-

locar como etiqueta. Lo que pasa —continúa Adelaida— «es que al tomar el circo como una cosa infantil, te colocan 100 ó 200 niños en las primeras filas y el resto de la gente queda inaccesible. Y los niños, en cuanto provocas un poco, son incapaces de tomar una cierta distancia; y se meten contigo de un modo extraño, con un cruce raro. Algunas actuaciones son realmente muy duras, porque en cierto modo te estás jugando algo: por ejemplo, estar en el trapecio y oír a cientos de niños gritando continuamente ¡Que se caiga, que se caiga!, da una impresión de mala suerte, de no saber por qué estás ahí arriba... Este es un caso extremo, pero los niños son eso». Por eso prefieren que el público se entremezcle: abuelos, padres, hijos, todos juntos... De modo que el espectáculo llegue enriquecido a través de diferentes lecturas. Porque el circo es vida, es reflexión es una vía de comunicación, y a veces un estallido; sensaciones primarias formalizadas o lucha contra las leyes naturales de la gravedad; es un desafío, es fuerza muscular, destreza técnica, riesgo controlado, coordinación, expresión gestual. Lo imprevisible se une a lo increíble, la seducción a la autenticidad, las ideas originales a la formalización singular de las mismas. Es un espectáculo total que se gesta cada invierno y que irrumpie en verano, siempre bien dispuesto y presto a llenar muchos de nuestros espacios vitales aletargados. Circo prehistórico, salvaje, arrollador, poderoso, Circ Perillós, ¡hasta pronto!





## Salto batean

Gorka Calicó

### «Argia eguna» igandean

Ohi bezala, aurten ere *Argia* euskal astekariak bere «Argia eguna» ospatuko du Euskal Herriko leku askotan. Igandean, abenduak lean, «*Informazioa eta euskal kultura, independenziar*» eta «*Argia, inoiz baino beharrezkoago, sekula baino indartsuago*» lemen pean, hainbat eta hainbat mahai zabalduko da herriz herri *Argia* astekariaren aleak, eraskailuak, propaganda eta 85. urteko euskal kulturaen **Urtekaria** bertan erakusteko asmoz.

Euskal Kulturaren Urtekariak hain zuzen, 300 orrialde pasatxo eukiko ditu, eta zenbait atal berri eta interesgarriez horniturik, urtean zehar euskal kulturaren barnean suertatu diren gerakizunik garrantzitsuenen kronologia eta balantzeak, eta euskal kulturako erakunde, pertsonalitate eta talde guztien berri ematen duen agenda eskeinteko, iazkoaren gisa beran. Aurtengoak halere, berrikuntzarik ere ba omen dakar: batetik, Euskal Jaurlaritzako kultur kontseilari den Luis Mari Bandresek eta Joxe Azurmendirekin eginko elkarritzeta bi; bestetik, euskarari buruz argitaratu diren, lege guztien faksimila, eta horren aldamenean, Edorta Cabrerosek eta Joxe Mollarrik egindako komentario luzeekin.

Ikusten denez, badirudi aurten ere gogor datozkigula euskal prentsa barrean dabiltzan porrokatua; lehengo urtean bezalatsu, beren urtekaria euskal kulturaren jarraipen orokorra eskutan eukitzeko ezinbesteko bihurtuz edonorentzat. Igandekoera ere lan eguna izango dute bada orduan, errekorra batitzeko beste urrats pare bat gehiago ematera ailegatzan direlarik.

### 27. Bilboko Dokumental eta Laburmetrai Zinemaldia

Abenduaren 2tik 7ra bitartean buruzko da nazioarteko bilbotar zinemaldi hau, bere 27garren ospakizunean. Sede ofiziala «*Gran Via*» Zine aretoan izan ohi da, eta beste zenbait seko «*Aiala*» eta Bellas Arteseko Museoan hedatuko dira.

Nazioarteko Dokumental eta Laburmetrai Zinemaldira aurkezturiko 422tik 88 obra izan dira hautatuak, seko nagusian parte hartzeko. Baina agian zinemaldiko atalik interesgarriena orain artean hain esperotako bi estrenaldi ditugu: *Ehun Metro* eta *Hamaseigarrenean aidanez* bi pelikulak. Estrainekoak, Ramon Saizarbitoarien nobelan oinarritutako Alfonso Ungriaren eskutik zuzendua, eta bigarrena Anjel Lertxundiren eskutikakoa (bai nobela bai zuzendaritza). Pelikulak, Gobernu Autonomoaren produzio egitaraua osatzen dute, EITB eta Irati Films produktoraren laguntzarekin gauzatuak. Jende asko dago zer eskeintzen dutenaren zai, eta horietan



## Kultur Kronika

ihardun duen tekniko taldeak batipat, Gobernuak egitarau horri jarraipen ziurrik eman edo eman ez-eko dudatik irtengo duen esperantza baikorraz.

Bilbon omenaldi berezi bat eskeiniko zaio Orson Wellesi, bere «*Filming Othello*» eta «*The Hearts of Age*» laburmetraia ere emango direlarik. Bestalde, zenbait «retrospectiva»k ere izango zu bere lekuriak: Karel Zeman, Albert Kahn, Nicaragua, Noel Burch, Canadako zine dokumentalaren 10 urte, Robert F. Balser eta Leif Marcusen. Ziklo frantsesean eskeiniko direnak, fikziozkoak zein dokumentalak: Renais, Truffaut, Godard, Rouch, Ivens, Franju, Rivette, Duras, Joffe, Tachella eta Borowczky-ren lan batzu.

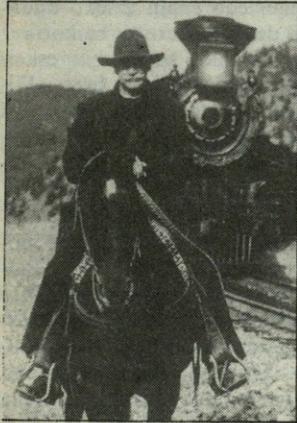
### Tolosako nazioarteko txotxongilo III jaialdia

Objetu «bizidunen» fantasia, poesia eta magiak Tolosa bergartenatu du aste honetan. Bertara bederatzi txotxongilozale talde hurreratu bait da egutxan, aspaldi ez bezalako konkista izartsua plazaratzera.

Hirugarren urtez, 21 emanalditako jaialdia antolatu da, «*Los Duendes*» balentziarrak, «*Txotxongilo*» donostiarrik, Madrilgo «*Titeres de Horacio*» eta «*Titeres la Gaviota*», Hospitaleteko «*Titelles Babi*», «*Els Rocamora*» katalanak, frantziar «*Braka-Brik Theatre*», Bartzelonako «*Institut del Teatre*» eta «*Ostravako txotxongilo Teatroa*» izan direlarik emanaldietako talde kreatzaileak.

Eta oraindik ere, garaiz iritsi bantzaiztu, ostiralekik igandera lehen aipaturikotarik azken hiru taldeak ikusi ahal izango dituzu Tolosaino hurbilduz gero.

Objetuak bizidunak bilakatzen direnean, fantasia, magia eta poesia nahiz txotxongiloengan nahiz zuregan murgildurik bizi direla somatuko duzu... Tolosan.



**El zorro gris.** — Z.: Phillip Borsos. Akt.: Richard Farnsworth, Jackie Broughers, Wayne Robson.

Iaz, Donostiarra Zinemaldian Kanadako filme hau ezagutzeo aukera izan genuen. Zalantzak gabe, P. Borsos-en western hau bertan ikusi genituen lan interesgarrien artean koka beharko genuke.

Ia bizitza osoa kartzelan igaro ondoren, Bill Miner-ek, handik ateratzean, antzematen ez duen gizarte batekin topo egiten du.

Kalean aurkitzen duen mundua ez da berak ordurarte ezagutzen zuena. Trenek, berebilak, eta beste zenbait asmakizun berri dira nagusi XX. mendearren hasiera hartan.

Baina bera XIX. mendeko gizona dugu. Ez du besteentzat lanik egin nahi. Berak mentura eta askatasuna maite ditu, eta lapurretan jarraitu behar du noizbehinka.

Mito bat izan arren, Phillip Borsos-ek aurkezten digun pertsonaia antiheroe bat dugu.

Egilearen asmoa filme errealista bat egitea izan da, ene ustez. Ipar-Amerikako zinemaren handikerietatik ihes egin nahian, filme erromantiko bat aurkezten digu, pertsonaien psikologian sakonduz.

Zerbait azpimarratzekotan, interprete nagusiaren lana eta filmeak duen musika aipatuko nituzke.

Bukaeran, eta errortulo batzuen bidez, azken ekinzak hitzez kontatzen zaizkigu, amaieraren interesa mugatzuz. Hala ere, filme eder eta interesgarri baten aurrean gaudela esan beharra dago.

**Cocoon.** — Z.: Ron Howard. Akt.: Don Ameche, Wilford Brimley, Hume Cronyn.

Zer emango genuke, zahartean, gaztekuntza lortzeagatik?

Behin baino gehiagotan aztertua izan da gai hau literaturan, antzerkian eta zinemaren. «Fausto» eta hortik sortutako mito eta ondoko guztiak betirako gelditu dira amets horren eredutzat.

Ron Howard-en filmeak badu zerikusirik arestian aipatutako gaiarekin, baina hala ere bi berezitasun nagusi aurki ditzazkegu fil-



mean: Alde batetik, gaztekuntza oharkabe gertatzen da, eta bestetik sekretua beste planeta batetik etortzen da.

Horiek horrela, komedia baten aurrean gaudela esan dezakegu. Hiru agure ia egunero igerileku batera doaz. Toki hori bera aukeratu dute extralurtarrek maskor batzuk uzteko. Hauetatik kanporatzen den energiak indar berri bat erakartzen die ur horietan

sartzen direnei. Kemen hau gagaskoren abiapuntua bilakatuko da, zahar hauen bizitza erabat aldatuko baita, txarrerako zein onerako.

Lan nagusi bat ez izan arren, bere helburua erabat betetzen du filmeak, ikusle-goa irriparrez mantentzen bait du uneoro.

Dudarik gabe, «Splash»-en egilearen azken filme honek asko zor dio G. Lukas eta S. Spielberg-en zinemari («Encuentros en la 3 fase», «ET»), baina ikasgaiak ondo ikasita dituela deritzot. Zoritzarrez kasu hauetan zinema kontserbadorre batetaz mintzatzen ari gara, baina azken bolada honetan, noiz ez?

**La hora bruja.** — Z.: Jaime de Armiñán. Akt.: Concha Velasco, Paco Rabal, Victoria Abril.

Jaime de Armiñán-en espezializapena beti egon da ipuin sorkuntzan. Bere filmeek ez dute istorio soil bat kontatzen. «Mi querida señorita» eta «Styco»-k, esate baterako, oso ondo ilustratzen dute esandakoa.

Orain komentatzen dugun filmean hiru pertsonen arteko erlazioa azaltzen zaigu. Gure bi protagonista nagusiak Galiziako herriz herri doaz, zenbait filme proiektatzen. Egun batean, hirugarren pertsona bat sartzen da taldean, erlazioa naustz. Sorgina, ote?

Paraboletan bezala, pertsonaiak eta gaia nahiko irrealak dira. Filmeak, komediaren koordenadetan kokatuta egon arren, misteriozko kutsu bat du, eta hori da, hain zuzen, filmearen balio nagusia, eta era berean bere akatsa, bi giroak nahastuz, filmea gehiegiz luzatzen bait da.

Hala ere, Galiziako pa-



saia eta aktore guztien interpretatetako zoragarriak dira. Aktore hauek eta beste batzuk aspalditik frogatu dute beren lanaren kalitatea.

Gidoi sendo batzuekin, filme hauek hobeak izango lirateke.

### Bilboko zinemaldia

Datorren astean hasiera emango zaio Bilboko Zinemaldia emanaldi berri bat. Egitaraua ikusita, zinemaldiak gauza interesgarri asko eskainiko die bertara hurbilduko diren guztie. Beste arazo batzuk soluzioenatzen badira, aurten emanaldiak finka dezake behin betikoz Bilboko Zinemaldi hau.

### Telebista

Datorren astean ETB-k «Heimat»-en azken atala eskainiko digu. Gauzak kontatzeko era desberdina bezain interesgarria ezagutzeko aukera paragabea asteazkenero izan du guna. Hala ere, ziur nago «Dallas», «Dinastia» eta «Retorno al Edén» telesailak askoz ikusle gehiago erakarri dutela. Gure sentikortasuna suntsitzen ari diera diogunean, ez da esaldi polita egiteagatik.

Asteburu honetako filme gehienetan interesa zenbait egile ospetsuren lan ezezagunak ikustean datza. D. Sirk, B. Boetticher (ETB) eta Chabrol-en filmografia hobeto ezagutzeko eta azterteko aukera eskainiko bait digute aukeratutako filmeek.

Hala ere, badira bereziki gomenda ditzazkegun bi filme: alde batetik, Alcoriza-ren «Las fuerzas vivas», eta bestetik, lehen western psikologikoa: J/Ford-en «La diligencia».

Peter Yates-ek, jauzi batez, zinema beltzaren azkenetako adibide bat eskainiko digu, 1975ean egin dako «El confidante» filmeak zinema mota horri eskainitako zikloari amaiera jarriko bait dio. Ziklo hori ez da denok espero genuen bezain interesgarria izan, baina O. Preminger-en «Laura» berrikusteko aukera eman digu, eta ez da gutxi. Zoritzarrez, filme gutxi eta oso gaizki ordenatuak izan dira. Hurrengoa, ote?

# REVISTA CASA DE LAS AMERICAS

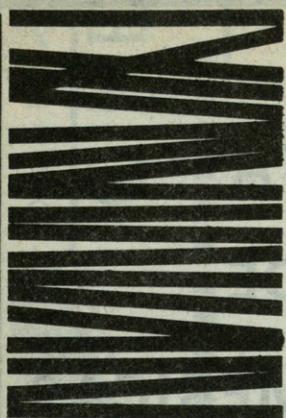


Seis números por año. Solicitud de suscripción, dirigirse a:  
**EDICIONES CUBANAS. OBISPO N.461,  
APARTADO 605, LA HABANA**

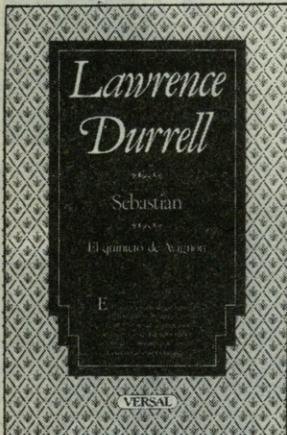
Su precio es de **17 dólares** al solo efecto de fijar la equivalencia en otras monedas.

El pago deberá realizarse en cualquier moneda libremente convertible, excepto en dólares estadounidenses, a través de un Banco cuyas oficinas principales no radiquen en territorio de los Estados Unidos de Norteamérica.

# LIBROS



P. Pereiro



## «Sebastián»

Quinteto de Avignon  
Lawrence Durrell  
Ed. Versal  
206 págs. 1.150 ptas.

Si al final de la década de los setenta la lectura del Cuarteto de Alejandría de Lawrence Durrell fue un pequeño descubrimiento para el lector, nos encontramos ahora con este Quinteto, que no ofrece nada nuevo con su lectura. Es repetición en formas, personajes, temas, etc... de aquel Cuarteto.

Este se compone de cinco obras: Sebastián, Constance, Monsieur, Livia y Quinx; la primera de ellas, Sebastián, no presenta ni un mínimo de atracción al «susfrido» lector, ni una de sus páginas ofrece el más leve interés. Se pierde en continuas disquisiciones sobre la persona y el amor, hay momentos que los pensamientos se convierten en monólogos trascendentales de lo humano y su carácter, lo cual se hace pesado para la lectura. La diferenciación entre capítulo y capítulo es tal que parece que se esté

leyendo varias novelas a la vez, sólo los nombres de los personajes, al ser los mismos, nos hacen pensar que se trata del mismo libro. Realmente un verdadero despropósito literario, uno más bien no sabe si Durrell escribió esta obra en una mala borrachera y su peor resaca o si simplemente lo ha hecho sin ningún tipo de interés y por exigencias de editorial tras el éxito del «Cuarteto de Alejandría».

Para colmo al autor no se le ocurre una mejor idea que arrancar la historia del Quinteto desde una lujosa clínica suiza donde tienen cabida desde «locos muy peligrosos» hasta simples y normales enfermos.

Desde luego de poco le ha servido a Durrell las orientaciones psiquiátricas de un doctor llamado Torhild Leira, porque la ignorancia de la teoría psicoanalítica por parte del autor es palpable, lo incomprensible es que la utilice en una novela.

«Sebastián» narrará la relación amorosa entre dos personas que se separarán tanto por la distancia física como por las ideas de cada uno: ella, Constance, terapeuta, según parece de tendencia analítica, y él, Sebastián Affad, perteneciente a una secta gnóstica de Alejandría, en la que parece ser que el enamoramiento está prohibido. Pues a partir de esa separación se presentarán en los capítulos situaciones y conversaciones «insólitas» (por no llamarlas de otra manera) y absurdas caretes de toda gracia y sentido del humor: Constance ante la pérdida de su amado se retira al campo para descansar, pero se dedica a tabajar con un niño autista, según el diagnóstico, y resulta que este niño es hijo de Affad, y la doctora consigue unos importantes resultados con la simple terapia de un perfume.

Más tarde volverá a la clínica y llevará el caso de un paranoico egipcio, Mnemidis, (esto será lo más divertido de la novela, rompiendo con las parrafadas

teóricas sobre la persona y la circunstancia), este personaje se convertirá en un hábil luchador de cuchillos y se vengará de la doctora, como si de una tragedia shakespeariana se tratara. Los dos capítulos que se dedican a la fuga de Mnemidis, vuelvo a repetir, son los más divertidos.

En otro de los capítulos se suicida uno de los personajes, Schwarz, también psicoanalista y compañero laboral de Constance, no se saben los motivos pero todo hace indicar que es por la salida de una amiga judía de un campo de exterminio nazi con la entrada de los aliados.

En varios capítulos Durrell intenta referirse al sexo a través de otros personajes, pero lo realiza de una manera tan tosca que raya lo vulgar y grotesco de las situaciones, no queda nada claro por parte del autor lo que quiere expresar. Y ya para finalizar Constance, ante tanto desconsuelo, establece relaciones lesbianas con una de sus pacientes. Y así, todos los personajes, incluido el niño autista y la esquizofrénica amante de la doctora, van a Francia a pasar una larga temporada ya que la guerra mundial ha terminado.

Suponemos que el resto de las novelas del Quinteto se desarrollarán allí y entre capítulo y capítulo aparecerá Alejandría.

Durrell ha intentado jugar con los mismos esquemas narrativos que en el Cuarteto, pero si bien en aquél la primera obra «Justine» será el compendio de todo el resto de los libros que lo componen; en el «Quinteto de Avignon» el autor quiere que la primera novela «Sebastián» sirva de introducción al resto que lo componen.

Flaco favor nos ha hecho Lawrence Durrell con ésta obra muy a pesar de su filosofía budista y el intento vano y vago de querer expresar a través de varios de los personajes unas teorías literarias sin ningún tipo de interés e imaginación. Realmente un verdadero despropósito literario éste «Sebastián», título que tampoco se comprende.

Patrick Süskind  
**El perfume**  
Historia de un asesino

Seix Barral Biblioteca Breve

**«El perfume»**  
Historia de un asesino  
Patrick Süskind  
Ed. Seix Barral  
237 págs. 850 ptas.

Patrick Süskind llevaría probablemente en su cabeza la idea de escribir esa novela durante mucho tiempo. En toda ópera prima se deja entrever ciertas lagunas narrativas pero a la vez se deja mucho de uno mismo. Este no es el caso, o quizás sólo sea a medias, la propia forma del estilo del autor. Al cabo de un tiempo veremos si esta presentación del escritor ha servido para desentrañar a un gran novelista en la literatura occidental contemporánea.

Patrick Süskind podría ser enmarcado, si es que es necesario algún enmarque, dentro de la línea de la «nueva» literatura alemana que hace algún tiempo invadió el mercado literario del Estado; pero al leer esta novela es fácil recordar a Günter Grass y su «Tambor de hojalata», no por nada en especial, pero sí por el carácter crítico social fascista; también existe la coincidencia que ambas narran la historia de un niño, pero en «El perfume» es bastante más amplio pues alcanza hasta su juventud, y las posturas de ambos personajes son totalmente diferentes. Pero los dos escritores los utilizan para desarrollar una muy interesante teoría sobre el poder. Por supuesto no se trata de comparar una novela con la otra, pues no existen puntos en común si exceptuamos el ya señalado.

El libro de Patrick Süskind se puede encuadrar en

aquellos «Libros de Caballerías» de la Edad Media, sin llegar a ser un Cantar pero sí con muchas gotas de epopeya romántica. La novela se puede presentar como todo un poema épico medieval (a pesar que su desarrollo temporal sea durante el siglo XVIII francés).

«El perfume» es un libro totalmente atractivo, ya que nada más comenzar su lectura sorprende por su frescura de lenguaje y por la originalidad que se desprende de sus páginas; poco a poco va absorbiendo la curiosidad del lector y éste se ve arrastrado por los sucesos que acaecen al protagonista, Jean Baptiste Grenouille, y se ve atrapado por el propio carácter del personaje.

Ya en el primer capítulo somos testigos de su nacimiento, descrita por el autor con todos los detalles de la situación: un mercado público de París, rodeado de infinitos olores a deshechos, lleno de puestos de verduras, pescados, etc... y será en uno de ellos en donde la madre trabaje, en su momento deja caer desde su vientre al suelo lo que durante nueve meses llevaba dentro, con el mismo cuchillo de cortar las cabezas y las entrañas de los peces romperá el cordón umbilical que le une a esa criatura que se revuelve sobre la «cuna» formada por podridas tripas y desperdicios de pescado, él es un despojo más. Este comienzo del libro será el anzuelo en donde los lectores «picaremos» para saborear esta buena novela.

Jean Baptiste Grenouille nos llevará a través de su historia llena de sucesos agradables y desagradables e incluso nos hará sentir que olamos el rastro de su existencia. Su mayor preocupación será lo inodoro de su cuerpo. Su cuerpo no huele a nada, pero su nariz será tan sensible para los aromas que se convertirá en un genio en la creación de perfumes. Toda la burguesía, la nobleza, la aristocracia, hasta el rey francés poseerán las fragancias por él creadas.

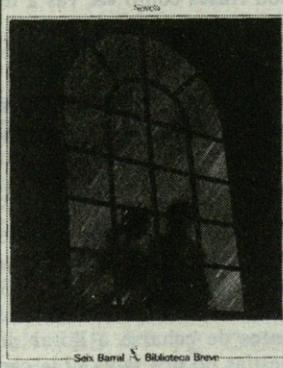
Pero el personaje no desea el poder humano,

sólo quiere convertirse en Dios y para ello ha de fabricarse su propio olor corporal, pero ha de ser una fragancia exquisita para que todos se rindan a sus pies y le adoren.

La última parte de la novela es el desenlace de todo lo que el protagonista ha deseado y además es donde se plasma esa teoría sobre el poder con claras connotaciones fascistas que el autor quiere desenmascarar en ese intento ególatra para conseguir la divinación ante esas estúpidas posiciones de poderes materiales —económicos, eclesiásticos, etc...— que toda sociedad mantiene. La manera de concluir el libro es una buena muestra de la capacidad crítica del autor. Pero lo mejor desde luego es leer esta primera obra de Patrick Süskind. Una gran novela.

«El perfume, historia de un asesino» a cada lector le provocará diferentes ideas y sensaciones pero ninguno podrá negar la calidad literaria de este «nuevo» escritor alemán.

Marguerite Duras  
Las diez y media  
de una noche de verano



## «Las diez y media de una noche de verano»

Marguerite Duras

Ed. Seix-Barral

192 págs. 700 ptas.

Hace ya algún tiempo que comentamos algún libro de esta escritora francesa, y en ellos decíamos que poco a poco su obra literaria iba a ser introducida en el Estado español por parte de las editoriales en base a su reconocimiento como escritora afamada en

otros países. Parece ser que tal vaticinio se va cumpliendo, pues ahora se ha publicado este nuevo libro en diferente editorial que las anteriores ocasiones (Tusquets). Seix-Barral presenta en un mismo volumen dos narraciones cortas, quizás por política económica, pero lo cierto es que entre ambas empresas existe una gran diferencia a la hora de la planificación para presentar la obra literaria de Marguerite Duras. En fin, que cada uno elija el papel que más le guste al tacto y le haga menos daño a su economía.

En esta obra, «Las diez y media de...», se pone nuevamente de manifiesto ese estilo romántico-triste-decadente de Marguerite Duras, pero a la vez es interiorista, personal, crea personajes que se apagan con la propia narración, pues ya no se puede sostener por sí misma, todo se termina y se apaga sin ninguna salida para los protagonistas. Duras continúa presentándonos situaciones asfixiantes, esas atmósferas que no poseen aire para respirar, aunque sea sólo un momento el hecho del desahogo. No, la autora mantendrá ese cerco cerrado sobre los personajes, que solamente reflejarán la impotencia de unas vidas y relaciones ya viciadas y deterioradas. De repente dejará que algún halo de deseo se dibuje en sus rostros a través de alguna presencia exterior a ellos mismos, pero este asomo de ayuda será sólo un espejismo para ellos porque también viene dado por otro personaje creado por la autora, lo cual quiere decir que posee las mismas características que los protagonistas (por diferenciarlos de alguna manera unos de otros).

«Las diez y media de una noche de verano» recuerda muy mucho a aquella otra novela breve «Moderato Cantabile», a esa forma de ir dibujando desde el movimiento de la sombra que da un árbol mientras el sol se acerca a su ocaso; el gesto de la mano caída de ese cuerpo pesado e inmóvil; el vestido azulado de una niña abanicado por el aire, hasta la figura que compone una triste moneda que la niña olvidada abandonó en la arena.

media de...» ocurre otro asesinato pasional, pero esta vez en un pueblo español cerca de Madrid, con el ingrediente de los celos —que para ello los españoles son grandes maestros—, pues este suceso hará que uno de los personajes se sienta solidario con el «criminal» ante el abandono y el engaño de su marido y lo busca y lo ayuda, produciéndose situaciones diversas alrededor de ella y su «fugitivo», deseos de llevárselo a Francia, conseguir que el amor se dé entre ambos. Pero no, el hombre tomará su decisión ya que su amor murió al asesinar a su esposa. La autora romperá de nuevo ese intento de salida vital para los personajes. No hay más que la muerte y la auto-destrucción. Al final de esta obra corta se volverá a presentar la guadaña que separará el deseo (o auto-engaño) de la realidad.

La otra narración corta «Una tarde de M. Andesmas» que compone este libro, es como hemos dicho fiel reflejo del estilo de la escritora francesa, pero esta vez incluye de forma clara el tema de la soledad en la vejez de un hombre que ya sólo espera la muerte. También, al ser una constante en Duras, aparece la cuestión del amor marcado por el afecto del padre hacia su hija, y la relación de ésta con un hombre casado, y como la mujer de este habla «con» la soledad del «viejo» que espera. En esta narración Marguerite vuelve a ese estilo descriptivo que se da en «Moderato Cantabile», a esa forma de ir dibujando desde el movimiento de la sombra que da un árbol mientras el sol se acerca a su ocaso; el gesto de la mano caída de ese cuerpo pesado e inmóvil; el vestido azulado de una niña abanicado por el aire, hasta la figura que compone una triste moneda que la niña olvidada abandonó en la arena.

A pesar que ambas novelas breves responden a las características de Marguerite Duras, «Una tarde de M. Andesmas» es bastante más interesante que la primera, referido al sentido literario.

# PUNTO Y BROMA



## LOS TRADUCTORES SALVARON LAS CONVERSACIONES DE GINEBRA

Si las recientes conversaciones con Ginebra no han finalizado con una mutua declaración de guerra entre Reagan y Gorbachov se ha debido a la actitud del cuerpo de traductores, según ha podido averiguar el enviado especial de «Punto y Broma» al evento político.

Cuando nuestro corresponsal se disponía a volver a Euskadi tras las conversaciones, observó en un parque de Ginebra a dos hombres que gemían y lloraban el uno sobre el hombro del otro. Pronto los identificó como los traductores personales de Gorbachov y Reagan. «Pero ¿qué les pasa?», les preguntó nuestro enviado especial. «¡Qué bestias! ¡Qué burroskis!», repetían entre sollozos, refiriéndose a los dos líderes políticos. Nuestro corresponsal les dijo que la cosa no había terminado tan mal, que la sangre no había llegado ni al Moscova ni al Mississippi. «¡Gracias a nosotros, no te jodova!», le contestaron muy dolidos los traductores. Y le explicaron el caso.

«El Reagan y el Gorbachov no han dejado ni un solo momento de insultarse y amenazarse», explicaron. «Lo más

suave que le decía Reagan a Gorbachov era «puto rojo de mierda» y «yo que tú no lo haría, forastero!» y Gorbachov, le dirigía a Reagan frases como «parásito vaquero, terminarás tus rodeos en Siberia». «Luego se amenazaban con frases como «te vas a tener que meter tus sucios misiles de largo alcance por el culo» y «tus Pershing» o «tus SS-20» —según el caso— «me los paso yo por la entrepierna».

Cuando nuestro corresponsal les preguntó cómo era posible que las conversaciones hubieran finalizado entre sonrisas y optimismos, la contestación fue sencilla: «Toma, porque los traductores hemos cambiado los insultos y amenazas en frases como «Mi viejo amigo moscovita, Dios te bengidas» y «te prometo que hemos convertido las bombas y misiles en arados y tractores». Y así siempre. «¡Es que los traductores somos de 'Greenpeace'!», explicaron finalmente con un brillo en los ojos a nuestro corresponsal, antes de echarse a llorar de nuevo repitiendo: «Con esos bestias no nos salva ni la caridad!».

## Precisión en el escudo de Gipuzkoa

Las Juntas Generales de Gipuzkoa han decidido que, en el nuevo escudo de la provincia, figure el lema «Fidelissima Vardulia nunquam superata», a lo que sugeriríamos que se añada la precisión «Por lo menos en el campo de Atotxa».

# HARPIDETZA TXARTELA

## TARJETA DE SUSCRIPCION

IZENA  
NOMBRE

LANBIDEA  
PROFESION

KALEA  
Calle

HERRIA  
POBLACION

Telf.  
Telf

Z<sup>a</sup>  
Nº

Bizitza  
Piso

PROBINTZIA  
PROVINCIA

Urtebeteko harpidetza nahi dut aldameneko tarifaren arabera

Desea una suscripción anual según tarifa al margen

**ESTATU ESPAINOLERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA SOIL-SOILIK**  
DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

1<sup>a</sup>  ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Taloaren bidez

Talón adjunto a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

2<sup>a</sup>  ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Giro postalaren bidez.

Giro postal a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

**1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.**

Apartado de Correos 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

**HERBESTERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA**

FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO

**Banku-txekea pezeta:**

Cheque Bancario en pesetas:

**X BATEZ MARKA ITZAZU INTERESATZEN ZAIZKIZUN KOADROAK**  
SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

**TXARTEL HAU MAIUSKULAZ, ZUZENBIDE HONETARA BIDAL EZAZU:**  
ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCALAS A:

**ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)**

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

**1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.**

Apartado 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

**URTEKO TARIFA**  
TARIFA ANUAL

	Anual	Semestral
ESPAÑA	7.000	3.500
Europa	9.000	4.500
América	12.000	6.000
Asia	13.000	6.500
Oceanía, Corea		
y Japón	14.500	7.250



165 OFICINAS  
625.000 CLIENTES  
145.000 MILLONES

de Ahorro  
en solamente 25 años.

1960  
1985

Φ

Eskerrikasko!

CAJA LABORAL POPULAR

LAN KIDE AVRREZKIA

Euskadiko Kutxa

